

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL 29

No. 19

\$3.00 par année

JEUDI, LE 24 SEPTEMBRE, 1964

HUNTINGDON, QUEBEC.

10c

36 PAGES

La compagnie Good Year emploiera un jour plus de 600 employés à Sal.-de-Valleyfield

L'annonce officielle de la venue de cette industrie est faite mardi à Québec

Son honneur le maire, M. Robert Cauchon, et M. Robert Cauchon, et M. L. E. Spencer, président de la compagnie Good Year Tire, signaient mardi après-midi un contrat par lequel, d'une part, la cité s'engage à vendre une étendue de 109 acres de terrain de son parc industriel, et d'autre part la compagnie s'engage à acheter le dit terrain pour la somme de \$200,000.00 comptant, afin d'y ériger une usine de production de pneus.

A la suite de la signature de ce contrat, qui eut lieu dans la suite Hollandaise du Château Frontenac à Québec, le premier ministre, l'Honorable Jean Lesage, annonçait quelques instants plus tard l'établissement

de Good Year Tire à S.-de-Valleyfield, qui représente la seule usine de ce genre dans la province.

Cette annonce officielle a été faite en présence de M. Spencer, de M. K. E. Kennedy secrétaire et avocat général de la compagnie, de M. Robert Cauchon, et de quelques autres invités.

Le premier magistrat de notre cité nous annonçait tard mardi après-midi que la compagnie Good Year bâtirait 4 unités de production, chacune au coût de \$6 millions. Chaque unité donnera de l'ouvrage à 140 travailleurs et la construction de la première devrait débiter à la fin d'octobre. M. Cauchon n'a pu cependant nous

certifier une date quelconque quand l'aménagement de cette industrie serait terminé à Valleyfield.

La première unité suffira à produire 2,000 pneus par jour dès la mi-été de 1965, afin d'alimenter l'usine de General Motors établie à Ste-Thérèse, qui complètera la fabrication de 400 automobiles par jour dès l'année prochaine.

Il a été entendu entre les représentants de la compagnie Good Year et les autorités municipales qu'on accorderait la préférence à la main d'oeuvre locale dans l'embauchage.

Il nous a été indiqué qu'une grande partie du matériel servant à la fabrication des pneus viendrait d'usines et de filatures établies à St-Hyacinthe et Québec.

M. Cauchon nous a déclaré que la compagnie rédigerait tous ses contrats en français. "De plus, ajouta le maire, la compagnie Good Year, qui s'est toujours fait un devoir dans le

passé de donner des bourses d'étude aux enfants de ses employés, poursuivra cette même politique à Valleyfield." En terminant ses remarques, M. Cauchon a voulu attirer l'attention de la population sur le fait que dorénavant les pneus Good Year seront fabriqués à Valleyfield. "Comme ce fut toujours le cas pour Canadian Schenley Limited notre population devrait se raire un devoir d'encourager ceux qui nous encouragent", a conclu M. le maire.

La signature de ce contrat met fin à une période de négociations qui duraient depuis près de deux mois. On se sou-

vient en effet que M. Cauchon avait fait un arrêt à Toronto en revenant d'un voyage qui l'avait conduit jusqu'en Colombie Britannique au mois d'août dernier. C'est alors que les pourparlers avaient commencé avec les représentants de la compagnie Good Year.

En signant ce contrat, les autorités de Good Year ont versé une somme de \$2,000.00 et le résidu, soit \$198,000.00, sera remis à la ville lors de la signature du contrat final.

Les directeurs de Good Year pour la province de Québec sont MM. P. P. d'Aigle et M. Deane Nesbitt.

**Le député provincial
Gérard Cadieux
se dit très heureux**

(Lire en page 5)



Signature du contrat à Québec entre M. Robert Cauchon et M. L. E. Spencer, président de la compagnie Goodyear.



L'annonce officielle par le premier ministre Jean Lesage, en présence de M. L. E. Spencer et de M. Gérard Cadieux, député du comté de Beauharnois.



HEUREUX GAGNANT: — Dernièrement les représentants des Artisans, de Salaberry-de-Valleyfield, remettait à ALAIN DUGUAY une série de volumes "Marabout" à l'occasion du dernier concours Artisan à travers la province.

De gauche à droite on reconnaît M. WILFRID BRAZEAU, représentant de la vente, ALAIN DUGUAY, sa mère, MME ADEODAT DUGUAY, et M. ROSAIRE LAFORME, représentant de la vente.

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield. Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication. Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comités de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire SERGE RHEAUME Chef des nouvelles ISAIE DAoust A Beauharnois
FLORENCE MIL JOUR, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield Téléphone: 373-7272

Pr. d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis

VOL 29 JEUDI, LE 24 SEPTEMBRE, 1964 No. 19

gagner des fleurs, à vos êtres chers, hospitalisés... c'est leur souhaiter un prompt rétablissement au "Coin du malade" de 4.05 à 4h.30 — Eh! les jeunes... de 4h.30 à 6h on pense à vous... Robert Arcand vous présente votre programme. Ecoutez à CFLV "Jeunesse 1370". Si vous aimez les chansons françaises qui ont fait parler d'elles... Bonnes Chansons... Ne manquez pas à 6h.30 le soir ALLO-PARIS. Se détendre, se reposer des rigueurs de la vie de tous les jours... des airs à succès fredonnés il y a 20 ans déjà... et aujourd'hui encore, voilà ce que vous propose CFLV tous les soirs à 7h.05 à **MUSIQUE DE GENRE**. — Tous les soirs à 7.30. Les jeunes écouteront leurs émissions... Puisque toute la jeunesse 1370 a "Rendez-vous chez Bébert... L'adresse... CFLV. — Vous êtes sérieux, vous aimez, la bonne musique, les extraits célèbres — alors vous serez satisfaits en écoutant à CFLV à 9h.30 **CONCERT DU SOIR** — Vous entendre à la radio!... Souhaiter bonne nuit — à l'amour du jour — ou de votre vie... Composez 373-1370 dès 10.15 le soir. Denise vous répondra lorsque vous aurez: "**COMPOSEZ 373-1370**". Enfin à Minuit, Denise vous dira Bonsoir...

DECES

M. Ernest Chatel
A Salaberry de Valleyfield, le 22 septembre est décédé à l'âge de 61 ans, M. Ernest Chatel, époux d'Angelina Daigneault, demeurant au 311, rue Mignonne, S.-de-Valleyfield.

Les funérailles auront lieu vendredi, des Salons Funéraires J. A. Larin et Fils, 349, rue Danis pour se rendre à 10 heures à l'église de Notre-Dame de Bellerive.

L'inhumation se fit au cimetière local.

VU
et
ENTENDU

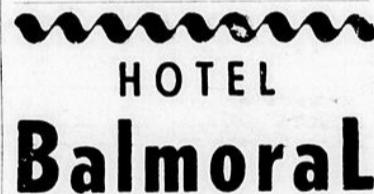


On en parlait depuis longtemps... Eh bien tenez, voici un aperçu de ce qui se passera dès lundi prochain.

Vous distraire, de la bonne musique, les airs et chansons qui vous plaisent... des souhaits... des nouvelles... avec Roger Bel-Air... Alors, ne manquez pas votre émission matinale... **Radio Gaité présente Radio Vitamine** de 7 à 8 heures... une provision de gaité pour la journée grâce à CFLV — Les dernières nouvelles, ce qui se passe dans la région, au Canada, et dans le monde... être au courant de la couleur du temps... être bien informé, c'est écouter les nouvelles à CFLV... Toutes les heures des informations; et trois fois par jour, huit heures, midi trente, et six heures le soir, ne manquez pas nos "Radio-Journal" (Bulletins Complètes d'informations) — Etre de Bonne humeur, faire provisions de gaité et de joie de vivre, voilà le but de Guylaine Belhumeur, qui vous présente tous les matins à 8h.15 **CAVALCADE**. Dans tous les genres, pour tous les goûts et tous les âges... CFLV présente de 8h. à 9h. le matin, c'est l'heure de la détente, de la musique et de la chanson, c'est l'heure de votre confidente Guylaine... La couleur du temps, les potins de la commère, ce que vous réservent les astres...

Les grands titres dans les journaux... Le matin à 9.05h. Vous écouterez après **MENAGE MUSIQUE ET CHANSONS** — Tout pour la femme... Rien de ce que vous ne devez savoir Messieurs, à 10h.05... La mode, les dessous féminins... Bonne émission, belle musique. "N'écoutez pas Messieurs". Pour vous madame, votre émission et votre comantatrice Denise Lemieux —

Si vous aimez les bonnes chansons, nos chansonniers... Chansons grises, chansons roses... écoutez tous les jours CFLV... et, Alain Truchet qui de 11.05 à 11.30 présente Chanso-Rama... La revue de la bonne chanson. **Votre opinion**, des opinions divergentes... Des



HOTEL Balmoral

136, Alexandre

Valleyfield, Qué.

PRESENTE

Mer., Jeu., Ven., Sam.

• **Dominique & Pascal**

Deux formidables artistes. Ils présenteront un numéro de chant, comédie et de danse. En plus maître de cérémonie.

• **Yuki**

Aguichante danseuse orientale.

ORCHESTRE TOMMY AUBERTIN

Spectacles:
10.30 et 12.15
Samedi:
9.30 - 11.00 - 1.00

sujets pleins d'intérêt... de quoi en discuter pendant des semaines... Voilà notre émission **opinions** de 11.30 à midi. — Que faire ce soir? faire des projets pour la fin de semaine, aller au théâtre, au cinéma, au cabaret, danser, s'amuser... écoutez la **CHRONIQUE DES SPECTACLES** tous les jours de la semaine à 1h. et 6.45 le soir. Et c'est alors que vous pourrez, faire des projets de sorties... réussies... Grâce à CFLV.

Vous voulez faire plaisir, à vos amis et parents? dédiez une belle mélodie... Le tout, accompagné de vos souhaits... à l'émission à **vos choix** de 1h.30 à 3h. Tous les jours avec votre présentatrice Guylaine Belle-Humeur. — Des conseils, des communiqués, des chansons, reportages... Ecoutez à 3h. le **radio Magazine** une émission signée CFLV. Vous avez des problèmes de coeur, Vous cherchez une solution à vos petits problèmes sentimentaux? Nous vous convions à entendre à 3h.30 "**LE COURIER DU COEUR**" — Faire

Le maire Robert Cauchon souhaite la bienvenue à McArthur Chemical Ltd.

Plus de 150 industriels et hommes d'affaire de S.-de-Valleyfield et de la région assistaient jeudi dernier à une réception donnée à l'Hôtel de Ville en l'honneur de la compagnie McArthur Chemical.

A cette occasion son honneur le maire Robert Cauchon a souhaité la plus cordiale bienvenue aux autorités de cette compagnie. M. Cauchon a souligné que la décision de la McArthur de venir s'établir à Valleyfield a procuré une grande joie et une grande satisfaction à toute la population et aux dirigeants de l'administration municipale. Le maire a déclaré que Valleyfield était très fière des avantages qu'elle pouvait offrir aux industries. "L'industrie, a-t-il dit, est aussi vitale à la prospérité de notre cité que ses avantages naturels le sont à l'industrie. Ce doit donc être le devoir du gouvernement municipal d'essayer de trouver de nouvelles industries. Ce doit aussi être sa politique de rechercher seulement celles qui peuvent le plus profiter de nos avantages économiques en venant s'établir ici."

"L'administration de notre ville doit donc, de toutes ses capacités, protéger les intérêts de ses industries dans tous les domaines où elle peut avoir juridiction. L'autorité municipale se doit de considérer les intérêts généraux de toutes ses industries et non seulement celui de l'emploi de la main d'oeuvre. Nous vous accueillons donc avec chaleur et sincérité. Nous sommes fiers de vous compter dans notre famille industrielle. Nous vous souhaitons la prospérité et nous espérons pouvoir travailler la main dans la main durant de longues années", a-t-il conclu.



Le "BLITZ" de JOUEZ LES COULEURS

L - U - N - D - I
28 SEPTEMBRE
dès 7 heures p.m.

Des auxiliaires passeront vous offrir ces billets LUNDI SOIR PROCHAIN

Pour seulement \$1.00

Vous prenez part à 13 TIRAGES pour \$1,000.00 en obligations d'épargne.

Aidez le "Club Rotary" à continuer ses oeuvres dans notre communauté.

ACHETEZ VOTRE BILLET au cours du "BLITZ" lundi soir après 7 heures N.B. Tous les tirages se feront le "20" NOVEMBRE prochain à 9 hrs

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280

M. Martin Forest traite de l'évolution bancaire au Canada depuis un siècle

M. Martin Forest, surintendant de la Banque Canadienne Nationale, et Député d'Etat des Chevaliers de Colomb de la province de Québec, a traité de l'évolution du système bancaire au Canada depuis la fondation de la première banque en 1817, lors du dîner hebdomadaire des membres du Club Rotary de Valleyfield, mardi dernier, au Château Salaberry.

Présenté par M. Jean Paul et remercié par Me Philippe Malouin, le conférencier a su retenir l'attention de tous les membres et invités en traçant les grandes lignes du système de banque qui prévaut au Canada. Il a attaché une très grande importance au développement des succursales qui maintiennent l'économie du pays à un niveau encourageant

Championnat du monde à la lutte à la salle Tougas et Nicholson le 27 sept.

Tous les adeptes de la lutte de Salaberry de Valleyfield et de la région apprendront avec plaisir que la direction du Club de Lutte de Salaberry de Valleyfield a obtenu la présentation locale de deux magnifiques combats de championnats, lors de leur prochain grand gala de lutte qui aura lieu dimanche soir à 8.30 hres, en la salle Tougas & Nicholson.

Apparemment, le populaire Edouard Carpentier mettra fin au fameux Tamburri qui n'a jamais été satisfait des déci-

sions rendues par l'arbitre.

En effet, dans la grande finale 2 chûtes de 3. Edouard Carpentier, mettra son titre en jeu, en rencontrant ce vilain de l'arène.

Dans la semi-finale, 2 chûtes de 3, on aura également l'occasion d'applaudir nos champion locaux par équipe mi-lourd du Canada, Marcel Larivière et Armand Pétel qui mettront également leur titre en jeu en rencontrant les anciens champions Yvon Racicot et Roger Chayer de Montréal. On nous promet également

Deux morts dans un accident à Melocheville

Un accident de la circulation survenu en fin de soirée dimanche dernier le 20 septembre sur la route numéro 3 à la hauteur de la 16ème avenue à Melocheville a fait 2 morts en plus d'occasionner 2 blessés dont l'un est présentement dans un état grave dans un hôpital de la métropole.

Les victimes ont été identifiées comme étant M. et Mme Eugène Pinsonneault de Ville de Léry, âgés respectivement de 67 et 64 ans. Un des 2 occupants de l'autre véhicule s'en est tiré indemne tandis que

l'autre, M. Denis Guérin, 59 ans environ de Valleyfield, et demeurant à l'hôtel Château Salaberry, est demeuré inconscient durant plusieurs heures.

Plusieurs agents de la Sûreté Provinciale du Québec, détachement de Valleyfield, se sont rendus sur les lieux, de même que le chef de police de Melocheville, M. Roland Charlebois et le docteur Gaétan Gauthier, coroner du district. La mort a été instantanée et les secouristes ont mis quelques minutes avant de retirer les victimes des débris métalliques.

Au Cinema Bellerive

Samedi à jeudi 26 Sept. au 1er Oct.



Troy Donahue · Angie Dickinson
Rossano Brazzi · Suzanne Pleshette

"L'AMOUR A L'ITALIENNE"

au même programme

Un très bon film d'action
"UNE CORDE POUR TE PENDRE"

Kirk Douglas & Virginia Mayo

et prometteur.

Les invités au dîner étaient MM. J. H. Blais, Marcel Parent, Raymond Nicol, André Paquette, André Viau, Adélard Vallée, Edouard Quenneville et Paul-Osée Leduc.

On souligna les anniversaires de naissance des Rotariens Peter Stanger, Léo Georges Perron et Paul Comte.

C'est en fin de semaine que se déroulera à Massena, N.Y., la conférence annuelle du district 704. On croit qu'à cette occasion Me Georges-André Meloche sera nommé gouverneur-élu pour le terme 1965-66. Une forte délégation du club local se rendra à Massena pour assister aux assises de cette importante réunion.

de l'action dans les deux combats préliminaires.

Pour faire suite aux demandes de nombreux admirateurs et admiratrices, le populaire lutteur local Rénéald Cournoyer a accepté d'être au programme. Il rencontrera un lutteur bien connu par ses nombreuses apparitions dans les différents postes de télévisions canadiens et américains, le dynamique Nature Boy Dupuis.

Pour sa part, un autre lutteur local, Wibrod Vaillancourt, rencontrera All Cormier.

Pour de plus amples informations appelez, 373-2287. Tout en passant une agréable soirée, venez encourager nos lutteurs locaux. Vous aurez également l'occasion de rencontrer les grandes vedettes du matelas. Cordiale bienvenue à tous.

Officiers élus par acclamation

Dimanche dernier, le 20 septembre, avait lieu la mise-en-nomination des officiers qui composeront le futur bureau de direction de la Garde Champlain pour le prochain terme d'office.

Tous ceux qui se présentèrent aux différents postes furent élus par acclamation.

Le nouveau conseil de la Garde Champlain se compose ainsi: M. Georges Poirier, réélu président; M. Raynald Goueau, réélu vice-président; M. Clément Laurendeau, élu trésorier; M. Jean-Claude Rodrigue, réélu secrétaire-archiviste; M. Jean-Claude Larocque, réélu secrétaire-correspondant et publiciste; M. Lionel Degré, réélu président des jeux; M. Lucien Leduc, élu représentant des membres bienfaiteurs et honoraires.

Le président Georges Poirier remercia tous les membres de la Garde pour la confiance qu'ils avaient témoignée envers leurs nouveaux officiers et souhaita la bienvenue aux nouveaux membres du conseil.

Avez-vous des COQUERELLES

Débattez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

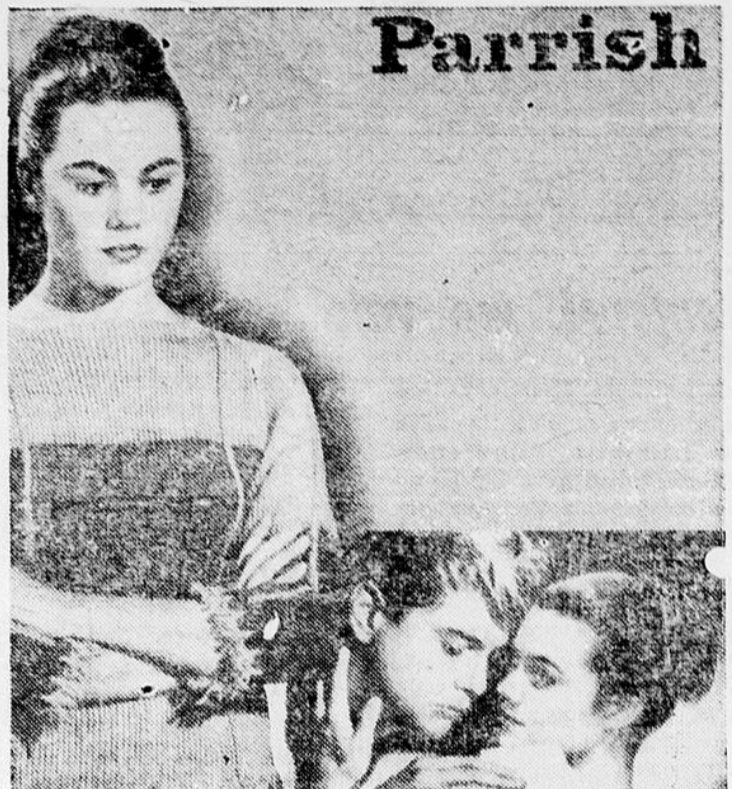
M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281

46, rue Ellice

AU CINEMA SALABERRY

Sam., Dim., Lun., 26-27-28 Sept.



"LA SOIF DE LA JEUNESSE"

Troy Donahue et Claudette Colbert

AU MEME PROGRAMME

"LE CHAT MIAULERA TROIS FOIS"

avec Francis Blanche — Ugo Tognazzi

Excellente comédie comique aux multiples situations drôles déchainant le rire à maintes occasions. Les audaces de trafiquants du marché noir, pris pour des agents secrets et aux prises avec les S.S., fournissent ample matière à nombre de scènes comiques burlesques. Si vous aimez la détente tout en vous divertissant, venez voir ces deux films.

Mar., Mer., Jeu., Ven., 20 Sept. au 2 Oct.



BRADFORD DILLMAN
DOLORES HART
STUART WHITMAN

Une vie d'abnégation et de sacrifice, dans le cadres des grandes batailles à l'arme blanche.

"François D'Assise"

Resuscitant cette époque troublée du 13e siècle, le réalisateur nous présente un être humain, sensible, compréhensif, dont l'austérité est dominée par l'amour de son prochain.

AU MEME PROGRAMME

"HOLD UP A LONDRES"

Jack Hawkins et Nigel Patrick

Aventures policières où l'humour imprègne toute l'action et la manière dont le scénario est développé renouvelle entièrement le style habituel d'une aventure policière. Stratégie militaire et hold-up se trouvent unis pour mener à bien une extraordinaire et attachante aventure. C'est un des meilleurs films du genre depuis longtemps.

En spécial la semaine prochaine

"LA BEAUTE D'HIPPALYTE"



au service d'ève

Bonjour!, me voici...

Salut, un autre changement dans les pages féminines. Une nouvelle recrue s'est installée sans crier gare. Faites attention, elle veut faire de la révolution dans le domaine des "Pages Féminines du Journal La Gazette".

Présentation officielle:

Je me présente, je suis moi.

Je suis brune, cheveux bruns, yeux bruns. Je ne suis ni petite, ni grande, ni grosse, ni maigre. L'apparence en général, c'est en me voyant qu'on se fait une idée.

Je termine un cours secondaire à l'école Ste-Cécile où

j'ai fait un cours scientifique avant de m'intégrer dans le monde des affaires pour ensuite m'installer dans la "Chronique féminine".

Je ne suis ni trop jeune, ni trop vieille (XVIII).

Et voilà vous me connaissez, Ah! oui aussi je fais partie de L'U.D.E.S., mouvement de jeunes qui font tout pour s'orienter vers une position qui engendrent du loisir pour la jeunesse de S.-de-Valleyfield. Nul besoin de vous dire que je suis pour des organisations de ce genre.

Je suis jeune, j'aime les gens jeunes de coeur. . . . Nous le serons ensemble.

Une chronique pour vous

Pour plaire à ces gens qu'on disait le sexe fort . . . Nous allons ensemble partir à la recherche de trucs pour les amener vers ce que nous voulons . . .

Cette petite chronique veut vous aider à rester vous-même tout en gardant le maximum de beauté et d'attraits.

Mode: Dans S.-de-Valleyfield, présentation de magasins pour la femme avec nouveautés, aubaines, et choix qu'on peut trouver. . .

Culture physique: Si vous êtes intéressées à connaître certains mouvements pour assouplir, maigrir, ou tout simplement pour se tenir

en forme. Ecrivez-moi, en me les demandant, j'ai de bons tuyaux que je pourrais vous fournir en cette matière. . .

Alimentation: Pour bien vivre, vivons gras. . . Enfin on n'est pas obligé de s'en tenir à cette phrase mais on peut dire pour bien vivre,

mangeons bien. . . Nous irons voir ces petits restaurants où l'on mange en reine à des prix raisonnables. Après, on s'essaie avec quelques bonnes petites recettes dans notre chez nous. La femme se doit d'être belle, nous ferons en sorte de représenter notre "Gent", d'une façon nouvelle.

Papotins éclairs.

Salut aux Copains et Copines que je connais et qui me connaissent. Salut à mes anciens professeurs, mes parents, et tous les autres enfin. . .

Ne dites jamais à M. Serges Rhéaume qu'il est joli (avec sa nouvelle coupe de cheveux

surtout); d'abord il n'aime pas ça et ensuite vous le gênez. Hum! En voilà une histoire, il faut maintenant se taire. . .

J'ai une copine qui célébrait son anniversaire hier, le 23 septembre. C'était sensé être un secret des Dieux, mais on finit

Déjà il faut courir les nécessités scolaires aux quatre

Librairies Boyer

- 10, Nicholson et à Salaberry-de-Valleyfield
- 98, Alexandre



- Succursale du 21, ELLICE Beauharnois
- CENTRE D'ACHAT PARKVIEW Chateauguay

PERMABEL: \$10.50

A votre service:

LIANE BRISSON
FRANÇOIS BRISSON
HUBERT BROSSOIT

Les Nouvelles Coiffures d'Automne vous attendent, madame, au



Salon Capri

VALLEYFIELD 373-4292 25 DU MARCHE (x20)

par tout savoir quand on veut. Ce que femme veut, Dieu le veut. . . Bonne fête, Nicole Tremblay qui a maintenant 18 ans. . . Ha! Ha!

L'equipe d'Ouragan-Loisirs dont je fais partie désire remercier tous les gens pour leur magnifique coopération lors de la semaine du 16 au 23 août. Comme nous venons de clôturer les réunions sur la revue de la semaine, nous avons pensé qu'il était de mise de remercier les gens et les jeunes et en particulier les commanditaires qui nous ont permis de faire un succès de cette semaine de loisir. . .

L'automne avec ses charmes nous est apparu. Cette saison propice aux randonnées dans les bois parmi les feuilles mortes m'emballa. C'est la saison des confitures, du "Catchup maison", et de la sortie du linge "enboulamité." Et tout ça pour nous acheminer vers l'hiver. . .

Nous aurons bientôt la venue de M. Guy Béart à S. de Valleyfield. Cet artiste de grande valeur viendra donner un récital pour le plus grand plaisir de tous les amateurs de bon goût. Pour avoir des billets en réservation, rendez-vous chez Marchand Frères où Gaston Legault se fera un plaisir de vous en vendre et de vous fournir de plus amples renseignements. . .

La "Fameuse" semaine Lions vient de se terminer. Balais, danse, dîner, radiothon, tout ça qui nous tombait sur la tête en même temps. Ces gens se sont dévoués pour une cause et ils ont remporté un fier succès du moins nous l'espérons. Je tiens à féliciter toutes ces personnes qui se dévouent aimablement à M. Antoine Boyer, de si pour apporter une aide aux gens dans le besoin. Donc félicitations et continuez votre oeuvre. . .

Joyeux anniversaire de mariage à M. et Mme Godfroy Parent, qui célèbrent cet heureux événement le 25 septembre, de la part de ses parents et amis. Nous apprenons que peut-être bientôt il y aura formation d'un

Tél.: 373-1061

Salon de Fourrures

Albert Dandurand

303, rue Victoria
Valleyfield, P.Q.

Qualité et Bas Prix Termes Faciles



journal étudiant qui traitera exclusivement de loisirs sous toutes ses formes. Heureuse initiative que nous devons encourager lorsqu'elle sollicitera notre aide. "Loisirs toujours et avant tout."

Nous voulons souhaiter un joyeux anniversaire de naissance à sa soeur Yvonne et de ses enfants. Que la vie lui réserve beaucoup de joies et de bonheur tout au long de

l'année qui s'en vient.

Avez-vous remarqué comme les gens ont besoin d'activités? Ce soir quoi de plus pratique après une dure journée que d'aller se détendre l'esprit en allant voir jouer "Nos Canadiens de Montréal," contre les "Knights d'Omaha". Cette joute qui sera remplie de bon jeu saura vous distraire. Donc rendez-vous, ce soir 24 septembre à 8.15 heures p.m. à l'arène de Valleyfield. . . Salut!

CENTRE DE COUTURE



PFAFF
GILLES LEMIEUX, Prop.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES A COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIECES POUR TOUTES LES MARQUES.

FRAIS VIRES ACCEPTES

Les créations d'Automne les Plus Complètes en Ville sont en magasin chez

Eve Mode Enrg.

Des nouveautés dans:

- Manteaux
- Gants & Foulards Ass.
- Robes • Blouses Assorties
- Ligne Complète Sport

UN SEUL ENDROIT:

Eve Mode Enrg.

Mme Georgette Archambault

Terrain de stationnement en face

46a, Ste-Cécile — Valleyfield — 371-1500

(24-1)



Accouchement naturel: des cours seront présentés en octobre à Valleyfield

L'accouchement naturel se pratique de plus en plus et en conséquence, bien des futures mamans désirent s'y préparer efficacement. Elles entendent parler celles qui, après un entraînement consciencieux, ont réussi à mettre leurs enfants au monde sans cris et sans larmes et sans avoir recours à l'anesthésie et qui sont ravies de leur expérience. Les médecins aussi désirent que leurs patientes reçoivent une préparation adéquate, dont ils ne peuvent eux-mêmes se charger.

Pourtant, bien des jeunes femmes vivent très loin des centres où se donnent ces cours et regrettent de ne pouvoir les suivre. C'est pourquoi Madame Trude Sekely organise des cours qui seront donnés par Madame Andrée Pineault, i.l., au Cen-

tre Le Royer — 110 Chemin Larocque, Valleyfield. Les cours débiteront mercredi soir le 7 octobre 1964, à 7.00 P.M.

Madame Sekely et Madame Pineault enseignent à Montréal, au Studio, 50 Place Crémazie, Suite 903, ainsi qu'à l'Hôpital Maisonneuve et en banlieue. Le manuel de Madame Selkey "Pour Vous Future Maman" en est à sa 4ème édition. Voici en quoi consiste ces cours que les futures mamans peuvent suivre dès le 4ème mois de leur grossesse, avec le consentement de leur médecin, bien entendu. Les élèves sont divisées en deux groupes: le premier groupe comprend les futures mamans qui se trouvent au 2ème trimestre de leur grossesse, le 2ème groupe celles qui sont à leur 3ème trimestre. Premier cours: divers mouvements d'assouplissement et de détente sont enseignés qui permettent à la future maman de garder une belle tenue et une démarche souple, d'atténuer et même éviter maints inconvénients de la grossesse. Deuxième cours: les élèves apprennent le déroulement de l'accouchement et le comportement pendant ses différentes phases, techniques respiratoires, positions à prendre etc... Au terme de leur gros-

sesse, les jeunes femmes étonnent leur entourage par leur souplesse et leur sérénité. Arrivées à l'hôpital, elles sont prêtes à mettre en pratique leurs connaissances nouvellement acquises et à faire leur part pour mettre leur enfant au monde et avoir la joie de percevoir son premier cri.

Pour s'inscrire au cours, veuillez téléphoner chez Mme Trude Sekely, à Montréal no. 484-6005, frais virés ou vous rendre sur les lieux.

**ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE**

Un député très heureux

Dans une communication qu'il livrait mercredi après-midi aux auditeurs de C.F.L.V., le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, déclarait qu'il était des plus heureux de l'annonce faite officiellement quelques instants plus tôt par le premier ministre de la province, de l'établissement de la compagnie Goodyear sur un terrain de la cité de S.-de-Valleyfield.

M. Cadieux s'est plu à relever des propos du président de cette compagnie, M. L. E. Spencer qui a déclaré que la saine expansion économique et industrielle du Québec a été un facteur décisif dans la décision de Goodyear d'aller de l'avant avec cette construction immédiatement.

Le député du comté de Beauharnois a profité de cette occasion pour expliquer à ses auditeurs que "la stabilité politique et la merveilleuse administration de notre province ont été et seront des facteurs importants dans l'expansion industrielle à travers tout le Québec". M. Cadieux a souligné la grande collaboration qui existe entre le gouvernement et l'industrie, présage d'un développement économique sans pareil pour la nation canadienne-française.

COMPTANT ou à CREDIT

VOUS OBTENEZ LES MEILLEURS PRIX CHEZ OSTIGUY

CHEZ **OSTIGUY**

LA MODIQUE SOMME DE
\$2.00 à \$5.00 PAR SEMAINE
ACHETE LES PLUS BEAUX
MANTEAUX CHEZ OSTIGUY.

Vous pouvez payer une fois par
mois seulement.

RAPPELEZ-VOUS L'IMMUABLE
GARANTIE OSTIGUY



Pour la gent féminine
VISITEZ
notre nouveau
département
de
MANTEAUX

- de draps
- de cuir
- de suède
- corduroy

AUSSI:
COSTUMES
DE LAINAGE

Argent remis si la marchandise
ne satisfait pas.

L'étiquette Ostiguy est syno-
nyme de qualité.

- Loutre
- Castor
- Mouton de -
Perse
gris, noir,
brun
- Hudson Seal
(Rat mus-
qué rasé,
teint brun
ou noir)
- Pattes de
mouton



21, Jacques-Cartier

Valleyfield
Magasin climatisé

373-4600

**CHEZ
LEONARD**

le plus chic maga-
sin de la région pré-
sente

**LA MODE
D'AUTOMNE 1964**

MANTEAUX
du plus grand chic
conçus pour la jeu-
ne fille aussi bien
que pour madame.



Le plus vaste assor-
timent de confec-
tion pour dames et
de merceries pour
hommes.

Un léger dépôt
réservera le
vôtre.

**Chez
LEONARD**
4, DU MARCHE
Tél. 373-3621
Valleyfield



Félicitations à Madame JEAN-
NETTE LEPAGE qui a été nom-
mée récemment chef de bureau
à la compagnie Cipel (Canada)
Limited. De la part de ses pa-
rents et amis.



EN COMMUNAUTE: — Mlle
JOSEE LANGEVIN, fille de M.
et Mme Gabriel Langevin, de
Valleyfield, qui vient d'entrer
chez les Soeurs de Sainte-Croix,
à St-Laurent. C'est la deuxième
fille de M. et Mme Langevin à
joindre cette communauté. Mlle
Langevin a fait ses études au
couvent de St-Timothée et à
l'Institut Familial de Ste-Mar-
tine.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste organise un voyage à New-York

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec annonce qu'elle organise un voyage à New-York dans l'intention de visiter d'abord l'édifice des Nations-Unies et d'être reçue par M. Paul Tremblay, ambassadeur du Canada auprès de cet organisme international.

Ce sera la première fois dans l'histoire de la Fédération et des Sociétés nationales qu'elles seront officiellement reçues aux Nations-Unies. Indirectement, elles veulent assurer la présence du Québec auprès de cet important organisme qui a joué un rôle considérable dans l'évolution des sociétés politiques et des nations depuis la fin de la guerre.

L'honorable Paul Tremblay a officiellement confirmé qu'il recevrait la délégation composée de quelque cent cinquante dirigeants et dirigeantes des Sociétés régionales et locales affiliées à la Fédération provinciale des Sociétés Saint-Jean-Baptiste. Tous les amis de la Société qui désirent se joindre à elle à cette occasion sont les

bienvenus et ils peuvent faire leur inscription en s'adressant au secrétariat de la Fédération, Case postale 220, Saint-Hyacinthe, Qué.

Le but du voyage organisé par la Fédération est double, il permettra également aux membres de la délégation de visiter la foire internationale de New-York à l'occasion de la dernière fin de semaine avant la cessation de ses activités et de visiter également les principaux endroits de la métropole américaine.

Au programme-horaire de la visite de trois jours à New-York, l'on remarque une visite panoramique de la ville comprenant le Times Square, Radio-City, Rockefeller Centre, Greenwich Village, le Marché aux Poissons, Wall Street, le quartier des affaires, la bourse et un projet d'urbanisme. De plus, il y aura une croisière en bateau à travers le havre de New-York jusqu'à l'île Bedloes, où se trouve la Statue de la Liberté, cadeau du peuple français à la nation américaine.

De plus, deux réceptions importantes marqueront cette rencontre à New-York. La première est le dîner amical offert par la Fédération au Café français du Rockefeller Centre ainsi que la réception de M. Paul Tremblay, ambassadeur du Canada, dans l'édifice des Nations-Unies.

Une journée complète sera consacrée à la visite de la foire internationale de New-York qui a attiré plusieurs millions de visiteurs et qui cessera ses activités au milieu d'octobre prochain.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste invite nos compatriotes canadiens-français et canadiennes-françaises à se joindre à elle pour ce voyage

auprès des Nations-Unies dont le but premier est de faire connaître le Québec à cet important organisme international. Le nombre de places étant limité, il est suggéré de s'inscrire le plus tôt possible à chaque secrétariat diocésain des Sociétés Saint-Jean-Baptiste ou encore directement à la Fédération provinciale, Case postale 220, St-Hyacinthe, Qué. Le voyage se fera aller et retour à bord d'un avion réacté de la Eastern Air Lines dans son nouvel appareil des plus modernes: le jet Boeing 720. Les voyageurs partiront de l'aéroport de Dorval à 7.45 heures, samedi le 10 octobre pour revenir le lundi 12 au même endroit à 10.34 heures du soir.

La Brasserie O'Keefe occupe un nouvel entrepôt à Valleyfield

M. Jacques Sauvé, agent distributeur de la Brasserie O'Keefe dans notre région, prend possession aujourd'hui de ses nouveaux entrepôts, sis dans l'ancienne usine de la Compagnie Sturge (Canada) Limited.

M. Sauvé nous déclarait cette semaine qu'il pourra de cette façon donner encore un meilleur service à sa clientèle. Le

nouvel entrepôt offre de nombreuses facilités et permet de doubler la capacité d'entreposage et de stationnement qu'il avait à son ancien local de la rue Danis.

C'est devant la popularité toujours grandissante des produits que nous plaçons sur le marché que nous avons dû chercher un nouvel emplacement à Valleyfield. Nous croyons sincèrement que notre clientèle sera satisfaite à tous les points car nous pourrions toujours répondre à tous les besoins," nous disait M. Sauvé.

Le nouvel entrepôt de la Brasserie O'Keefe est situé dans le parc industriel de la Cité de Salaberry de Valleyfield, soit entre les usines de National Silicates, Davison Chemical, McArthur Chemical et Goodyear.

Lisez La Gazette

VOICI CE QUE VOUS OBTENEZ

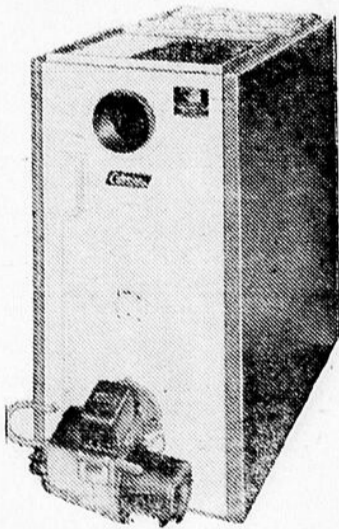
GRATUITEMENT

CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE



CHAUFFAGE MODERNE ENRG.

- LIVRAISON AUTOMATIQUE
- NETTOYAGE et ENTRETIEN de votre système à CHAUFFAGE GRATUITEMENT
- QUALITE! •SERVICE! •ECONOMIE!



Votre système de chauffage vous a-t-il donné satisfaction l'hiver dernier?

C'est maintenant qu'il faut y voir pour vivre confortablement l'hiver prochain.

AVEC **Coleman** VOUS OBTENEZ SATISFACTION

LA FOURNAISE A L'HUILE QUI EST TOUJOURS EN TETE POUR

SON DESSIN — SON CONFORT — SA VALEUR

TERMES FACILES
5 ANS POUR PAYER

AUCUN
VERSEMENT
COMPTANT

COLEMAN vous donne également la chance de gagner un voyage à Paris. Venez chercher votre formule au magasin.

CHAUFFAGE MODERNE ENRG.

FERNAND LACOMBE, Prop.

93, Jacques-Cartier

Valleyfield

Tél. 373-5296



Le "BLITZ"
de
JOUEZ LES
COULEURS

L - U - N - D - I
28 SEPTEMBRE
dès 7 heures p.m.

Des auxiliaires
passeront vous
offrir ces billets
LUNDI SOIR
PROCHAIN

Pour seulement
\$1.00

Vous prenez part à
13 TIRAGES
pour
\$1,000.00 en
obligations
d'épargne.

Aidez le
"Club Rotary"
à continuer ses
oeuvres dans notre
communauté.

ACHETEZ
VOTRE BILLET
au cours du
"BLITZ" lundi soir
après 7 heures
N.B. Tous les tira-
ges se feront le
"20" NOVEMBRE
prochain à 9 hrs



La semaine dernière, M. JEAN-H. BESNER, de la Maison A. H. Besner Limitée, remettait un prix spécial à M. PAUL-EMILE AUGER, du 43 rue Hannah, Beauharnois, pour une magnifique prise que les experts ont identifiée comme étant un achigan de mer. Le poisson qui pesait 13 livres et 2 onces a été capté dans les écluses à Beauharnois. Ont gagné les prix du récent concours de pêche A. H. Besner, le Dr Jacques Tellier, de Montréal, (maskinongé de 28 livres et 6 onces) \$25.00; M. Léonard Laplante, rue Napoléon, Valleyfield, (doré de 6 livres et 8 onces) \$20.00; M. Gérard Lécuyer, rue Ellice, Valleyfield, (achigan de 3 livres et 5 onces) \$15.00; et M. Jean Leboeuf, rue Grande Ile, Valleyfield, (perchaude) \$10.00. (Photo Studio Gendron)

**LA GAZETTE, le journal
qui est TOUJOURS PRESENT!**

MESSIEURS,

POURQUOI PAYER DES PRIX EXHORBITANTS POUR VOTRE
HABIT (Tout fait ou sur mesures) **PANTALONS — BAS —**
CRAVATES — CHEMISES — SPORT ET DE TOILETTE

VISITEZ LA NOUVELLE MERCERIE POUR HOMMES

Chez **ROLLAND** 200 ISABELLA (sud du N.Y. Central)
Salon de l'homme Elegant

Le plus beau choix de tissus dans les soies et laine, vénitien finie satin, Etc., à \$20.00 — \$30.00 et \$40.00 moins cher qu'ailleurs. (Aucun frais d'administration — Aux clients les gros profits). Venez vous convaincre des bas prix pour de la marchandise de qualité et de bon goût.

Chez **ROLLAND** 200 ISABELLA Tel. 373-5824

Sous-sol de la maison privée — Rolland Rufiange, Prop. (Ex-gérant chez Bourdon.)

Une invitation aux amis, anciens et nouveaux. Magasinez dans une atmosphère reposante au Salon de l'Homme Elégant.

Un "BLITZ" dans la ville lundi soir

"Jouez les Couleurs" en marche

Quelque 200 étudiants et amis du Club Rotary de Salaberry de Valleyfield frapperont à toutes les portes de la Cité, lundi soir

prochain, le 28 septembre, vers les 7 heures.

Il s'agira d'offrir au public des billets pour les tirages de "Jouez les Couleurs", une organisation du Club Rotary qui désire ainsi recueillir les argentés voulus pour continuer ses oeuvres dans notre communauté.

Les billets se vendent \$1.00 chacun et donne droit de participer à treize tirages qui se fe-

ront le même soir, soit vendredi, le 20 novembre 1964. On remettra, à cette occasion la somme totale de \$1000.00 en obligations d'Épargne du Canada.

Les membres du Club Rotary comptent sur l'appui traditionnel de la population de la Cité pour mener le "blitz" de lundi soir prochain à bonne fin.

Comme on le sait, le club Rotary est le responsable de la Petite Ligue de Baseball. Il prête aussi des chaises roulantes et des lits d'hôpital et il contribue à plusieurs autres groupements par des gestes imposants. Par ailleurs, on sait que le Club Rotary a fait des dons impressionnants au Séminaire de Valleyfield, à l'église anglicane détruite par le feu; il a également donné des bourses à certains étudiants dans le passé.

Les présidents conjoints de cette importante campagne de "Jouez les Couleurs" sont MM. Jean Besner et Gaspard Crépin qui sont entourés de tous les membres du Club Rotary de Valleyfield qui se dévouent sans compter pour venir en aide de cet organisme dans notre milieu.

Donc, c'est un accueil traditionnel que l'on réservera aux auxiliaires du Club Rotary de Valleyfield lorsqu'ils frapperont à votre porte lundi soir prochain, le 28 septembre, dès 7 heures, pour le "Blitz" de "Jouez les Couleurs".

La Jeunesse Rurale Catholique présente sa pièce de théâtre "Tour de Babel"

Oui c'est vraiment quelque chose de nouveau, qui ne s'est pas encore vu parmi nos jeunes de la J.R.C. à Coteau du Lac dimanche soir, le 11 octobre, et St-Clet dimanche soir, le 18 octobre.

Equipe diocésaine par Suzanne Lussier Permanente.

Mais ça se verra dans les jours car une équipe de jeunes de la J.R.C. de St-Louis de Gonzague se prête volontiers à aller jouer une pièce intitulée "Tour de Babel" dans quatre paroisses du diocèse. Pourquoi jouer cette pièce? pour aider les jeunes de la J.R.C. dans ces paroisses, les aider à repartir le mouvement tant sur un plan financier que de trouver d'autres responsables et remonter la côte.

Jeunes-adultes vous devez de vous faire un devoir de ne pas manquer cette pièce, en y assistant nombreux; venez encourager les jeunes de la J.R.C. à continuer le travail qu'ils ont commencé, même s'il arrive quelques petits accrochages, c'est un mouvement qui doit continuer son oeuvre.

C'est entendu nous comptons sur vous tous pour venir encourager les jeunes à Ste-Clothilde dimanche soir le 4 octobre; vous avez aimé la pièce et désirez la revoir pour encourager d'autres jeunes, rendez-vous

Joute de football de la Ligue Interscholaire au Séminaire dimanche prochain

Dimanche, le 27 septembre, à 2 heures, sur le terrain du Séminaire de Valleyfield, le Collège Ste-Marie rendra visite aux porte-couleurs locaux dans une joute régulière de la Ligue de Football Interscholaire.

C'est Mgr Lucien Beauchamp,

recteur du Séminaire, qui fera le botté d'ouverture.

Les nouvelles recrues ont passé le stage de la nervosité dimanche dernier alors qu'elles rencontraient le Collège Notre-Dame. L'équipe pratique régulièrement sous la conduite de l'instructeur Raymond Rocque.



TOUS ECOUTENT CFLV

"RADIO VITAMINES"
 "RADIO GAITE"

dès lundi

Voilà le nouveau CFLV

N'oubliez pas aussi de remplir le coupon ci-joint.

Le Gala Miss CFLV verra la remise d'un trophée à l'annonceur le plus populaire. Soulinez soit

Guylaine Belhumeur
Denise Lemieux
Robert Arcant
Roger Belair
Alain Truchet

Mallez ce coupon à CFLV





Le "BLITZ"
de
**JOUEZ LES
COULEURS**

• • • • •
L - U - N - D - I
• • • • •
28 SEPTEMBRE
dès 7 heures p.m.
• • • • •
Des auxiliaires
passeront vous
offrir ces billets
LUNDI SOIR
PROCHAIN
• • • • •
Pour seulement
\$1.00
• • • • •
Vous prenez part à
13 TIRAGES
pour
\$1,000.00 en
obligations
d'épargne.
• • • • •
Aidez le
"Club Rotary"
à continuer ses
oeuvres dans notre
communauté.
• • • • •
ACHETEZ
VOTRE BILLET
au cours du
"BLITZ" lundi soir
après 7 heures
N.B. Tous les tira-
ges se feront le
"20" NOVEMBRE
prochain à 9 hres

LISEZ LA GAZETTE

Huit nouveaux joueurs porteront l'uniforme de la Ligue Récession

Les membres de l'exécutif de la ligue de Hockey Récession complétaient mardi soir dernier les cadres des quatre équipes qui forment ce populaire circuit dans notre ville.

Huit nouveaux joueurs feront leur apparition sous différents costumes lors de la soirée de pratique qui aura lieu

le 12 octobre prochain. Il s'agit de: Jean-Guy Gaudreau, Gilles Farand, Jean-Denis Girouard, Fernand Chayer, Charlemagne Chatel, Claude Houle, Marcel Langevin et Marcel Bégin. La composition des équipes, telle qu'approuvée par les dirigeants de la ligue, serait la suivante:

ROIS: Gaston Gendron, instructeur; Jean-Louis Sicotte, gardien de buts; et Guy Richer, Jacques Bonhomme, Charles-Henri Lalonde, Jean-Guy Gaudreau, T'od Campeau, Camille

Charette, Bernard Goyette, Gilles Farand, Jean Paré et Ernest Montpetit.

CAVALIERS: Pierre Cadieux, instructeur; Yvan Bougie, gardien de buts; et L. Boulet, Lionel Bégin, Bob Mudie, Jacques Viau, Jean-Paul Bisailon, Jean Leboeuf, Marcel Lemyre, Jean-Denis Girouard, Clément Soucy et Fernand Chayer.

PIONS: Dr Maurice Boyer, instructeur; Lucien Lecompte, gardien de buts et Wayne Leslie, Raymond Leduc, Roma Poirier, R. Therrien, Joachim Lampron, Léo Lecompte, Denis Lussier, Lucien Miron, Gérard Villeneuve et Fernand Lavoie.

TOURS: Marcel Lalonde, instructeur; Charlemagne Chatel, gardien de buts; et Gilles Viau, Jean-Marc Bougie, Claude Hou-

le, Marcel Bégin, Pierre Bisailon, André Comeau, Marcel Langevin, Pierre Daoust, Fernand Pilon et Babe Théorêt.

Les arbitres attirés pour la partie seront Antoine Latulippe, Robert Cousineau, et Michel Rochefort. Les billets pour les passes de saison seront bientôt remis à tous les membres de la ligue et la vente devrait se terminer avant le 19 octobre. Tous les détenteurs de passes de saison peuvent se mériter un prix de \$10.00 à chaque partie de hockey de lundi soir.

UN FETE SURPRISE

Samedi, le 12 septembre dernier, quelque 225 personnes se réunissaient à la salle Cadieux à l'occasion d'une fête surprise en l'honneur de Madame Gérard Cadieux, épouse du député provincial du comté de Beauharnois, et de M. et Mme Jean-Jacques Marchand, président de l'Association Libérale Provinciale de notre comté.

On souligna alors l'anniversaire de naissance de Madame Cadieux ainsi que le 15e anniversaire de mariage de M. et Mme Marchand.

C'est Me Yves Ampleman qui agissait comme maître de cérémonie.

Réunion de la C.B.F. à Toronto

Le Dr Armand Clairmont, commodore de la Canadian Boating Federation, se rendra à Toronto en fin de semaine afin de présider une assemblée des directeurs de cet organisme qu'il a convoquée pour recevoir les rapports des activités tenues durant la dernière saison estivale.

Il sera également question de l'organisation de la prochaine convention qui aura lieu les 13, 14 et 15 novembre à Niagara Falls.

Le Club Nautique de Valleyfield a l'intention d'organiser, par le Canadien National, une excursion à cet endroit pour les membres du Club et les personnes qui désirent se joindre aux excursionnistes.

Le prix de ce voyage sera de \$30.00. On communiquera de plus amples détails dans une prochaine livraison.



La semaine dernière avait lieu à Sherbrooke l'ouverture officielle du Motel Le Baron, une réalisation de M. JACQUES CORBEIL, homme d'affaires très bien connu de Valleyfield et de la région. Ce motel a été loué pour plusieurs années par le Canadien Pacifique, et lors de la cérémonie de l'ouverture le président, M. N. R. CRUMP, s'est déclaré certain que cette hostellerie moderne influencera le commerce local et la vie sociale, tout en stimulant l'industrie touristique en plein épanouissement. "Grâce à sa conception unique et à ses facilités les plus modernes, l'hostellerie

Le Baron jouera un rôle important dans l'accroissement des congrès qui sont maintenant partie intégrante du monde moderne des affaires. Aujourd'hui, nous sommes fiers de doter la ville de la région des Cantons de l'Est d'un nouveau service du Pacifique Canadien, ce superbe hôtel-motel construit par un éminent industriel, M. Jacques Corbeil". On sait que M. Corbeil est aussi propriétaire de la firme toujours grandissante: Valleyfield Ready Mix Inc., dans notre ville.



Le "BLITZ"
de
JOUEZ LES
COULEURS

L - U - N - D - I

28 SEPTEMBRE
dès 7 heures p.m.

Des auxiliaires
passeront vous
offrir ces billets
LUNDI SOIR
PROCHAIN

Pour seulement
\$1.00

Vous prenez part à
13 TIRAGES
pour
\$1,000.00 en
obligations
d'épargne.

Aidez le
"Club Rotary"
à continuer ses
oeuvres dans notre
communauté.

ACHETEZ
VOTRE BILLET
au cours du
"BLITZ" lundi soir
après 7 heures
N.B. Tous les tira-
ges se feront le
"20" NOVEMBRE
prochain à 9 hres



Ces photos ont été saisies jeudi dernier lors de la réception civique qu'offraient les autorités municipales de Salaberry-de-Valleyfield en l'honneur des dirigeants de McArthur Chemical dont la production débutera sous peu dans notre ville. Sur la photo du haut on reconnaît M. H. S. SUTHERLAND, président; M. N. F. CHAPPEL, vice-président et gérant-général; M. E. C. HOOTON, gérant de la production; M. G. A. DONALD, trésorier; M. D. E. Toyle, assistant-secrétaire; M. W. E. PELTON, gérant des ventes;

M. R. E. WALLACE, gérant des ventes pour le district de Montréal; M. G. BENSON, secrétaire; ainsi que des membres du bureau de direction de Shawinigan Chemical, dont M. H. D. ROSS, vice-président; M. C. K. LOCKWOOD; M. P. W. BLAYLOCK et M. F. K. RODGERS. Sur la photo du bas, ce sont les salutations des autorités religieuses. De gauche à droite, MGR H. AGANIER, vicaire-général du diocèse, M. Chappel, M. Sutherland et le Rev. W. C. PELLETIER. (Photo Guy Bouthillier)

Les Jeunesses Musicales reprennent leurs activités

Le 3 septembre dernier se tenait dans les salons du Club Tourist une réunion spéciale du Mouvement des Jeunesses Musicales, sous la présidence de Madame Lorenzo DeGrandpré.

Celle-ci souhaita la bienvenue à chacune et expliqua les grandes lignes du mouvement.

Mme J. O. Cabana présenta la conférencière, en l'occurrence Mlle Monique Leduc, principale adjointe de l'Ecole Régionale et directrice de l'Ecole Secondaire St-Eugène, qui nous fit refaire son récent voyage au congrès des Jeunesses Musicales, qui eut lieu au cours de l'été en Europe. De plus, Mlle Leduc, présidente de l'exécutif J.M.C. tint à remercier tout spécialement Mmes DeGrandpré et Trépanier du travail fait pour organiser ce mouvement ici à Valleyfield.

Elle fut remerciée par Mlle Gisèle Cholette qui profita aussi de l'occasion pour rendre hommage à toutes les dames présentes, de l'aide accordée au cours de la saison dernière qui remporta un franc succès et compte encore sur la coopération de chacune pour faire de la saison 64-65 un autre succès.

Le conseil de la section non-étudiante pour l'année en cours se compose comme suit: Présidente: Mme Paul-Emile Levac

dente: Mme L. DeGrandpré. Vice-présidente: Mme Marcelle Trépanier, Secrétaire: Mme Paul-E. Levas, Trésorière: Mme Hubert Larose. Conseillères: Mmes Paul-Osée Leduc, Arthur Savignac, Réal Faucher, Maurice Lapointe, Mlle G. McCarthy. Publiciste: Mlle Florence Milhour. Comité de réception: Pré-Collaboratrices: Mmes Guvisidente: Mlle Gisèle Cholette. Marcand, Pierre Déom. Philippe Malouin, Gérard Villeneuve Maurice Boyer.

La série des quatre concerts J.M.C. débutera dimanche le 18 octobre pour les étudiants et jeudi le 22 octobre pour la section non-étudiante. Nous entendrons un quatuor à cordes de Copenhague. Au second concert, nous aurons un pianiste, M. Michel Dussault, les 8 et 12 novembre. Au troisième et quatrième concert nous écouterons un trio d'opéra et Mme Betty-Jean Hagen violoniste les 17 et 21 janvier, et les 21 et 25 fév. Suivront des concerts hors série après les concerts réguliers de la saison.

Mme Marc-Yves Trépanier a diant et \$2.50 pour les étudiants. \$3.00 pour la section non-étudiants.

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247 Chemin Larocque Valleyfield
Tél. 373-7732

- 25-27 Sept. — Jeunes Filles. — Jacques Gilbert, O.M.I.
- 28 Sept. — Dames — 1 jour (8.30 a.m. à 7.30 p.m.) Jacques Gilbert, O.M.I.
- 2 au 4 Oct. — Dames. — Jacques Gilbert, O.M.I.
- 16 au 18 Oct. — Dames (expression anglaise. Rév. Jésuite.
- 23 au 25 Oct. — Vie Intérieure (Dames et demoiselles).
- 20 Sept. — Rencontre annuelle.
- 2.00—Arrivée — Inscription et échange
- 2.30—Chapelet
- 3.00—Conférence: "Où se trouve la femme forte et accomplie face à son idéal de femme". Rév. Dominicain.
- 4.15—Messe.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

A LOUER

UNE MAISON de 7 appartements, genre Bungalow, située à 99, McLaren, Valleyfield. Chauffage central et garage. S'adresser à Marcel Leduc Automobile Ltée, Côteau du Lac, tél. 23. (17-24-1-C)

LOGIS de 4 1/2 appartements dans un haut, à Côteau du Lac. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Signalez St-Clet 782-3635. (XNO)

UN LOGIS de 9 appartements avec chauffage automatique, \$60.00 par mois. Signalez: 373-0321 ou 373-5902. S'adresser: 23, rue Wittaker, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 pièces, situé à 27, St-Laurent, entrée 220, chauffé. S'adresser tél. 373-2231, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 appartements avec eau chaude et entrée 220. S'adresser à 74-A Fabre. Tél. 371-0214, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, Situé à 88 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573 Prix du loyer \$65.00. (XNO)

Logis de 5 appartements, dans un haut, bien fini. Signalez: 373-0227, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT de 6 appartements chambre de bain, entrée 220 V. Signalez: 373-4934, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 apts modernes, 220, eau chaude. Prélarts posés. S'adresser à 80 Papineau, 373-8254, Valleyfield. (24-c)

A LOUER

2 grands bureaux chauffés et éclairés. Situés à 78, Grande-Ile. Libres immédiatement. S'adresser

373-1434 Valleyfield (17-24-1-c)

A LOUER

Clavigraphes ROYAL MODELES DE TABLE ET PORTATIF



99 Ave Grande-Ile 373-4994

A LOUER

UN très grand garage cimenté, pour automobile. Libre immédiatement. S'adresser à 62A Marie-Rose, Tél: 371-1206. (XNO)

RUE ELSIE, 2e étage, numéro 64-A, 5 pièces, 220 volts, galeries avant et arrière, non chauffé, \$50.00 par mois. Occupation dans 15 jours. S'adresser à 36, rue Ste-Cécile tél. 373-9344, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: \$40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tél. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792. (XNO)

2 LOGIS de deux chambres, salon, cuisine et chambre de bain. 220. Loyer: \$42, par mois. Signalez 373-2956, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENT très propre, comprend 2 chambres à coucher, une salle de bain, meublé, chauffé. Logerait 4 personnes; idéal pour hommes ou femmes. S'adresser à 119 St-Thomas. Tél. 373-3052, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573. Prix du loyer \$65.00. (XNO)

DEUX grandes chambres, pour hommes seulement, S'adresser à 76, rue St-Louis, tél. 373-4076. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements, entrée 220, eau chaude, ménage fait, \$40.00 par mois. Libre immédiatement, S'adresser à 18-A St-Isidore, Valleyfield. (10-17-C)

MEUBLES neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER
373-6766 - 373-7487
Valleyfield, Qué.

Restaurant à louer

RESTAURANT anciennement Ubald St-Onge. Un haut, le bas servant de restaurant. Bon endroit pour taxi. S'adresser à 373-8280, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

Bureaux à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm. 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

Désire louer

Recherche pour louer, Bungalow neuf, de 5 ou 6 appartements avec garage ou carport. Signalez: 373-9292 entre 8.30 a.m. et 5 p.m. Valleyfield. (10-17-24-c)

A VENDRE OU A LOUER

Magasin neuf en construction. 1100 p.c. environ avec cave. Très bien situé pour tout genre de commerce. Stationnement de 100 pieds sur le Boulevard à Nitro. S'adresser à Robert Loisselle, 4 Ste-Jeanne d'Arc, Nitro, 373-7033. (17-24-1-8-c)

MAISONS à VENDRE

UN PETIT bungalow de 5 pièces: \$3,700.00. Pour information, s'adresser à tél. 373-1207. (XNO)

MAISON de 4 logements située rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: \$5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

UNE grande maison meublée de 12 appartements, centre de la ville, entrée 220, système de chauffage central. Facilement transformable en deux logis. S'adresser tél. 373-8461, Valleyfield. (17-24-1-8)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

MAISON de 2 logis située au coin des rues Du Marché et St-Pierre. Cause de mortalité. S'adresser à 179 du Marché, 373-0441 ou 373-7525, Valleyfield. (XNO)

Maison de 7 1/2 pièces, située à 30 St-Denis, V'field. \$6,500, \$300.00 comptant. S'adresser à 373-8220, Valleyfield. (10-17-24-p)

UNE MAISON de 7 appartements. \$3,500.00. Termes faciles. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

MAISON de deux logis, à Côteau du Lac. Grand terrain. Entrée 220. Réservoirs à eau chaude. Prix très raisonnable. Signalez St-Clet, 762-3633. (XNO)

TROIS MAISONS à vendre, situées à Valleyfield \$4,500.00; \$1,500.00 comptant, \$9,000.00, \$3,000.00 comptant, \$12,000.00, \$4,500.00 comptant. Balance à payer au mois, aussi entrepôts et terrains et maisons de \$12,500.00. Auto à vendre au prix de liste, soit \$400.00. Signalez: 373-2956, Valleyfield. (XNO)

MAISON A VENDRE OU A LOUER

JOLI BUNGALOW de 7 1/2 appartements dont un au sous-sol. Sous-sol fini, auvent, portes et fenêtres en aluminium doré. Grand abri d'auto avec armoires, entrée et cour en asphalte. Magnifique terrain de 126 x 68, pelouse, chauffage central etc. coin de rue. AUBAINE à ne pas manquer. Peu de comptant exigé. 5, rue Potvin St-Timothée, près de l'église et des écoles. S'adresser: M. Germain Lessard, 12, rue Potvin, St-Timothée, tél. 373-6974. (XNO)

MAISON seule avec garage. Bonnes conditions très peu de comptant. S'adresser à 20 rue Penon, Valleyfield. (XNO)

COMMERCE A VENDRE

Un motel de 7 unités avec restaurant-résidence. Situé Boul. Mgr Langlois. Bonne condition. Prendrait également échange. S'adresser Motel Salaberry, Boul. Mgr Langlois. Tél. 373-1533.

A VENDRE

Contrat pour transport de lait à Ste-Martine. 2 camions
NORMAN H. SIMMS
Téléphone Howick 825-2245 ou 2109

PUBLIC NOTICE BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Terris District de Beauharnois Magistrate's Court, No. 16014. THE MUNICIPALITY OF THE PARISH OF ST-TIMOTHEE DE BEAUHARNOIS, body politic and corporate, having its head office in the parish of St-Timothée, district of Beauharnois, plaintiff, DONAT LAUZON, of the parish of St-Timothée, district of Beauharnois; DAME CLOTHILDE LAUZON, housewife, wife of Ernest Pilon, and the latter to authorize his wife for these presents, both of the city of St-Lambert, district of Montreal; FERDINAND LAUZON, of the city of Salaberry de Valleyfield, district of Beauharnois; DAME HELENE LAUZON, housewife, wife of Ulric Boissonneault, and the latter to authorize his wife for these presents, both of the parish of St-Stanislas de Kostka, district of Beauharnois; REVEREND SISTER OLIVA LAUZON (in religion, Sister Ste-Euthime), spinster of the full age of majority and in use of her rights, of the city and district of Montreal; DAME ROSE LAUZON, housewife, wife of Bruno Monnette, and the latter to authorize his wife for these presents, both of the parish of St-Timothée, district of Beauharnois; ORPHEE LAUZON, of the parish of Melocheville, district of Beauharnois; DAME FLORA LAUZON, housewife, wife of Albert Mercier, and the latter to authorize his wife for these presents, both of the Village of St-Timothée, district of Beauharnois; FERNAND BOUGIE, of 35 Godbout St. East, city and district of Quebec; GÉRARD BOUGIE, of 42 St-Cyrille East, city and district of Quebec; GEORGES FAUBERT, of the town of Longueuil, district of Montreal; OCTAVE FAUBERT, of 232 St-Jean-Baptiste St., city of Salaberry de Valleyfield, district of Beauharnois; DAME FELIXINE FAUBERT, housewife, wife of Ferdinand Beaulieu, and the latter to authorize his wife for these presents, both of the city of Salaberry de Valleyfield, district of Beauharnois; SAUL DANDURAND, of the parish of St-Timothée, district of Beauharnois; WILFRID DANDURAND, of the town of Ste-Agathe, district of Terrebonne; HUGUES DANDURAND, of the city and district of Montreal, defendants, has obtained, before Our Magistrates' Court, in Our said district of Beauharnois, a judgment declaring the following immovable, to wit: "A small non-arable farm, known as being the lot of land designated under number two hundred and eighty-three (No. 283) in the official cadaster of the parish of St-Timothée, without buildings, less a part of land of the said farm measuring one arpent wide by two arpents deep in the north-east boundary line of the said lot, bounded in front by the Public Road, north-east side by lot No. 284 and in the back and south-west side by the remainder of the said lot No. 283". To be sold at the parochial church door of St-Timothée, county and district of Beauharnois, on TUESDAY, the THIRTEENTH day of OCTOBER, 1964, at TEN-THIRTY o'clock in the forenoon. Ernest Leblanc, Sheriff's Office, Sheriff, Valleyfield, Sept. 2, 1964. 7796-37-2 (First insertion: September 12, 1964)

UN NOUVEAU MAGASIN
DE MEUBLES NEUFS
ET USAGES

CLOVIS REID

DES PRIX FORMIDABLES
SUR TOUTES LES
MARCHANDISES

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE — 10 milles de Valleyfield—373-1114
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

Désire acheter une maison

ACHETERAIS une maison de quatre appartements dans la paroisse St-Augustin ou Ste-Cécile ou St-Esprit. Pas d'argent. Ecrire à Filière 8833, La Gazette, C.P. 8 Valleyfield. (24-1-8-P)

RESTAURANTS A VENDRE

RESTAURANT tout équipé avec logement. Sur bord de l'eau; grand terrain. S'adresser à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

EN SPECIAL Réfrigérateur congélateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique G.E., télévision 21 pouces Admiral; Lessiveuse Beatty; set de cuisine chromé, Stéréo Roger Majestic, fini noyer, set de salon, 2 morceaux, brun, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

REMORQUE MACK de 24 pieds, en bonne condition. Aucune offre raisonnable refusée. Patrick W. McCallum, Huntingdon, tél. 264-2847. (24-1-C)

CONGELATEUR à vendre. Presque neuf: une aubaine. S'adresser à 373-0172, Valleyfield. (24-C)

CAROSSE à peu près neuf. Signalez: 373-5477, Valleyfield. (24-C)

FOURNAISE à gaz, 3 mois d'usage. Fournaise à l'huile. Set de cuisine chromé. Une couchette de bébé en bois verni. Camion Panel Mercury 1952. S'adresser à 115, du Marché, Valleyfield, après 6 p.m. (24-1-8-P)

"DALMACIEN" âgé de 15 mois. Signalez: 373-3415, Valleyfield. (24-c)

TELEVISION 17 po. en bonne condition. Couchette pour enfant jusqu'à 6 ans. Bicycle de fille en bonne condition. S'adresser à 80 Papineau, 373-8254, Valleyfield. (24-c)

Coffre avec outils. Signalez 373-1764, Valleyfield. (24-1-c)

FOURNAISE à l'huile, avec tuyaux; s'adresser à 230 du Marché. (XNO)

A VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield (XNO)

UNE MAISON de jardin; extérieur en clapboard blanc, intérieur en gyproc. Grandeur: 8' x 10' x 7'. En parfaite condition. S'adresser tél. 373-1255. (XNO)

POELE ET REFRIGERATEURS neufs à vendre. Conditions faciles. Signalez 373-2053, Valleyfield. (XNO)

PALETOTS pour hommes ainsi que manteaux pour dames. En parfaite condition. S'adresser à 19, rue Ste-Hélène, tél. 373-9182. (XNO)

BATEAU en fibre de verre de 12' avec moteur de 25 c.v. avec remorque. S'adresser à 373-7531, Valleyfield. (10-17-24-C)

POELE "Seagler" blanc. Complet avec brûleurs. S'adresser à 477 Boul. du Havre, 373-7207 après 6 heures seulement ou les samedis. (10-17-24-c)

Chaufferette, pharmacie, petites tables, lampes, poussepousse, vaisselle, tapis, couvre-pieds linge d'enfants, gilets, robes, chapeaux neufs. Cause de deuil. S'adresser: à 116 rue St-Joseph, 373-1594. (10-17-24-c)

AUTOS A VENDRE

Monarch '60 très propre, route équipée. Milage: 29,000 milles; vraie aubaine. S'adresser à 373-1660, Valleyfield.

1 Météor 1956, à vendre très propre, en très bon ordre; Chassis jumeaux anglais 6 X 6 et plusieurs autres chassis français. S'adresser: 34, rue Caroline Valleyfield. (24-c)

Terrain à vendre

Terrain pour camp d'été à SteBarbe, 50 x 100, à 100 pieds du bord de l'eau. \$100. comptant, un an pour payer sans intérêt. S'adresser

Tél. 373-8751
Valleyfield

(3-10-17-24)

TERRAINS A VENDRE

QUANTITE de lots à vendre, d'environ 100 pieds par 100 Prix raisonnable. Termes faciles. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 829-2883. (XNO)

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

TERRAIN, rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872 Valleyfield. (XNO)

2 TERRAINS, un à St-Eugène: 70 X 64; et un à St-Timothée: 60 X 120. Toutes offres raisonnables acceptées. S'adresser à 373-8775, Valleyfield.

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-5510, Valleyfield.

Grand TERRAIN de 110' X 120' situé sur le coin du Boul.-du-Havre et Stevenson. Pour information s'adresser à 373-5880, Valleyfield. (XNO)

Un terrain de 94 X 150 et un autre de 90 X 110. Signalez: 373-7276, Valleyfield. (24-1-8-15-22-29-5-12-c)

TERRAIN très bien situé; conditions faciles. S'adresser à 89 Poissant, tél. 373-7335. Valleyfield. (17-24-1)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

CAMPS A LOUER

CAMPS de 3 à 5 apts à louer sur le Lac St-François, à seulement un mille des frontières ontariennes, sur la route no 2. Belle grève. Aussi lots à vendre. S'adresser à Adrien Bourgon, St-Polycarpe, tél. 265-2951.

Camp à louer ou à vendre

AUBAINE! Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour tél. 373-2103; le soir, tél. 373-1985. (XNO)

ARGENT

EN 1ère
HYPOTHEQUE
A PRETER

Signalez

371-0050
Valleyfield

(24-c)

CAMPS A VENDRE

CAMP d'été dans la municipalité Grande-Ile, près du restaurant Aux Rapides. Pelouse de 140' de façade. \$3,500 comptant, balance à discuter. S'adresser a 373-6333 (Guy Viau) (XNO)

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield. (XNO)

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Du-ouis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CHALET meublé, 5 appartements, eau courante. Toutes les commodités. Terrain privé 85 x 120. Bord de l'eau. Bon endroit pour la pêche. Près du club de golf, à 2 milles de Valleyfield. S'adresser à la Pâtisserie Délice. Signalez 373-8182 le jour, ou 373-3443 le soir. (XNO)

CHALETs d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE avec pension si désirée pour homme. Au centre de la vilico. S'adresser à 4 Viau, 373-5715, Valleyfield. (17-C)

CHAMBRE meublée, située face à l'hôpital. S'adresser à 119 St-Thomas, tél. 373-3052, Valleyfield. (XNO)

Chambre et Pension

CHAMBRE et pension dans le centre de la ville. Signalez 373-8268, Valleyfield. (XNO)

Attention philatliste

PHILATELISTE, voici votre chance de compléter votre collection à un prix dérisoire.... 20% du prix du catalogue. S'adresser à tél. 373-7335. Valleyfield. (17-24-1)

Couturière

COUTURIERE à domicile. Confectionne pantalons pour dames, jupes, bords de robes. S'adresser à 373-5948, Valleyfield. (XNO)

Salon de coiffure

SITUE à 49, rue Virginie Permanentes, mises en plis, teintures coupes de cheveux nouvelles, lavages de têtes. Signalez: 373-2015, Valleyfield. (XNO)

Pourquoi peindre?

Commandez maintenant votre clapboard en aluminium émaillé CHEZ

J.O. CLERMONT
Ltée

39, Napoléon
Valleyfield
Pour un estimé gratuit,
appelez
373-2860

REMERCIEMENTS

Mme Raymond Quenneville et ses enfants ainsi que toute la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Raymond Quenneville, survenu le 17 août, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles. (24-c)

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois et Province d'Ontario, Cour Supérieure No. 8392. GAETAN VERVILLE, opérateur d'équipement lourd, d'Arthabaska, District d'Arthabaska, demandeur, vs PHANENHOUR & SCOTT LUMBER CO. corps politique et incorporé ayant sa principale place d'affaires à Renfrew, Ontario, défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître durant le mois, à Salaberry-de-Valleyfield, le 24 septembre 1964.

Royal Boyer,
Dep.: P.C.S.

(24-1-)

Nouveau Service

NOUVEAU SERVICE de nettoyage de tapis sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield.

ON DEMANDE

ON DEMANDE à acheter 25 génisses Holstein de première qualité. Tél. 518-483-1718, Malone, N.Y. (24)

JEUNE HOMME avec apparence et manières soignées, pour apprendre service de table temps partiel. Signalez: 373-2275, Manoir de l'île, Valleyfield.

HOMME demandé pour travail d'ouvrier supplémentaire. De 20 à 30 heures par semaine. S'adresser à 373-0172, Valleyfield. (24-C)

Maison à Louer ou à Vendre

Une maison de 7 appartements, genre bungalow, située à 99, McLaren, Valleyfield. Chauffage central, garage, terrain 50 x 112, cave semi-finie, réservoir à eau chaude.

S'adresser à:
MARCEL LEDUC AUTOMOBILE LTEE
Coteau-du-Lac

Tél. 23
(17-24-1-c)

A VENDRE

Magasin de vêtements faits sur mesure. Logement compris. Situé dans un centre commercial. Bon chiffre d'affaires. Bonne condition à prompt acheteur. Cause de maladie. S'adresser à:

373-3758
Valleyfield

(24-c)

COMMISSION SCOLAIRE Salaberry de Valleyfield

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées sont demandées pour trente-neuf (39) tourne-disques portatifs, 4 vitesses, manuels, boîte genre mallette. Ces soumissions seront reçues jusqu'à 5 p.m., heure avancée de l'est, mardi, le 6 octobre 1964, au bureau de la Commission Scolaire, 24 rue Bergevin, Valleyfield. Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ce 23 septembre 1964.

RAPHAEL BARRETTE,
secrétaire-trésorier

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield, 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre "bachelor", neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield

(XNO)



GOVERNEMENT DU QUÉBEC

EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

AGENTS DE BIEN-ETRE

(\$3,600 — \$4,400)

Pour le bureau régional de Valleyfield

Ministère de la Famille et du Bien-être social

FONCTIONS: Participer à l'application des lois d'assistance sociale, contrôler la légitimité des demandes d'assistance, recevoir au bureau les requérants et bénéficiaires et les voir à leur domicile, afin d'évaluer leurs besoins réels et les aider à résoudre leurs problèmes; recommander, s'il y a lieu, le paiement d'allocations déterminées; et réviser les comptes produits par les organismes privés d'assistance; faire des suggestions dans le cas de personnes (enfants et vieillards) dont le meilleur intérêt exige qu'ils quittent leur domicile et à cette fin, collaborer avec les services sociaux; exercer au besoin d'autres fonctions de même nature.

QUALITES REQUISES: Diplôme d'études secondaires ou formation académique supérieure; de préférence une expérience valable dans un travail orienté vers la solution de problèmes personnels; intérêt manifeste vis-à-vis les problèmes sociaux et connaissance générale des ressources communautaires; qualités personnelles appropriées: maturité, initiative, capacité d'adaptation, habileté à transiger avec les autres; état de santé satisfaisant.

N.B. Les candidats ne devront pas avoir moins de 25 ans et plus de 50 ans à la date de fermeture du concours. Les candidats devront réussir un examen écrit suivi d'un examen oral qui aura lieu à Valleyfield ou à Montréal.

Les personnes compétentes intéressées doivent s'inscrire à ce concours au moyen de la formule "demande d'emploi" de la Commission du service civil, 50 est, rue Saint-Joseph, Québec ou 1454, rue de la Montagne, Montréal. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 13 octobre 1964. Mentionner le numéro de concours 64-849.

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE VAUDREUIL-SOULANGES

APPEL DE SOUMISSIONS

HUILE A CHAUFFAGE POUR L'ECOLE SECONDAIRE DE ST-POLYCARPE

La Commission Scolaire Régionale de Vaudreuil-Soulanges demande des soumissions pour fournir pour l'année scolaire 64-65 environ 50,000 gallons d'huile à chauffage légère No 4. — Capacité du réservoir: 5,000 gallons.

Le secrétaire-trésorier recevra à son bureau ces soumissions transmises par les entrepreneurs qui possèdent une place d'affaires ou qui résident dans le Comté de Vaudreuil-Soulanges. Le soumissionnaire devra de plus être capable de faire le service sur le système et l'équipement de chauffage installés dans cette école.

Les soumissions devront être remises au plus tard à 5:00 hres p.m. le 19 octobre 1964 au bureau du secrétaire-trésorier, Edifice Institut de Technologie, Cité des Jeunes, Vaudreuil, dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumissions pour huile à chauffage".

La Commission Scolaire Régionale de Vaudreuil-Soulanges ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni encourir aucun frais envers les soumissionnaires.

GILLES ARSENAULT, secrétaire-trésorier
Edifice Institut de Technologie
Cité des Jeunes,
Vaudreuil, P.Q.

ATTENTION Rentrée des classes

Costumes pour les écolières

A l'occasion de la rentrée des classes, nous avons en magasin, des tuniques pour toutes les écoles ainsi que les blouses bleues.

LINGERIE JEANNE

46, Ellice Valleyfield 373-5281
(XNO)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 38, Ste-Cécile, 373-9868, Valleyfield.
(XNO)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques tout — tout — tout. 30 jour de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'addresser: R. R. No. 1, Grande-Île, Valleyfield.
(XNO)

COURS PRIVÉS

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield.
(XNO)

ON DEMANDE

JEUNE FEMME pour travail dans restaurant, bilingue, avec ou sans expérience. Pour travail dans un Snack-Bar. S'adresser à 373-0404, Valleyfield.
(XNO)

Une personne seule désire prendre en pension fille ou dame. S'adresser à Mme Sylvio Bernatchez, 373-9279, St-Timothée.
(XNO)



Division Feminine:

Aides ménagères compétentes.

Servante d'hôtel à proximité de Valleyfield, 19 à 30 ans.

Division Masculine

Ingénieur stationnaire 2A.

Débosseleur.

Electronicien Radio et T.V.

Emondeur.

Mécanicien.

Electricien maintenance.

Si vous êtes compétents et intéressés dans ces opportunités, communiquez avec le Service National de Placement, 373-6220 ou 23 King, Huntingdon, 264-3031.

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson Valleyfield Tel. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- Allocations d'échange
- Facilités de paiements
- Membre de la Plaza Ellice

20, Ellice Valleyfield 373-2103

\$10,000.

QUEL SALAIRE GAGNEREZ-VOUS CETTE ANNEE?

Si en ce moment vous croyez un revenu de \$10,000, impossible, si votre ambition est insatisfaite et votre habileté ignorée, pourquoi ne pas nous appeler?

Si vous êtes âgé de 25 ans et plus et si vous désirez être parmi les hommes les mieux rémunérés du pays, il y a une place pour vous dans notre organisation.

Pour une entrevue,

APPELEZ IMMEDIATEMENT 373-5689
Valleyfield

(1c)

JEUNE HOMME

demandé par une compagnie de finance locale

QUALIFICATIONS: 12ième année (avec diplôme), 21 à 28 ans. Marié ou célibataire. Doit posséder automobile.

Excellent salaire avec excellentes chances d'avancement.

S'adresser à

BENEFICIAL FINANCE OF CANADA

185-A, rue Victoria Valleyfield, Qué.

Province de Québec

Commission Scolaire Régionale Salaberry

AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné qu'à une session des Commissaires d'Ecoles de la Commission Scolaire Régionale de Salaberry, tenue le 10 septembre 1964 à la suite d'un ajournement d'une assemblée en date du 1er septembre 1964;

A laquelle assemblée tous les commissaires sont présents

Il a été proposé par monsieur Oza Tessier, et résolu à l'unanimité.

Qu'une école secondaire de premier cycle de vingt-huit (28) locaux d'enseignement plus un gymnase, une cafétéria et une bibliothèque soit construite à Huntingdon sur un terrain portant le numéro 291 du cadastre de la ville de Huntingdon;

Cette école devant être mixte et devant desservir la population de langue française et de langue anglaise.

ADOPTÉE
GEORGES ALLARD, président
RAPHAEL BARRETTE, sec.-trés.

Donné à Salaberry-de-Valleyfield, ce 22 septembre 1964.

Raphaël Barrette, secrétaire-trésorier

CHASSEURS POUR DES AUBAINES ?

MISEZ SUR

**CANADIAN
TIRE
CORPⁿ**

**FUSILS
BOTTES**

**CARABINES
CARTOUCHES
LEURRES
MUNITIONS
COUTEAUX**

BOTTES GENOUILLERES pour des pieds chauds

Caoutchouc naturel vert olive doublé de toile; chevilles enformées, tiges d'acier, 4 oeillets. Epaissemes semelles de caoutchouc et coussinage intérieur. Font 12" de hauteur. Pointures 6 à 12

4.99



Cuissardes en caoutchouc

Caoutchouc naturel entoilé. Vert olive. Epaissemes semelles; fixation au genou. Pointures 6 à 12.

9.98



BAS POUR CHASSEURS

Pied 90% laine, 10% nylon. Haut 8" 100% nylon, jambe 16". Pied gris avec bout rouge. Grandeurs 10-11-12. La paire

1.19

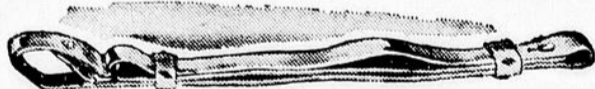


Chaudes semelles de feutre

Grandeurs de 1 à 5 **29c la paire**
Grandeurs de 6 à 12 **35c la paire**

FUSILS DE QUALITE

CARABINE .22 un coup Coeey. — Une carabine de qualité très populaire. Cartouches courtes, longues ou long-rifle. Fermeture à verrou. Canon 22". **\$14.75**
MODELE A REPETITION COOEY. — Trois pièces, en noyer, éjecteur automatique. 5 différents calibres. **\$26.50**
FUSIL MOSSBERG Calibre .12. — Modèle répétition à trois coups. En noyer américain travaillé à la main, baril en acier bleu trempé, magasin détachable. **\$54.95**



Ceinture de fusil modèle de l'Armée

Tirez avec plus de précision avec cette ceinture ajustable. En solide peau de vache. Complète avec les attachements. S'ajuste facilement à votre fusil. **\$2.19**

Ceinture à cartouches

En tissu robuste. Vert olive. Les cartouches demeurent à portée de la main. **79c**



Casquettes de chasseur

Modèle réversible. De couleur vert olive, elle peut être facilement convertie en une couleur rouge brillant pour les buissons. **\$2.99**

Vestons de chasseurs

Veste de sûreté d'une couleur rouge. Elle s'ajuste pardessus les vêtements du chasseur. **\$1.99**

Carabine Kinchester 30-30
La carabine à répétition la plus populaire au monde; contient 6 cartouches. Mire avant et mire arrière pour le sport. Baril de 20" **\$99.95**

3% DE BONI SUR TOUT ACHAT

Sifflet d'appel pour canards
Produit le couac du mallard avec aisance. Pas besoin d'expérience pour réussir. **.59**

Chauffe-mains
Garde les doigts au chaud, prêts à tirer quand vous attendez le canard dans la cache. Chauffe pendant 24 heures. Brûle essence ou liquide à briquet. **.95**

Leurres à bas prix

| | |
|---|------------------------------------|
| • Morillon à tête noire | Ensemble |
| • Mallard | de 6 |
| • Canard noir | |
| Plastique mousse plein. Ne coule pas par temps froid. | 1.39 Ensemble \$8.10 |

AVEC TOUTE COMMANDE DE \$5.00 OU PLUS LIVRAISON GRATUITE à

- Châteauguay
- Franklin
- St-Chrysostôme
- St-Antoine Abbé
- Ormstown

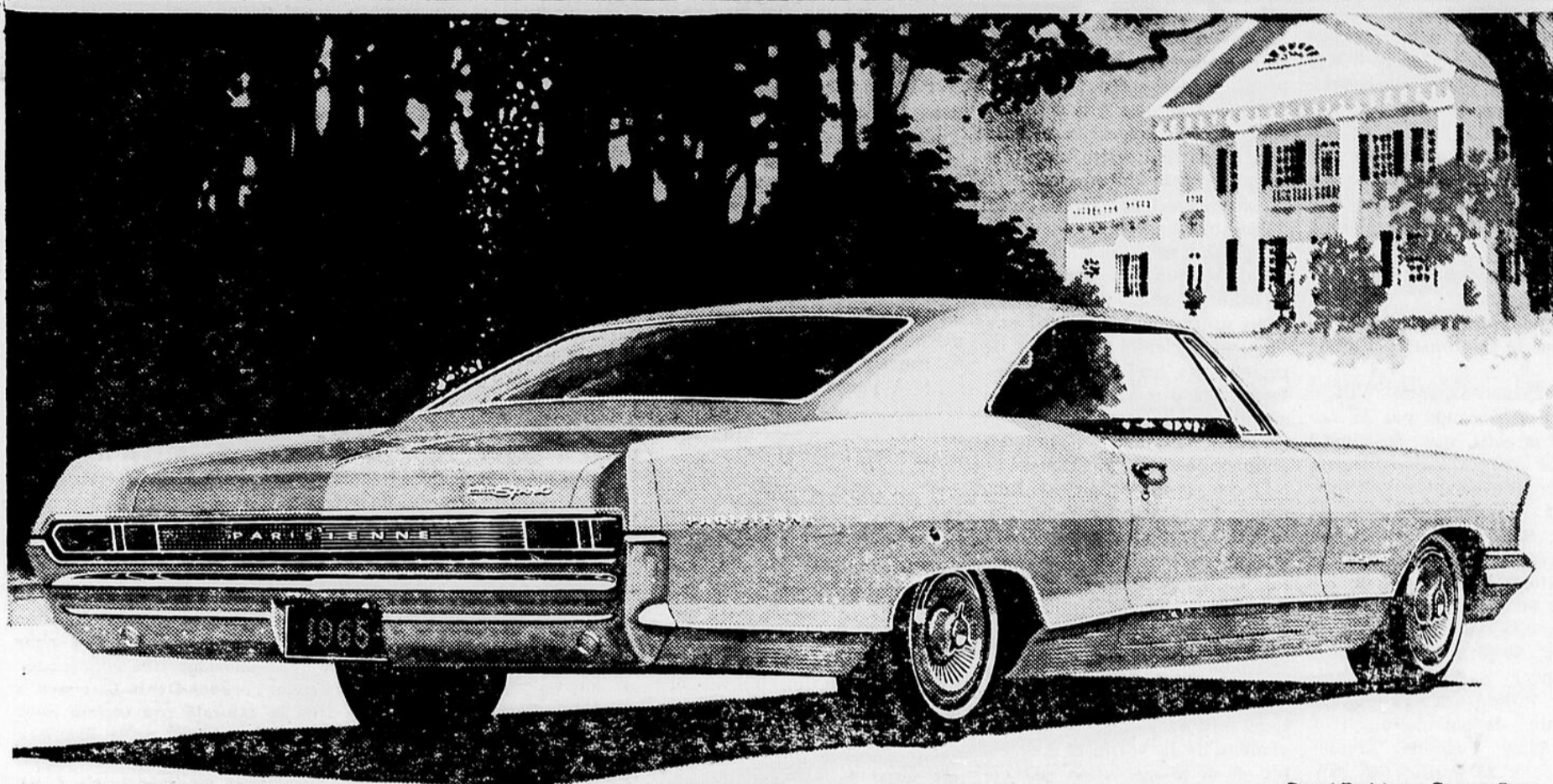


CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, Prop.

305 Chemin Larocque Valleyfield Tél. 373-3740

Comment une voiture si parfaitement réussie a-t-elle pu se surpasser dans sa version 65?
...pourtant elle l'a fait magistralement!



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Coupé Parisienne Custom Sport



Décapotable Parisienne Custom Sport

Dans sa version 1965, la Pontiac est entièrement renouvelée. Sa silhouette longue et basse séduit au premier coup d'oeil. Ses lignes fuyantes et racées sont comme une promesse d'aventure. La Pontiac est équipée d'un châssis-cadre. Elle est plus spacieuse et plus silencieuse que jamais. Sa nouvelle voie large lui assure une stabilité idéale, rend sa conduite plus aisée, plus douce,

plus confortable encore. Il y a tant d'autres innovations pour 65! Des tissus du plus grand chic, des intérieurs somptueux, des aménagements judicieux, des glaces latérales incurvées, des pneus à flancs étroits, un pare-chocs avant enveloppant et... bien d'autres choses encore qui font de la Pontiac la voiture à remarquer en 1965.

La PONTIAC 65
 Nouvelle version...nouvelle réussite

Voyez votre concessionnaire Pontiac

P-1630P

vendeur autorisé PONTIAC à Valleyfield

LUDOVIC MONTPETIT INC.

63 RUE CHAMPLAIN

VALLEYFIELD

TEL 373-5030

ST-STANISLAS

Personnel enseignant

1ère année: Mlle Lise St-Onge; 2ème année: Mme Monique Séguin; 3ème année: Mme Georgette Maheu; 4ème année: Mlle Aline Boutin; 5ème année: Mme Alice Bergevin; 6ème année: Mlle Yvonne Leduc; 7ème année: Mme Lucien Montpetit.

Assemblée du Conseil

A une session générale et mensuelle de la corporation de la paroisse de St-Stanislas de Kostka tenue au lieu ordinaire des assemblées mardi le 8 septembre '64 à 7 hres de l'après-midi, à laquelle sont présents M. Eugène Pilon, maire, et MM. les conseillers Lucien Montpetit, Wilfrid Lafontaine, Anatole Trépanier, Roch Verner, Raymond Perras et Auguste Pépin, formant quorum de ce conseil sous la présidence de M. Eugène Pilon, maire.

Il est proposé, statué par résolution de ce conseil comme suit:

Il est proposé par M. Wilfrid Lafontaine, secondé par M. Lucien Montpetit, que ce conseil autorise le secrétaire-trésorier à payer les comptes suivants: Wilfrid Vaudrin, 24 sacs de chaux, \$38.63; Georges Major, pour avoir couvert 1,240 pieds de trottoirs à 0.56, \$694.40; Réparage en face de l'école, 480 pieds à 0.14, \$67.20; enlever les tourbes, \$9.00; poser 4 tonnes de gravier à \$3.00 la tonne, \$12.00; Progrès de Valleyfield, demande de soumissions trottoirs, \$9.00; Formules Municipales pour 25 feuilles de caisse recettes, \$2.50; Villeneuve & Gauvin Enrg. pour estimés d'égouts et d'aqueduc, \$600.00; Arcade Léger, Pont au Lac et

clôture réparée, 5 hres à \$1., \$5.00; Yvan Daoust mesurage de trottoirs, pont au Lac et clôture (9 hres à \$1.25), \$11.25; tracteur et auto 9 hres à 0.85, \$7.65; Florent Perras pour charroyage de piquets, \$10.00.

Il est proposé par M. Roch Verner, secondé par M. Raymond Perras, que le nom de Henri-Paul Legault soit inscrit au rôle d'évaluation.

Il est proposé par M. Anatole Trépanier, secondé par M. Wilfrid Lafontaine, que ce conseil avise M. Roland Soublières et M. Jos Areno de transporter leurs haies de cèdres sur sa propriété dès cet automne, car à cet endroit il y a une courbe et c'est très dangereux pour la circulation des piétons et des automobiles et cette haie ne devra être plus haute que 3 pieds.

M. Auguste Pépin donne avis de motion qu'à une assemblée régulière qui sera tenue dans la salle où se tiennent les sessions ordinaires, ce conseil passera un règlement à l'effet de réglementer les haies ou arbustes sur la propriété voisine du chemin public afin d'aider à la visibilité pour la circulation des automobiles et des piétons.

Il est proposé par M. Raymond Perras, secondé par M. Auguste Pépin, que ce conseil décide de construire un trottoir en asphalte avec fondation de pierre dès cet automne le long du chemin de la Baie jusqu'à la rue Robert Cauchon, ce trottoir devra avoir une largeur de 4 pieds et d'une hauteur suivant l'exigence de l'ingénieur de la voirie et que copie de cette résolution soit envoyée à M. Jean Paul Bonneau.

Il est proposé par M. Roch Verner, secondé par M. Raymond Perras, que suivant la de-

mande de Mme Joseph Léger ce conseil désire s'adresser auprès du département de la voirie s'il y aurait possibilité de construire un pont qui traversera le chemin rivière St-Louis lots No. 47-48 et ce aussitôt que dans la ligne de division des lots No. 47-48 et ce aussitôt que possible et que copie de cette résolution soit envoyée à M. Jean Paul Bonneau.

Il est proposé par M. Auguste Pépin, secondé par M. Anatole Trépanier, que suivant une demande pour drainage d'un certain nombre de cultivateurs dans le cours d'eau Ovila Legault, ce conseil, appuie à l'unanimité la dite demande que nous croyons raisonnable et que copie soit remise aux dits intéressés.

M. Wilfrid Lafontaine donne avis de motion qu'à son assemblée régulière qui sera tenue le premier lundi d'octobre 1964, ce conseil passera un règlement à l'effet de prélever les argentés nécessaires pour rencontrer les dépenses ordinaires pour 1965.

Il est proposé par M. Lucien Montpetit, secondé par M. Wilfrid Lafontaine, que ce conseil s'adresse une 3e fois auprès de M. Gérard Cadieux, député provincial de ce comté; cette nouvelle demande est au sujet de la construction de la rue de M. Marcel Maheu, en pierre concassée, permettant de faire un chemin carrossable pour cet automne car si la voirie ne le fait pas, c'est la municipalité qui assumera les dépenses qui seront réparties sur les contribuables de cette paroisse et qu'une nouvelle copie de cette résolution soit envoyée au député ci-haut mentionné.

Il est proposé par M. Auguste Pépin, secondé par M. Raymond Perras, que ce conseil envoie à M. Lucien Pilon le compte au montant de \$77.70 représentant la chaussée du Gouvernement Fédéral en face du lot de terre 1-13 dont ce montant fut payé l'automne dernier par ce conseil et que copie soit envoyée à M. Lucien Pilon.



Les "4 Français" ont donné un spectacle comme il n'en s'est jamais vu à Salaberry de Valleyfield depuis très longtemps. En effet, les membres de l'orchestre ont donné tout ce qu'il y avait en eux pour montrer aux jeunes de la Venise du Québec ce qu'est un orchestre de valeur. Je ne veux pas déprécier ici nos orchestres locaux, mais il y a une différence assez grande qui s'impose. Leur son était parfait, leurs voix aussi et ils imitaient très bien les chansons à la mode. Tout cela pour dire que l'orchestre fait toujours pour beaucoup pour qu'une danse soit réussie à la perfection. Et c'est ce que le Club Lions de Salaberry de Valleyfield a réussi samedi dernier le 19 septembre à la salle Tougas et Nicholson où près de 800 jeunes s'en sont donnés à coeur-joie sur le plancher de danse. Le club Lions organisera-t-il d'autres danses du même genre? C'est là une question à laquelle vient se poser la réponse traditionnelle "peut-être. Mais ce "peut-être" est plus dans l'affirmative que dans la négative. Alors les jeunes, les Lions ont pensé à vous; et les Lions vous remercient d'avoir pensé à eux pour leur semaine annuelle qui se tenait du 13 au 19 septembre derniers...

Le Cercle des Loisirs-Danse reprendra ses activités à compter de dimanche prochaine à la salle des Mooses, rue Académie. Le maître de cérémonie sera le populaire Robertibo. A vous les jeunes d'encourager nos jeunes talents locaux... Je voudrais remercier le plus sincèrement du monde Mlles Louise Lazure, Pierrette Lemieux, Danielle Dion, Winnie Corley et M. Renald Lachance pour l'aide qu'ils m'ont apporté pour la décoration de la salle lors de la semaine des Lions. La danse qui a eu son succès sans doute été aidé par ces décorations et ceux qui y ont travaillé peuvent être fiers d'eux-mêmes, car le tout a été une réussite à tous les points de vue. Merci encore une fois pour votre aide, les amis. Vous m'avez été d'une aide très appréciable et vous en remercie du fond du coeur... **Jean-Denis Girouard a passé les deux derniers jours dans la capitale provinciale pour assister au congrès de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, dont le maire Robert Cauchon de Valleyfield en est le président actuel. Ce soir partira pour la vieille capitale notre directeur-gérant afin d'assister au banquet de clôture de ce très important congrès. On sait que le maire Robert Cauchon a beaucoup fait cette année pour cette Union et des rumeurs de plus en plus sérieuses laissent présager la réélection de notre premier magistrat à la présidence de cette importante Union. M. Jean-Louis Brault assistera également aux élections qui se tiendront demain matin au château Frontenac...** Ce soir, à l'arena de Salaberry de Valleyfield se tiendra la partie d'exhibition entre les Canadiens de Montréal et les Knights d'Omaha. Cette partie promet beaucoup d'action et toute la population de Valleyfield est invitée à s'y rendre. Il y a longtemps que les Canadiens ne sont pas venus chez nous et c'est une occasion de les voir avant le début de la saison prochaine de la Ligue de Hockey Nationale. Cet événement est rendu possible grâce à la brasserie Molson dont M. Jacques Viau est l'agent pour Valleyfield et St-Rémi... **Robert Arcand passe son temps à dire à ses amis: "N'oubliez pas de lire et d'acheter surtout le "Echo-Vedettes" du 29 septembre prochain. Il y a un article sur ma personne". Ce Robert a toujours le mot qu'il faut pour impressionner; il a une présence d'esprit des plus naturelles et c'est ce qui fait qu'il est si populaire "Au P'tit Bal du Vendredi Soir" les vendredi soirs directement du Bar Motel Beaujélais à Cêteau du Lac. Si vous voulez le voir, vous n'avez qu'à vous y rendre...** Parlant de CFLV, on est en train de préparer la programmation pour l'automne. Cette nouvelle programmation "réchauffante" commencera lundi prochain le 27 septembre. Et on dit que ce sera très vivant à Radio no. 1. Nous attendons les faits pour juger, mais je suis sûr que le tout plaira à la population de Salaberry de Valleyfield... Le Salon Capri est de plus en plus en vogue depuis les transformations apportées à l'intérieur. Il y a toujours vos trois maîtres coiffeurs préférés, Liane et François Brisson ainsi qu'Hubert Brossoit. Pour être bien servis, rendez-vous toujours au Salon Capri; c'est l'endroit tout choisi pour plaire à vos maris. On vous y attend car les nouvelles coiffures pour l'automne sont la spécialité de ce salon de coiffure des plus modernes... **Il ne faut pas oublier que Guy Béart sera au Séminaire de Valleyfield le 11 octobre prochain. C'est un régal à ne pas manquer surtout quand on connaît la qualité et la personnalité des chansons de l'auteur qui avait pris le vedette lors de la nuit de la Place des Arts, il y a quelques années. Pour avoir des billets réservés, adressez-vous à Gaston Legault, au comptoir du disque chez Marchand Frères en signalant 373-2470. Vous ne le regretterez pas...** Florence Miljour, notre dévouée rédactrice, appelle ses morts et non les entrepreneurs de pompes funèbres. C'est un don qu'elle a, paraît-il... **Avez-vous rendu visite au nouveau magasin de M. Edouard Marleau sur la rue Nicholson? "THE-CAFE-EPICES" a tout pour plaire à la ménagère et surtout pour plaire au "bec fin" de l'époux. M. Marleau se fera un plaisir de vous servir personnellement et de vous donner toute la satisfaction possible. Il est à noter que beaucoup de produits sont importés et les gens qui aiment la cuisine étrangère pourront s'en préparer à la maison même grâce au magasin "THE-CAFE-EPICES"...** Là dessus, une bonne fin de semaine à tous et soyez prudents surtout. A la semaine prochaine...

SERGE RHEAUME

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tel. 373-2220

COMMENT

pouvez-vous être sûr que vos années de retraite s'écouleront dans la sérénité et l'indépendance? C'est facile quand vous le prévoyez au moyen d'un contrat de pension de la Great-West. Choisissez le système qui répond exactement à vos besoins... Appelez:



J.-P. Pilon, C.L.U.

(Assureur-vie Agréé)
280, Du Marché
Tél. 371-1515
Bureau: 70, Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield



J.-G. Villeneuve, C.L.U.

(Assureur-vie Agréé)
58, Black
Tél. 373-0611
Bureau: Tél. 373-4760
Valleyfield



Fernand Lavoie, C.L.U.

224 St-Lambert
Tél. 373-4774
Bureau: 70 Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield

LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



Lisez La Gazette

NE MANQUEZ PAS
LA GRANDE VENTE de NETTOYAGE
BAT SON PLEIN
chez **MARCEL TREMBLAY**
— PRELARTS — TUILES — TAPIS —
 28, NICHOLSON 373-3722 VALLEYFIELD

**L'établissement d'usines dans les petits centres
 est propice à l'industrie et à ses employés**

Salaberry de Valleyfield —
 Le président de la McArthur Chemical Company Limited, M. N. F. Chappell, a déclaré, jeudi, au cours d'une réception offerte par le maire de Valleyfield, M. Robert Cauchon, que cette industrie estime très avantageux pour elle-même et ses employés d'adopter une politique de décentralisation.

"C'est dans ce sens, a-t-il ajouté, que nous inaugurerons une usine nouvelle à Valleyfield."

M. Chappell a dit également: "La politique de décentralisation que nous appliquons à la McArthur Chemical lui permettra d'agrandir au fur et à mesure, en plus d'offrir à ses employés les avantages qu'il

y a à vivre dans des centres moins peuplés. Cette politique est d'une importance économique extraordinaire pour les cités et villes du Québec qui n'ont pas encore bénéficié de l'influence de l'industrie lourde ou légère."

Le maire et le conseil de Valleyfield avaient invité à la réception quelque cent cinquante chefs de file religieux, politiques, industriels et commerçants. M. Robert Cauchon a souligné que le discours du président Chappell coïncidait fort heureusement avec le thème de "L'Aménagement régional" du congrès de l'Union des municipalités qu'il présidera la semaine prochaine à Québec.

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson.

Valleyfield

M. Chappell a expliqué aux convives que la McArthur Chemical avait examiné plusieurs emplacements dans des villes sises à l'extérieur de Montréal et que c'est Valleyfield qui a le mieux répondu aux besoins de main-d'oeuvre qualifiée, de bâtisse aptes à bien abriter une industrie chimique, de facilités du transport, d'aqueduc, d'électricité et de terrains pouvant permettre l'expansion future.

Le président de la McArthur Chemical a cité en outre, la situation géographique exceptionnelle de Valleyfield au bord des routes principales qui mènent à Montréal, à Toronto et aux Etats-Unis.

LISEZ LA GAZETTE

Amendement du règlement de la circulation et du stationnement des véhicules à B'nois

Lors de l'assemblée du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois tenue en l'Hôtel de Ville, lundi soir, sous la présidence de M. Philippe Boyer, maire, l'échevin Mathieu Dorais donna un avis de motion qu'à une prochaine assemblée il proposera un règlement amendement celui de la circulation et du stationnement des véhicules dans les limites de la Cité de Beauharnois.

Au nombre des principaux changements recommandés par le Directeur de la Police de Beauharnois, M. Roger Anctil, mentionnons que tout cycliste qui enfreindra les règlements municipaux de la Cité de Beauharnois sera passible d'une amende n'excédant pas \$3.00 selon la gravité de l'infraction et les automobilistes d'une amende n'excédant pas \$20.00 selon le cas, à moins d'opter pour la Cour Municipale.

Amendement à la charte

Le greffier donna la lecture d'une lettre de l'Hon. Pierre Laporte du Ministère des Affaires Municipales demandant aux municipalités qui prévoient un amendement à leur charte de bien vouloir déposer leur bill privé avant l'ouverture de la prochaine session, soit avant le 31 décembre 1964. Ce geste a pour but de relever les municipalités de l'obligation onéreuse de se présenter devant la Législature pour obtenir des amendements à leur charte.

Prévention des Incendies

Dans une lettre adressée au Conseil, le Commissariat des Incendies de la Province de Québec demande l'appui des autorités municipales afin de mener à bonne fin le programme de Prévention des Incendies, qui se déroulera cette année du 4 au 10 octobre prochain. Dans cette lettre, le Commissaire des Incendies, M. F. X. Perreault, souligne qu'en 1963, 110 personnes ont perdu la vie et 326 ont été blessées au cours d'incendies qui ont causé au-delà de 54 millions de dollars en pertes matérielles dans la Province de Québec. Presque tous ces incendies, ajoute le commissaire, sont le résultat de la négligence ou sont attribuables à des causes qui auraient pu facilement être évitées.

Soumissions

Sur proposition de l'échevin

Douglas Mackey, secondé par l'échevin Louis Dagenais, les employés du département de la police seront chaussés cet hiver à la maison de H. Roy et Fils, qui a soumissionné la somme de \$15.95 pour une paire de botte "Congress" et \$6.00 pour une paire de par-dessus.

Syndicat des Policiers

Pour faire suite à la rupture des négociations entre la ville de Beauharnois et le Syndicat National des Policiers de Beauharnois, concernant le renouvellement de leur convention collective, M. G. Etienne Hébert, procureur du syndicat, adressait ces jours derniers à l'Hon. Carrier Fortin, Ministre du Travail, une lettre lui demandant de nommer un conciliateur dans d'affaire du différend survenu entre les parties ci-haut mentionnées.

Achat de nouvelles rues

Proposé par l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Hervé Lafond, que la Cité de Beauharnois achète de M. Marc A. Vinet, la rue connue sous le nom de "Rue Vinet" ainsi que le prolongement de la rue Dunant, pour la somme de \$1.00 et que son Honneur le maire ainsi que M. Isaie Daoust soient autorisés à signer le contrat pour donner plein effet à la présente résolution.

Permis de construction

Proposé par l'échevin Hervé Lafond, secondé par l'échevin Olier Primeau, que le permis de construction suivant soit approuvé par ce conseil: Rolland Langlois, agrandissement à la bâtisse actuelle.

Soumissions

Le greffier fut ensuite chargé de demander des soumissions pour le chauffage des édifices publics pour la prochaine assemblée qui aura lieu lundi, le 28 septembre prochain.

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ *Françoise*

97, Du Marché

PHILIE & HOULE

NOTAIRES

Bureau situé à 50 Jacques-Cartier

Tél. 371-0050

Valleyfield

(XNO)

BINGO — BOURSES

ZOUAVES PONTIFICAUX CANADIENS

Cie 27 de Valleyfield

DIMANCHE, 4 OCTOBRE 1964

à 8.00 heures P.M., au sous-sol de la cathédrale

Bingo Nouveau Genre

Minimum: \$250.00

10 parties: \$1.00

Cette annonce vaut \$0.25 de rabais

sur le prix d'entrée.

25c

25c

SEMAINE NATIONALE DES JEUNES TRAVAILLEURS

27 septembre — 4 octobre Jeune Travailleur, Prends Ta Place

Chaque année, c'est par milliers que les jeunes envahissent les milieux de travail. Ils ont à faire face alors à une réalité qu'ils ne soupçonnaient même pas.

Au sortir de l'école, ils envisageaient le travail comme un moyen de gagner "de la grosse argent", l'occasion attendue depuis longtemps d'avoir sa liberté, mais aussi comme une nouvelle étape où ils pourraient mettre en pratique ce qu'ils ont appris.

Depuis un an, la J.O.C. a regardé de plus près ce qu'était la vie de tous les jeunes au travail. Et c'est loin d'être l'exception que les jeunes soient profondément déçus. Ils arrivent dans un milieu composé en majorité d'adultes. Il souffrent de n'être pas compris et d'être exploités à cause de leur manque d'expérience. On se plaint aussi d'un certaine jalousie de la part des adultes qui ont peur de perdre leur place parce que des jeunes plus instruits s'amusent avec eux.

**JEUNE TRAVAILLEUR,
PRENDS TA PLACE**
Pour faire suite à l'étude des relations entre jeunes et adul-

tes au travail, faite l'année dernière, la J.O.C. veut pousser plus loin son investigation dans le monde du travail. Déjà cette mésentente au niveau des jeunes et des adultes au travail laisse supposer bien d'autres conflits qui ont des répercussions sur tout l'ensemble de la vie des jeunes. C'est pour cela qu'on va s'arrêter cette année sur cet aspect important de la vie des jeunes: **son intégration au travail.**

Le travail aujourd'hui contribue-t-il à développer chez les jeunes leur personnalité et leur initiative? Ou si toutes les influences actuelles qui se jouent, ne tendent pas plutôt à les dépersonnaliser? A les débâter? Jeune travailleur, prends ta place, comme personne humaine et chrétienne, dans ton milieu de travail!

MONDE ADULTE, FAITES-LUI UNE PLACE

Posons le fait du jeune qui entre au travail avec tout son bagage d'ambitions et d'enthousiasme. Il est tôt déçu de l'accueil qu'on lui fait. Bien vite il est en mesure de conclure que pour réussir, il doit adopter

certaines attitudes, et cela au risque de se voir rejeté par la groupe. Car la loi du milieu, c'est de s'occuper de ses affaires, produire au maximum, retirer sa paye et essayer d'oublier qu'on n'est pas heureux. N'est-ce pas que les adultes ont aussi leur rôle à jouer pour que les jeunes trouvent dans leur travail un moyen d'épanouissement?

LES MEETINGS DE LA J.O.C.

Comme partout à travers le Canada français, dans différents endroits du diocèse se tiendront des meetings où sont invités tous les jeunes travailleurs. Ces meetings de la S.N.J.T. '64 lanceront la grande enquête travail. De plus ils seront le rendez-vous d'artistes amateurs en vue d'une grand concours dont la finale nationale aura lieu à Montréal.

Ces Meetings auront lieu à:
Huntingdon: mardi le 29 sep.
Rigaud: mercredi le 30 sept.
Valleyfield: jeudi le 1er octobre
Dorion: samedi le 3 octobre.

Le soirée "REVELATION '64" pour la final diocésaine du concours amateur sera à Valleyfield, dimanche le 4 octobre.

Et tous les Jeunes Travailleurs se donnent rendez-vous à Montréal, pour le grand Meeting national, dimanche le 11 octobre, toute la journée.

**JEUNE TRAVAILLEUR,
PRENDS TA PLACE.**

Et Bienvenue aux Meetings des J.T.

Un nouveau film d'une durée de deux heures au congrès des Témoins de Jéhovah

Monsieur Gordon Emilson, ministre responsable de la congrégation des témoins de Jéhovah de Valleyfield nous a rapporté que la projection gratuite d'un film de deux heures en technicolor était prévue samedi, le 26 septembre comme un des points culminants d'un congrès de trois jours organisé ce week-end au Rosemount High School de Montréal, par les témoins de Jéhovah. Plusieurs personnes de notre région y assisteront. Il s'agit du film "La proclamation de "la bonne nouvelle éternelle" autour du monde.

Selon M. Emilson, ce film, qui est une production de la Watch Tower Society, a été pris dans le cadre d'une série de congrès tenus dans le monde entier, du 30 juin au 8 septembre 1963. Plus de 580,000 personnes, déléguées de 161 pays assistèrent aux 24 congrès prévus pour des villes importantes des U.S.A., d'Europe, d'Asie, d'Australie et des îles du Pacifique.

"Ce film n'est pas qu'une conférence avec projections décrivant un voyage", a rapporté M. Emilson, "quoiqu'il ait pris des scènes de 22 pays et de 36 villes, et de nombreux aspects intéressants de cette série d'assemblées. Il informe sur les influences majeures à l'oeuvre dans notre société moderne, et qui minent son moral et sa spiritualité, affectant toutes les nations et toutes les souches sociales.

"Au fur et à mesure que le voyage progresse, les séquences montrent les 583 délégués voyageant en groupe vers les 24 villes où se tiennent les congrès, et avec eux, dans ces mé-

mes villes, nous remarquons des symboles, des coutumes, des cérémonies appartenant à une civilisation depuis longtemps éteinte, et qui, cependant, affectent toujours l'existence de gens vivant dans le monde entier. La portée de ces influences, l'offensive qui est menée contre elles afin de préserver une société libre constituent des faits qui affectent la vie de tous nos contemporains.

"Nous avons l'intention de montrer ce film à des personnes dans le monde entier", a rapporté M. Emilson. "Il est déjà prévu pour de nombreuses villes de ce pays, et sera bientôt projeté en Asie, en Amérique du Sud et en Afrique. En fait, partout où les gens ont le droit de se réunir, nous montrerons ce film, ceci éliminant, tout au moins actuellement, les possibilités de projections dans les pays derrière le Rideau de Fer", a ajouté M. Emilson.

La projection au Rosemount High School sur la rue Beau-bien à Montréal, est prévue pour samedi soir, 7:00 hres, le 26 septembre.

LEBLANC, Albert

b.a., III

BRASSARD, Pierre

b.a., III

— AVOCATS —

Etude légale

LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404
50, Jacques-Cartier

**AVEZ-VOUS BESOIN
D'UNE VOITURE?**

Obtenez sans délai un prêt pour une voiture, du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Grâce aux tarifs très bas, vous rencontrerez les paiements sans difficulté.



De plus vous obtenez une assurance-vie sans frais supplémentaires. N'attendez pas—obtenez dès aujourd'hui un prêt rapide du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Ecosse—pour une voiture ou pour toute autre bonne raison.

Scotia BANK

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Dr Marc Y. Trépanier

373-6636

CHIRURGIEN — DENTISTE

Clinique
médico-dentaire

52, Ave. Grande-Île
Valleyfield

DANS LA
GAZETTE

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE
CENTRE DES AFFAIRES

- Prix raisonnable
- Conditions faciles
- Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373 4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE

21, Alexandre

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Rencontrez
votre meilleur
conseiller
financier



C'est le représentant compétent d'Investors... anxieux d'être votre meilleur conseiller financier. Il vous démontrera comment convertir vos modiques épargnes mensuelles en une réserve qui vous permettra de profiter des bonnes occasions, de parer aux cas urgents et de vous assurer une retraite exempte de soucis. Il vous indiquera plusieurs façons d'être plus prospère au moyen des programmes de placement Investors se conformant à vos ambitions et à vos ressources.

Consultez vos représentants d'Investors dès aujourd'hui

**Investors
syndicate**
OF CANADA, LIMITED

M. Claude Leduc
Représentant
184, St-Charles
Valleyfield, 373-0310

Slalom C.A.V.C.C. au Parc Sauvé dimanche le 27 sept.

50 participants en lice

Le Club Automobile Valleyfield Car Club tiendra son prochain slalom sur le terrain de stationnement du Parc Sauvé dimanche prochain le 27 septembre 1964 à 1.30 heures p.m.

C'est ce que nous annonçait le responsable de cet événement, M. André Viau, figure bien connue dans le domaine des autos-sports à Valleyfield et dans la région. Comme la dernière fois, le tracé sera en huit, offrant de plus grandes difficultés au participants et donnant plus d'actions pour le public. On se souvient que le dernier slalom C.A.V.C.C. remportait un grand succès auprès du public.

Au nombre des participants nous pouvons remarquer les noms des Tito Pietrantonio avec une Cooper "S"; Jacques Préfontaine avec son Pref Special 327; André Leclerc, le champion à date avec un MGB; Pierre Gladu avec son Sprite; André Samson avec un TR-3 équipé pour la course; Gilles McKay avec une Corvette "Sherrick"; Guy Lafleur avec son Lotus. Il est à noter que Jacques Préfontaine et André "Ti-Coq" Sam-

son, sont deux coureurs qui font de la compétition et étaient au nombre des participants aux deux dernières épreuves du circuit Mt-Tremblant-St-Jovite.

Avec de telles personnes en lice, il est presque assuré que le tout sera un succès sans précédent et que la population pourra voir à l'oeuvre les meilleurs conducteurs de la région métropolitaine.

Nominations

Lors d'une dernière réunion du Club Auto Sport Métropolitain, les nominations suivantes ont été conférées à trois membres du Club Automobile Valleyfield Car Club.

En effet, le président du Club local, Guy Lafleur a été nommé vice-président du C.A.S.M.; Charles Milo a été élu aux relations extérieures tandis qu'André Viau a été nommé en charge des départs pour la prochaine course de ce club au circuit Mt-Tremblant-St-Jovite.

Ces trois nominations montrent combien notre club est bien vu à l'extérieur et que ces représentants sont là pour démontrer que Salaberry de Valleyfield est aussi dans la compétition quand il s'agit de sport automobile.

Les membres du club offrent leurs plus sincères félicitations aux trois membres, membres qui se dévouent énormément pour la bonne marche du club local, le C.A.V.C.C.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 VALLEYFIELD

Ligue de Quilles du Sourire

Qui fait partie de cette ligue de quilles? Elle se compose de dames, c'est à dire des Filles d'Isabelle du Cercle Ste-Cécile. Celles-ci sont très heureuses de se rencontrer régulièrement tous les mardis soir à 7 heures à la Salle Venise pour deux bonnes heures de détente.

Jeannine St-Aubin a réussi le plus haut triple de la soirée soit des parties de: 147-142-146 pour faire un triple de 435. A souligner que ses trois parties ont été jouées sous le même rythme sans aucune faiblesse ce qui a permis à son équipe de prendre 3 points. Jeanne Legros a été la championne de l'équipe de Raymonde avec son triple de 341.

Classement d'après la rencontre de mardi, le 5 septembre:

| | |
|------------------|---|
| M. Paul Lanctôt | 4 |
| Roberte Bonhomme | 3 |
| Marie Wilcott | 2 |
| Raymonde Lalonde | 2 |

Les quilleuses n'ont pas répété leurs exploits de la semaine dernière: en général leur jeu a été plus faible. Les plus hauts simples de la semaine: Roberte Bonhomme, 170-134, Cécile Gendron 133, Anita Perron 124, Georgette Langlois 147, Simonne Léger 128, Lucille Lalonde 128, Dorilla Lanctôt 127-134, B. Lefort 122, M. Paul Lanctôt 120-142, Hélène Beauvais 129, Micheline Lalonde 118-130, Marie Wilcot 128, Colombe Gaudreau 124.

Les prix de présence qui ont été offerts par Valleyfield Valet Service ont été gagnés le 8 septembre par Georgette Langlois et le 15 septembre par Antoinette Durocher. Merci à notre commanditaire pour sa générosité, de la part de la ligue.

A Durocher,
publiciste.

LISEZ

"LA GAZETTE"

L'asphalte sera posé à St-Louis de Gonzague avant la fin de l'année

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, se rendait lui-même lundi avant-midi dernier sur les lieux d'importants travaux de voirie sur le rang no. 6 à la hauteur de la municipalité de St-Louis de Gonzague.

M. Cadieux inaugurerait l'effet des travaux de construction de route d'une valeur de \$200,000.00. Ces travaux, selon M. Cadieux, seront terminés à la fin du mois de décembre, et auront eu pour effet d'asphalter une longueur de 3 milles de route.

Ainsi on aura posé l'asphalte à travers tout le village de St-Louis de Gonzague et sur une longueur d'environ un mille à l'ouest de cet endroit.

Le chemin asphalté aura une largeur de 22 pieds, comprise sur les 80 pieds existant entre les clôtures de chaque côté.

La population de cet endroit sera certainement des plus heureuses de voir ces travaux complétés, car depuis longtemps on souhaitait la construction d'une nouvelle route jusqu'à Beauharnois.

L'initiation colombienne aux trois degrés remise au 25 octobre

Le grand-chevalier du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, M. Adélar Vallée, nous informait cette semaine que l'initiation aux trois degrés de l'Ordre qui devait avoir lieu plus tôt a été remise au dimanche, 25 octobre, à la suite de circonstances incontrôlables.

Le grand-chevalier invite tous les membres actuels à présenter des formules d'applications pour les candidats de cette future initiation le plus tôt possible.

Une assemblée générale aura lieu lundi prochain, le 28 sep-

tembre, et on profitera de cette occasion pour effectuer le premier ballottage des candidats.

Tous les Chevaliers et leurs amis sont invités à la soirée de bingo-familial qui aura lieu dimanche prochain, le 27 septembre, à la salle du Conseil, rue Académie.

Enfin, les frères Chevaliers sont priés de noter que le congrès annuel du District no 21 se déroulera à Valleyfield dimanche, le 18 octobre prochain. Ces importantes assises seront sous la présidence de M. Paul-Osée Leduc, député district.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

ALBERT LEMIEUX
AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. 373-1437



élimine les bourrelets aux cuisses

assure la ligne svelte et régulière qu'exige la mode d'aujourd'hui.

En voici le secret— le panneau avant en satin lastex, en forme de losange, s'étire dans les deux sens pour affiner l'abdomen sans gêner, et le panneau arrière assure un maintien parfait.

Le filet de nylon très résistant vous amincira les hanches de plusieurs pouces... vous assure une silhouette plus svelte que jamais, figure.

Gaine-culotte à jambes longues avec panneau de maintien en forme de losange

Modèle 8029 P-M-G et E-G

Blanc ou Noir—\$8.95

CHEZ FRANCOISE

97, rue Du Marché

Tél. 373-5225

Valleyfield, Qué.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUÉ.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

L'Union des municipalités créera-t-elle un remous dans le syndicalisme avec son code de la police?

M. Robert Cauchon fait rapport de son terme à Québec mardi dernier

C'est demain, vendredi, que se terminera à Québec le 43e congrès annuel de l'Union des Municipalités de la Province.

A titre de président de cette importante organisation, M. Robert Cauchon, maire de Salaberry de Valleyfield, a donné un véritable élan de vigueur à cette association dont le but principal est d'assurer la protection de toutes les municipalités de la province par une union forte.

Le terme de M. Cauchon en fut un qui donna l'occasion à l'Union des Municipalités de s'affirmer dans plusieurs domaines et de faire connaître sa force auprès du gouvernement provincial.

Depuis un an en effet, M. Cauchon s'est attelé à une tâche gigantesque à la hauteur de l'organisme. L'Union des Municipalités s'est prononcée sur la fiscalité et a voulu créer un meilleur climat d'entente entre tous les groupes ethniques qui composent notre nation. L'Union a invité au cours de la dernière année l'Association des comtés de la Province à faire front commun avec elle pour la plus grande protection de toutes les régions. L'Union prépare actuellement un important code du travail pour les policiers du Québec, et nul doute que sa prise de position créera plusieurs remous dans le monde du syndicalisme.

M. Cauchon a su mettre en évidence l'Union des Municipalités pendant les douze derniers mois et ce travail est tout à fait au crédit de son président sortant.

Pour l'intérêt de nos lecteurs, nous reproduisons le discours que M. Cauchon prononçait à l'ouverture des séances du congrès annuel de l'Union des Municipalités, mardi dernier, dans la vieille capitale. Voici donc ce que M. Cauchon déclarait:

A titre de président de l'Union des Municipalités, je me dois tout d'abord de souhaiter la plus cordiale bienvenue à

tous les délégués, qui ont répondu avec empressement à notre invitation d'assister à notre convention plénière de 1964. Je tiens à vous féliciter tous, maires, échevins, conseillers, membres du personnel municipal, pour l'intérêt que vous portez à la chose municipale, et pour le dévouement que vous apportez à votre tâche souvent ingrate: le dévouement, soit dit en passant, est une condition essentielle que doit posséder un bon administrateur municipal, et je suis heureux de souligner qu'ici au Québec, il ne fait pas défaut, vu qu'il est la caractéristique de la majorité de nos administrateurs.

Je me dois aussi de remercier bien cordialement tous les directeurs de l'Union des Municipalités, pour le précieux appui qu'ils m'ont accordé au cours du dernier exercice. Il est toujours réconfortant de constater que l'on peut compter sur le support moral du bureau de direction, et je tiens à souligner ici que je me suis toujours efforcé, au cours de mon terme d'office comme président de l'Union des Municipalités, de ne pas exprimer d'opinion que ne soit pas conforme avec les vues du bureau de direction.

Le conseil d'administration, au cours de l'année écoulée a tenu un nombre record de réunions du conseil d'administration, dans la plupart des régions de la province, et ceci vous donne une idée du travail considérable abattu par vos directeurs, dans l'intérêt de votre Union. Le personnel de l'Union des Municipalités, qui travaille sans relâche à l'avancement de nos corps publics, mérite aussi nos remerciements, et je mentionne tout spécialement Monsieur Arthur Matteau, notre expert en relations ouvrières, ainsi que Monsieur Rosario Blanchet, notre directeur de publicité, qui ont su très bien s'acquitter de leur tâche. Une mention toute spéciale

doit être accordée à notre directeur-général, Monsieur Marcel Lambert, qui a tellement eu de travail cette année que je me demande comment il a bien pu tenir le coup. Organisation de congrès, réunions extraordinaires, assemblées du bureau de direction, événements spéciaux, se sont déroulés à un rythme accéléré tout au cours de l'année, et l'âme dirigeante de toute ces activités n'est nul autre que votre directeur-général, que je tiens à féliciter et à remercier publiquement.

Messieurs les délégués, j'apprécie hautement la confiance que vous m'avez accordée en m'élisant, lors du dernier congrès, Président de l'Union des Municipalités. Veuillez croire que cette nomination était un défi, que je me suis efforcé de relever au meilleur de mes capacités, mais en prenant toujours votre point de vue, Messieurs les maires et Messieurs les échevins. Je me suis efforcé d'être à la hauteur de la situation en tout temps, en continuant, et en accélérant lorsque possible l'élan vers le progrès et l'accomplissement qui avait été donné à l'Union par mes prédécesseurs, à qui je tiens à rendre hommage.

Vous n'êtes pas sans savoir que, dès le congrès de 1964 terminé, vos directeurs se sont mis à l'oeuvre et, le 15 novembre, ont présenté au Gouvernement Provincial, un mémoire contenant toutes les décisions et résolutions adoptées par les délégués au cours du congrès. Plusieurs suggestions contenues dans le mémoire de l'Union, concernant les relations ouvrières patronales ont été incorporées dans le Code du travail, entre autres:

1. Le pouvoir des municipalités de donner des contrats et des sous-contrats;
2. La limitation du droit de grève des employés municipaux;
3. Les prérogatives des conseils municipaux en matière d'engagement du personnel.

Lors du dernier congrès, un mémoire sur la fiscalité vous a été soumis pour considération, et la rédaction définitive de ce mémoire a été approuvée le 23 novembre, lors d'une réunion extraordinaire de 125 maires, tenue ici même à Québec. Ce mémoire a été présenté le 3 janvier ainsi que le 16 janvier, à la Commission Provinciale d'Enquête sur la Fiscalité. Préparé par notre économiste conseil, Monsieur Gilles Desrochers, professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales, ce mémoire ne nous a valu, ainsi qu'à son auteur, que des éloges depuis sa parution. La meilleure preuve de ce que j'avance est que le département des Finances de Washington, aux Etats-Unis, en a requis des copies aux fins de l'étudier. Lors de la présentation de ce mémoire, j'ai cru comprendre que certaines des suggestions qu'il contenait avaient fortement impressionné les membres de la Commission d'Enquête.

Le 17 janvier eut lieu une réunion à Québec entre le Comité patronal consultatif, et Monsieur Arthur Matteau, pour connaître leur point de vue et celui de l'Union, et le 18 février, nous avons eu une rencontre avec l'Honorable Carrier, Ministre du Travail. Nous avons



Maurice Lapointe agence de voyage

T.A.P.S.C. * R.T.P.A. * I.A.T.A. * A.T.C.
71, Gde-Ile Tél. 373-1475

FIN DE SEMAINE DU JOUR
D'ACTION DE GRACES

à NEW-YORK

VOYAGES ORGANISES CN MAPLE LEAF

3 jours — du 9 au 12 octobre

de Montréal: départ gare Centrale

(heure avancée) 7.25 P.M. vendredi 9 Oct.

Coûte aussi \$37.00 PAR PERSONNE
peu que 3 dans une chambre

Le prix comprend un billet aller-retour, plus trois jours et deux nuits au célèbre hôtel New Yorker.

- Nos services sont gratuits
- Facilités de paiement
- Faites vos réservations à bonne heure



PRIX SPECIAUX POUR GROUPES

fortement insisté sur le fait que l'Union des Municipalités devrait être représentée au sein de la Commission des Relations ouvrières et des autres organismes gouvernementaux du travail. C'est la première fois où à peu près qu'une représentation de ce genre était officiellement faite au Ministre du Travail, et nous espérons qu'elle portera fruits.

J'ai aussi comparu le 27 février devant le Comité du Crédit Municipal, présidé par Me Henri-Paul Lemay, dont le but est l'étude des lois susceptibles d'améliorer le crédit municipal. Dans l'état de chose actuel, les municipalités qui ont une bonne administration financière jouissent d'un taux d'intérêt moins élevé sur le marché des obligations, et l'Union des Municipalités est heureuse de constater que la plupart de nos municipalités ont une bonne administration et jouissent d'un bon crédit. Vous comprendrez avec moi qu'il est difficile pour l'Union de préconiser un système suivant le taux d'intérêt serait le même pour toutes les municipalités: ce serait là donner une prime à l'incompétence ou à la mauvaise administration. C'est là, la ligne de con-

duite que nous avons suivie devant le Comité de Crédit Municipal.

Le 6 mars, votre Union représentée à Montréal devant le Comité consultatif patronal de la fonction publique, par Messieurs Matteau et Lambert: Monsieur Matteau représentait aussi l'Union des Municipalités, le 16 mars devant le Comité parlementaire de la Fonction Publique, siégeant à Québec. Aussi le 15 mai à Montréal, Monsieur Marcel Lambert assistait à une réunion du Conseil Canadien de Recherches Urbaines et Régionales, tenue à l'Université de Montréal.

Messieurs les délégués, si la charge de président comporte de lourdes responsabilités et nous astreint à un travail constant, elle a aussi ses heures de détente et de compensations: une telle occasion s'est produite le 23 mai dernier, lors d'une fête organisée à East-Angus pour fêter les cinquante années de vie municipale de Monsieur J.E. Palmer, qui présidait il y a un demi-siècle à l'organisation de cette intéressante municipalité. Vos directeurs ont tenu à souligner d'une façon tangible un tel événement qui ne s'est jamais vu dans nos années (Suite à la page 20)

FRANKLIN



MALONE, N.Y.

ARGENT CANADIEN
ACCEPTÉ AU PAIR

Ven., Sam., Dim., 25 - 2 6- 27 Sept.
WHO'S MINDING THE STORE
JERRY LEWIS

— aussi —

SAVAGE GUNS
RORY CALHOUN

PLACEMENTS

A CONSEILLER

Placements collectifs

Unités A et C

Ville de St-Léonard
de Port Maurice

6%

1979



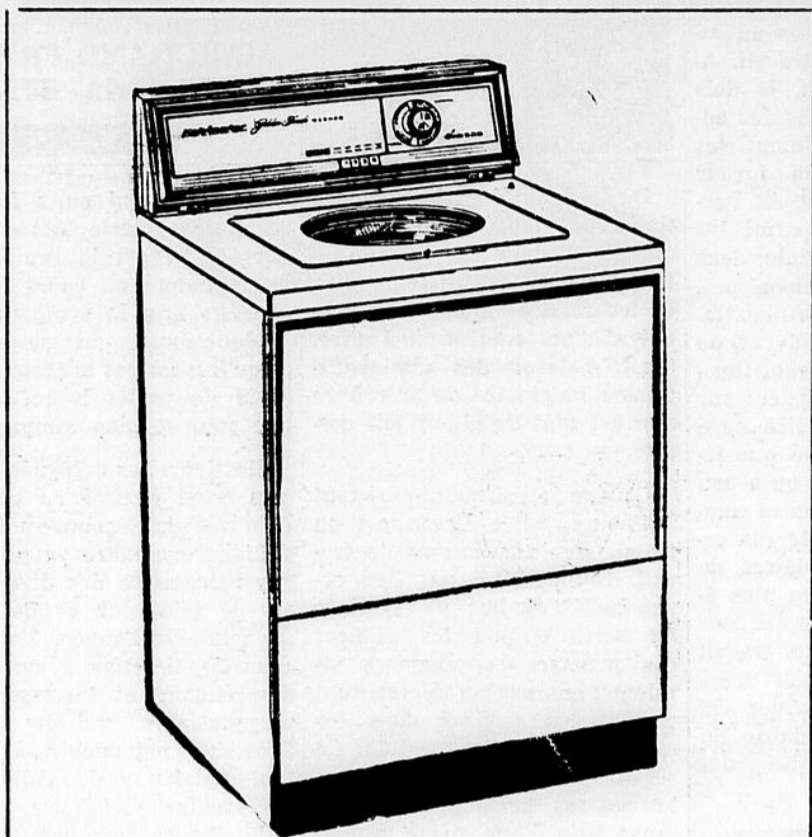
M. Benjamin Carry,
directeur - trésorier
Durocher et Rodrigue
et Cie Limitée.

249, St-Lambert
Tél. 373-2920

SALABERRY
DE
VALLEYFIELD

AVEC \$3.95 PAR SEMAINE

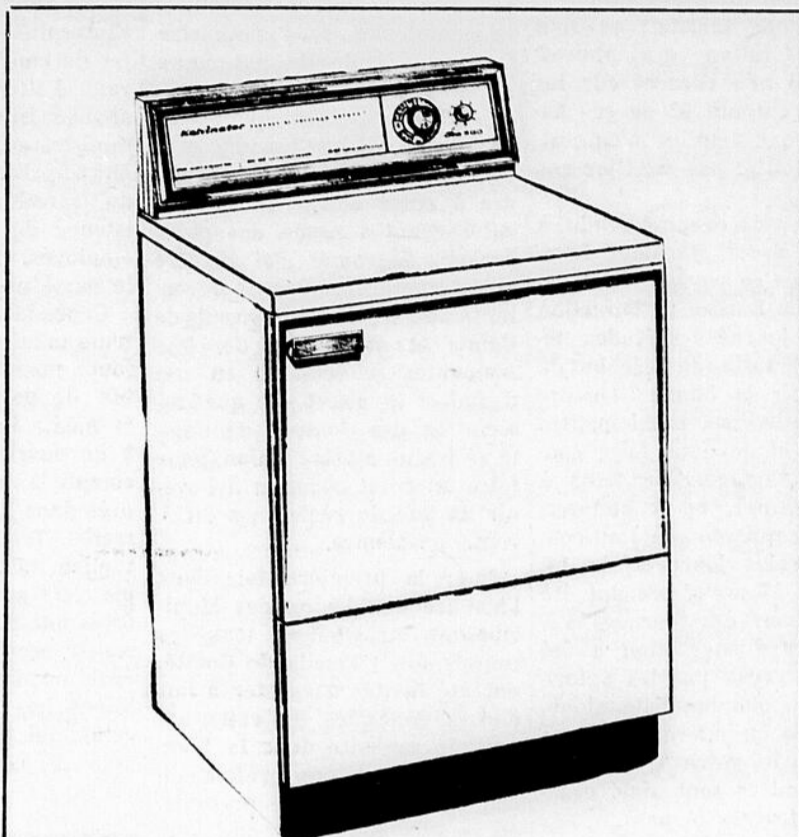
VOUS OBTENEZ UNE LESSIVEUSE AUTOMATIQUE ET UNE SECHEUSE KELVINATOR chez PLANTE & CLAIRMONT INC.



Une lessiveuse automatique De Luxe à un prix très raisonnable.

- Commande de température d'eau par boutons poussoirs
- Choix de cycles de lavage
- 2 vitesses d'action de lavage
- Garantie Kelvinator de 5 ans
- PRIX TRES SPECIAL CHEZ PLANTE & CLAIRMONT

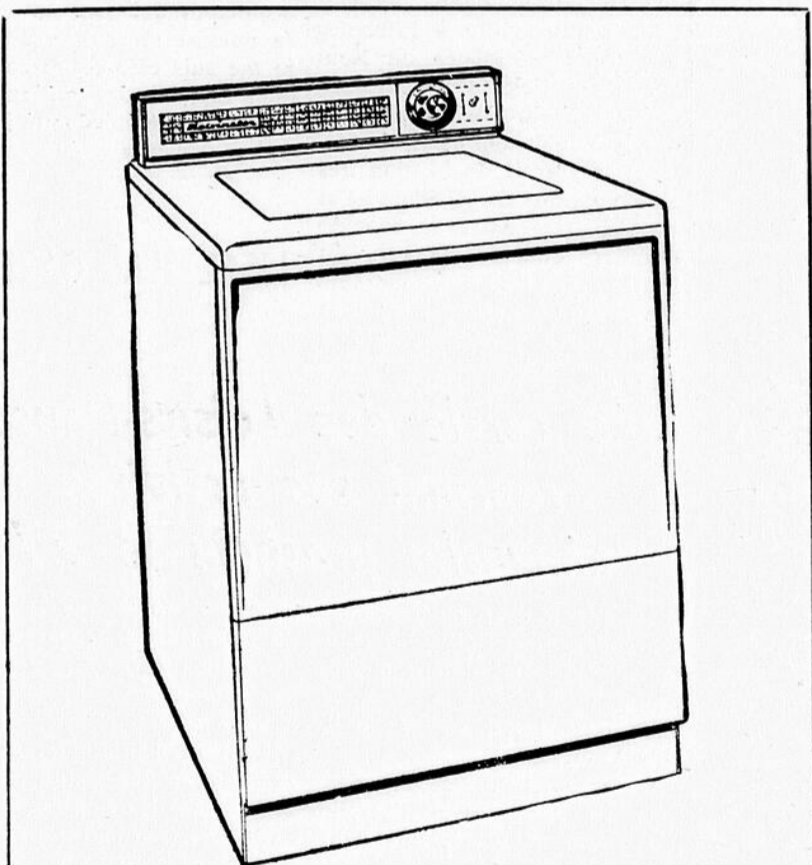
Pour aussi peu que \$3.60 par semaine



Sécheuse De Luxe à prix très raisonnable

- Choix de degré de séchage pour toutes les sortes de tissus
- Sélecteur automatique de cycle
- Triple sécurité d'utilisation
- PRIX TRES SPECIAL CHEZ PLANTE & CLAIRMONT

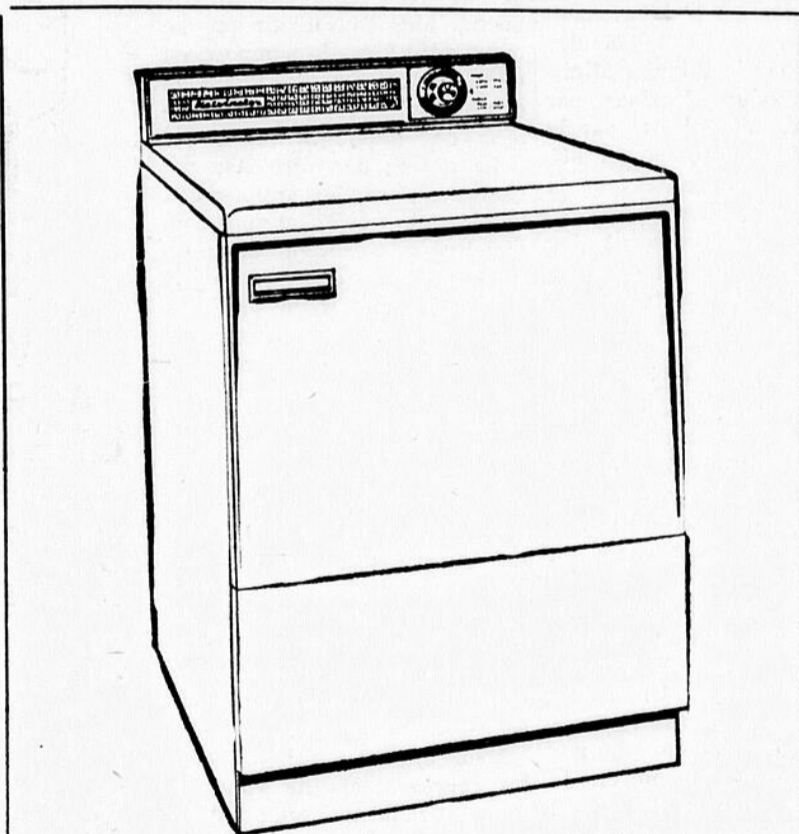
Pour aussi peu que \$2.55 par semaine



Une lessiveuse automatique à prix très économique

- Préfrottage automatique "Magic Minute"
- Cycle de charge multiple

Pour aussi peu que \$3.45 par semaine



• EN GRAND SPECIAL CHEZ PLANTE & CLAIRMONT
Sécheuse automatique à prix très économique

- Sélecteur automatique de cycle
- Triple sécurité d'utilisation
- Collecteur de filasse dissimulé derrière la porte
- EN GRAND SPECIAL CHEZ PLANTE & CLAIRMONT

Pour aussi peu que \$2.85 par semaine

NE MANQUEZ PAS LA GRANDE VENTE KELVINATOR CHEZ

PLANTE & CLAIRMONT INC.

L'Union des municipalités

(Suite de la page 18)
nales municipales, en présentant une plaque souvenir à ce héros, j'oserais dire, de l'administration publique.

Le congrès de la Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités avait lieu à Regina le 2 juin: j'ai assisté à ce Congrès en tant que directeur, comme Président de l'Union des Municipalités, de cet organisme. J'ai tenu à souligner, au cours de ces assises, que la Province de Québec n'avait pas la place qu'elle méritait au sein de la Fédération des Maires. J'ai aussi mis l'accent sur les termes d'entente et de co-existence ce qui, veuillez m'en croire, ne signifie pas sacrifier nos droits.

Je me suis ensuite rendu à Victoria, avec Monsieur Lambert; après ce voyage il fut décidé par le Bureau de Direction que les journées d'études tenues à Victoria, dans le but de promouvoir la bonne entente entre les diverses municipalités du pays, et de nous faire connaître davantage. Je tiens à vous informer, et à réitérer, pour ceux qui sont déjà au courant, que les journées du 14, 15, 16 et 17 novembre ont été choisies pour ces journées d'études. Notre suggestion a été très bien reçue par les autorités de la Colombie-Britannique, et c'est la première fois dans l'histoire de votre Union que des rencontres sont ainsi organisées à travers le pays.

Vous avez eu le plaisir d'entendre le Maire de Victoria, Monsieur R. B. Wilson, qui est venu spécialement à Québec pour vous inviter à assister à cette réunion de Victoria. J'ose croire qu'un grand nombre de maires du Québec se feront un devoir d'assister à ces journées d'études à Victoria. Déjà nous avons reçu de nombreuses invitations. Des réceptions seront données par le Lieutenant-Gouverneur de la Colombie-Britannique, par le Premier Ministre de la même Province, par le maire de Victoria, et par le maire de Vancouver et par l'Union des Municipalités de la Colombie Britannique.

Enfin le 18 juin, avait lieu ici à Québec, une réunion extraordinaire des membres de notre Union, pour discuter du Code du Travail. Plus de 1,700 délégués de corporations municipales, de commissions scolaires et autres associations intéressées, y assistaient. Vous en connaissez tous les résultats, et cette réunion extraordinaire des maires du Québec fut un succès complet.

Messieurs les délégués, au cours de mon terme comme Président, je me suis efforcé de faire connaître l'Union des Municipalités à travers toute la province, et au-delà de nos frontières même, au moyen de conférences devant les Clubs Richelieu, Rotary, et autres associations, et par des assemblées publiques, par exemple celles tenues à Hull, Dorion, Champlain, Windsor, Cap-de-la-Madeleine et à plusieurs autres endroits.

Au cours de l'année, j'ai aussi eu à plusieurs reprises des rencontres avec les représentants de la Ligue des Propriétaires de la Cité de Montréal, et avec l'Union des Conseils de Comté: une réunion de ce genre a eu lieu dernièrement à Amos, le 13 août dernier.

En avril 1964, en compagnie du directeur-général, Monsieur Marcel Lambert, j'ai rencontré à Montréal les représentants de l'U.C.C., leur conseiller juridique et leur économiste, Mon-

tenu à souligner d'une façon saine Parenteau. Vous ne sauriez croire combien cette conversation nous a permis de constater que nos points de vues étaient identiques sur bien des sujets. Une compréhension mutuelle prévaut depuis ce temps entre notre Union et l'U.C.C. Je formule les vœux que cette compréhension continue d'exister dans l'avenir.

Au cours de ces conférences, je me suis efforcé de démontrer la complexité de l'administration municipale de nos jours, et aussi d'insister sur le fait que toutes les municipalités de la Province, même les plus petites, avaient intérêt à se joindre à notre Union. Plus particulièrement à Amos, devant les conseils de comté, j'ai suggéré qu'un comité formé de représentants de l'Union des Conseils de Comté et de l'Union des Municipalités se réunisse en vue d'étudier la possibilité que l'association des Conseils de Comté se joigne à votre Union, pour faire un front commun à l'avenir en vue de régler nos différents problèmes.

Pour la première fois dans l'histoire de l'Union des Municipalités du Québec, tous les préfets des Conseils de Comté, ont été invités à assister à nos assises générales de cette année. Je souhaite donc la bienvenue à tous ces préfets de comté qui sont ici présents, et je suis convaincu que leur présence ici ne saura que bénéficier à leurs administrés.

Messieurs les délégués, le thème du présent congrès est: "AMENAGEMENT REGIONAL" je ne doute pas que messieurs les préfets de comté qui sont ici présents, après avoir entendu parler de ce thème et de ses avantages au cours du présent congrès, s'en retourneront dans leurs comtés respectifs plus convaincus que jamais qu'une étude s'impose en vue de grouper l'Association des Conseils de Comté à l'Union des Municipalités.

Le devise de votre Association, messieurs les préfets, est: "Unis pour servir", et vous conviendrez avec moi que la conséquence logique de cette devise, si vous la mettez en pratique, est de présenter un front commun pour obtenir nos revendications dans l'intérêt de nos municipalités, au lieu de travailler chacun de notre côté.

Je vous invite, messieurs les préfets, lorsque vous serez de retour chez vous, de faire adopter une résolution par vos conseils respectifs, demandant à l'Association des Conseils de Comté de former un comité d'étude aux fins d'étudier cette proposition qui est d'importance capitale pour tous.

Dans un autre ordre d'idées, les représentants de votre Union ont rencontré ceux de l'Association des Chefs de Police, en vue d'étudier la rédaction d'un code de police, et d'un code de discipline des policiers. C'est la première fois dans l'histoire de votre Union qu'une telle rencontre a lieu. Ces réunions ont eu lieu à Salaberry de Valleyfield, St-Hyacinthe et à Québec, au cours des mois d'août et de septembre et un projet de code de police a été ébauché pour être soumis au procureur général. Les deux parties en cause ont convenu de ce qui suit:

1. Des écoles pour la formation des policiers sont devenues une nécessité.
2. Les corporations municipales n'auraient pas le droit d'engager comme constables

d'autres personnes que les diplômés de cette ou de ces écoles.

3. Les corporations municipales devraient s'engager plus avant dans le programme de réhabilitation des criminels.
4. Les corporations municipales devraient faire front commun et se grouper afin de rendre plus facile l'arrestation des criminels, soit au moyen de télécommunication, d'échange de dossiers, etc...

Toutes les municipalités de la Province, comme vous le savez, sont aux prises avec les Fraternités des Policiers au sujet de conditions de travail. Avant d'aller plus loin, je dois appuyer sur le fait que les administrateurs de l'Union des Municipalités sont en faveur du travail organisé et de l'existence de syndicat parmi les employés: notre attitude dans le passé en est la preuve.

Cependant, les administrateurs municipaux se doivent, en toute justice pour le contribuable, de payer les policiers sur la même base de salaire payé à un ouvrier spécialisé qui accompli la même tâche ou à peu près dans l'industrie ou le commerce. Tel n'est pas le cas actuellement, et les salaires de policiers sont beaucoup plus élevés que ceux de l'ouvrier spécialisé accomplissant un travail égal en importance: et n'oublions pas que ce dernier est celui qui paie le salaire du policier par l'entremise des taxes.



VOUS ADRESSEZ UNE LETTRE?

il faudrait écrire sur votre enveloppe:

- 1 Le nom du destinataire.
- 2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro du casier postal. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.
- 3 La cité, la ville ou le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.
- 4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.

le facteur n'aura point à deviner - si la bonne adresse vous lui donnez.



GUY BEART, 11 OCT.



AUDITORIUM Séminaire de Valleyfield EN SOIREE 8h. 30 p.m.
Admission: \$3.50 — \$2.50
Etudiants: \$1.75
Réservation chez **MARCHAND FRERES**
209 Victoria - 373-2740

De la façon dont les négociations sont menées, les municipalités deviennent en opposition les unes contre les autres, et les salaires montent à l'encre d'un contrat à l'autre. C'est le devoir des administrations municipales de voir à ce que cet état de chose soit corrigé.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, votre Union est en faveur des associations de travail. N'y aurait-il pas lieu cependant d'étudier un système en vertu duquel les salaires des policiers et pompiers seraient régis par un décret, tout comme les salaires dans les métiers de la construction. Ce serait l'uniformité pour toutes les régions de la province faisant partie d'une même zone économique. Je suggère qu'au moins une étude soit faite en vue de solutionner cet épineux problème.

A début du mois de septembre, j'ai représenté votre Union à une réunion du Comité Exécutif National de la Fédération des Maires du Canada, tenue à Charlottetown, Ile du Prince-Edouard. J'ai profité de ce voyage de bonne entente pour rendre visite à l'Honorable Premier Ministre du Nouveau-Brunswick, Monsieur Robichaud, à Fredericton, qui a déclaré qu'il appréciait hautement le travail de l'Union des Municipalités du Québec. J'ai aussi eu une entrevue avec le Premier Ministre de l'Ile du Prince-Edouard, l'Honorable Shaw, qui a approuvé de tout coeur notre voyage projeté à

Victoria, et qui en a fait son sujet de causerie lors du banquet offert par la Province. Il a mentionné au cours de son discours que la sympathie est quelque-chose qui se ressent, et qu'il n'est pas nécessaire toujours de parler la même langue pour se bien comprendre.

Messieurs les délégués, je me suis aussi efforcé au cours de mon mandat comme président de faire connaître votre Union par l'entremise des divers postes de télévision et de radio, au cours de l'année. Votre bureau de direction a aussi tenu des réunions et des assemblées en plusieurs endroits de la Province, notamment à Montréal, Salaberry de Valleyfield, St-Hyacinthe, Joliette, Pierreville, Ste-Rose, Rouyn-Noranda, et j'en profite pour remercier les maires et les autorités de toutes ces villes pour les magnifiques réceptions qu'ils nous ont accordées.

Je termine en vous assurant que je suis convaincu plus que jamais qu'il faut aux municipalités de la province une Union forte et active afin de travailler à solutionner les nombreux problèmes qui sont les nôtres. Je puis aussi vous assurer que je me suis efforcé au cours de mon mandat de continuer l'élan qui avait été donné à votre Union par mes prédécesseurs.

LISEZ LA GAZETTE

Le cercle des Loisirs-Danse reprend ses activités dimanche prochain le 27

Le Cercle des Loisirs-Danse reprendra ses activités pour la saison 64-65 dimanche prochain le 27 septembre à la salle des Moses, au 67 de la rue Académie.

On se souvient que l'an dernier ce cercle avait dévoilé des succès et des talents dans tous les domaines lors des programmes d'amateurs.

C'est pourquoi, pour une autre année, ce cercle reprend ses activités en plus grande trombe. 26 programmes seront tenus cette année à la Loge Loyal des Mooses grâce à la couthoie du gouverneur M. Jean Labrosse.

Lors de la première émission, les invités seront Rachèle Bernique, les Quatre Etoiles de Cornwall et Gaston Legault. L'orchestre-accompagnateur sera les Blue Birds et le maître de cérémonie sera le populaire Robertibo.

Des prix de présence seront tirés au sort parmi les assistants à cette représentation.

Il est à noter que la moitié du programme passera sur les ondes CFLV le dimanche soir même de 6.30 à 7.00 heures p.m.

Le prix d'admission sera de \$0.25 pour les enfants et de \$0.40 pour les adultes.

On vous attend tous le 27 septembre prochain pour la première du Cercle des Loisirs-Danse de Valleyfield, à la salle des Mooses, rue Académie à Salaberry de Valleyfield.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

250 Chemin Larocque
Tél: 373-5515
Valleyfield

CANADIENS VS OMAHA CE SOIR A L'ARENA

Une rencontre pour la construction de l'édifice fédéral du canal

Le conseil municipal de Salaberry de Valleyfield a proposé, lors de sa dernière assemblée, le 14 septembre dernier, de rencontrer les représentants du gouvernement fédéral chargés de la confection des plans de l'édifice qui doit être construit sur l'ancien canal de Beauharnois dès l'été prochain.

Les membres du conseil désirent discuter de certaines questions importantes pour sauvegarder les intérêts de la cité, concernant la largeur des rues, la circulation, le stationnement et la conduite d'aqueduc.

Le conseil approuvait donc la résolution suivante:

ATTENDU qu'en vertu d'une entente intervenue entre le Ministère des Transports et la cité de Salaberry de Valleyfield, le 18 avril 1953, la Cité a à sa charge, durant bon plaisir du Ministère, l'entretien de cette partie de l'ancien canal de Beauharnois située dans ses limites, y compris les rives et les facilités connexes au dit canal;

ATTENDU que la Cité n'a pas encore été avisée que le Ministère des Transports désire mettre fin à cette entente;

ATTENDU qu'il semble officiel, d'après une lettre de l'Honorable Jean-Paul Deschatelets, Ministre des Travaux Publics, que l'emplacement d'un nouvel édifice fédéral à Salaberry de Valleyfield ait été choisi, et que cet édifice sera construit sur l'emplacement de l'ancien canal de Beauharnois, immédiatement à l'est de la jetée de la

rue Jacques-Cartier; ATTENDU que cet emplacement est situé au centre de la cité, là où la circulation est la plus intense, et où les problèmes de stationnement sont très aigus;

QUE ce Conseil déclare qu'il a des représentations importantes à faire concernant l'emplacement du futur édifice fédéral, tant dans l'intérêt du Ministère des Travaux Publics que dans l'intérêt de la cité et de ses contribuables, relativement à la largeur des rues, le sens de la circulation, le stationnement du public et des employés du gouvernement, les conduites d'aqueduc et autres projets importants qui doivent être connus du gouvernement avant de construire cet édifice.

QUE ce conseil suggère donc qu'une entrevue soit aménagée entre les représentants du Gouver-

nement chargés de la confection des plans de cet édifice fédéral, et les autorités municipales, afin de discuter de ces questions importantes.

QUE copie de la présente résolution soit transmise à l'Honorable J.W. Pickersgill, Ministre des Transports à l'Honorable J.P. Deschatelets, Ministre des Travaux Publics, et à M. Gérald Laniel, M.P.

Nouvelle Adresse

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer

17 Nicholson

Valleyfield

LISEZ
LA GAZETTE

On s'attend que des milliers de spectateurs et fervents du hockey de Valleyfield et de la région se presseront aux guichets de l'arena de Valleyfield ce soir (jeudi) à l'occasion de la joute d'exhibition qui opposera les Canadiens de Montréal aux Knights de Omaha, de la ligue centrale des Etats-Unis.

Cette joute, qui débutera à 8:15 p.m., revêt un caractère tout-à-fait particulier, étant donné que l'instructeur Toe Blake profitera de l'occasion pour juger la valeur des vétérans et des recrues qui donneront le meilleur d'eux-mêmes pour se tailler une place régulière au sein de l'équipe du tricolore pour la prochaine saison.

La partie offrira donc un calibre de jeu rarement déployé sur les patinoires de notre région, et on conseille aux personnes désireuses d'assister à la joute de se rendre à bonne heure à l'arena, car une foule nombreuse se pressera autour des guichets d'admission.

Les Canadiens seront accompagnés dans leur voyage à

Valleyfield de quelques-uns des principaux dirigeants de l'équipe qui rencontreront les journalistes de la presse écrite et parlée, lors d'une réception intime qui sera offerte de 5 à 7 heures, avant la joute, par Monsieur Jacques Viau, au chalet du Club Nautique de Valleyfield.

Les profits de cette joute serviront à l'organisation du hockey mineur.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT
Cordonnerie

48a, Ste-Cécile
Valleyfield

**ANNONCEZ
DANS
LA GAZETTE**

CHASSEURS

N'OUBLIEZ PAS QUE LA SAISON DE CHASSE AUX CANARDS OUVRE LE

26 SEPTEMBRE

A. H. BESNER

devient le point de mire de tout chasseur pour des MEILLEURS PRIX



• FUSILS

Winchester

Remington

Browning

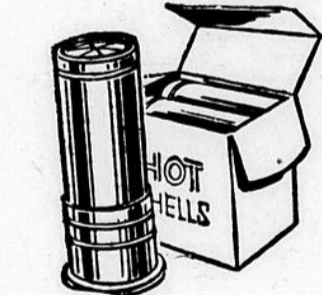
Coey — C-I-L

• Couteaux de chasse

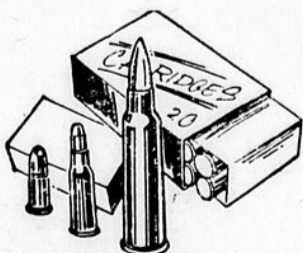
• Canards

• Equipement, Etc.

• Ligne complète de vêtements de chasse.



Munitions C-I-L aux meilleurs prix en ville.



ATTENTION CHASSEURS!
NOUS EMETTONS LES PERMIS DE CHASSE

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280

Election d'un nouvel exécutif

Mardi, le 29 septembre prochain, aura lieu au sous-sol de l'assemblée générale qui sera suivie de l'élection d'un nouvel exécutif de la S.S.J.B.

Le conseil est présentement composé de M. Valérien Emond, président; M. Lucien Hallée, vice-président; M. Paul-Emile Auber, sec.-trésorier; et des directeurs suivants: MM. Henri Benoit, Roch Brunet, Augustin Lefort, Léopold Guilbeault et Marcel Labrie.

La section du Secré-Coeur se compose de six cent trente membres en règle. Il y va de l'intérêt de tous les membres de se choisir un exécutif représentatif et d'être présent à cette assemblée.

Bienvenue à tous.

Marcel Labrie,
publiciste.

Pharmacie LAROSE

maintenant un seul local à

82, ELLICE

A BEAUHARNOIS

Tél.:

268-3004

268-3336

Agences:

REXALL — LAURA SECORD

Spécialité:

La prescription du médecin

Souper de la Jeune Chambre au Golf le 30 sept.

M. Rodrigue Pageau, conférencier

Pour la bonne marche de la Jeune Chambre

La Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield tiendra son souper à 20 dollars le couvert mercredi soir prochain le 30 septembre 1964, au Valleyfield Golf & Country Club.

Comme tout le monde le sait, les bénéfices de ce souper iront pour la bonne marche de la Jeune Chambre de Valleyfield et aussi pour défrayer une partie des dépenses d'un délégué campivalencien qui se rendra à Oklahoma City avec une délégation du Québec afin de faire une demande d'affiliation à la Fédération Internationale des Jeunes Chambres de Commerce; on se souvient que la Fédération Provinciale des Jeunes Chambres se désaffiliait de la Fédération Nationale l'an dernier.

Lors de ce souper, le conférencier invité sera M. Rodrigue Pageau, président de la Fédération des Jeunes Chambres de la Province de Québec; M. Pageau a aussi été nommé président d'honneur du banquet.

On sait que la Jeune Chambre de Salaberry de Valley-



field s'occupe activement des intérêts locaux et donnera sous peu des cours d'art oratoire pour toutes les personnes de la cité qui voudront bien suivre ces cours. Ils seront donnés par un maître en la matière, M. Jean St-Jacques, de Dorion. M. St-Jacques est licencié en Lettres de l'Université Laval de Québec et est aussi réalisateur à Radio-Canada depuis une dizaine d'années. Nul doute que ces cours seront des plus intéressants.

Il est à noter que c'est la première fois que la Jeune Chambre de Valleyfield sollicite la population de la Venise du Québec.

Les organisateurs Léonard Caza et Jean-Pierre Métivier

sont très confiants de la réussite du souper car les billets se vendent bien. Cependant, le souper sera en conséquence du prix d'achat. Le tout se tiendra au Valleyfield Golf & Country Club le 30 septembre prochain à 6.00 hres p.m.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres

Réservations de voyages
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.

immeubles, vente et achat, etc

373-3471 139, Victoria

VALLEYFIELD

Terminus Autobus Provincial
Transport

Roger Morin

B.A.-L.L.L

Avocat

39, Jacques-Cartier

373-7144 Valleyfield

Une délicate intervention chirurgicale sera tentée jeudi, le 1er octobre

Jeudi, 1er octobre, à Salaberry de Valleyfield, aura lieu une intervention chirurgicale, et minutieuse sur une plaie encore ouverte qui sera traitée à la salle Tougas et Nicholson, à 8 heures précises, par un personnel composé de travailleurs de tout genre dans notre ville.

Durant la soirée, vous connaîtrez des moments palpitants dont voici les différentes phases.

1. **Un sketch:** une indiscretion de quelques minutes sur un milieu de travailleurs afin de voir les problèmes qui se posent entre les jeunes et adultes.

2. **Un forum:** ici les problèmes abordés avec l'avis des deux clans, employés et employeurs. Le tout se terminera par une soirée récréative.

"Révélation 64", sera animée par un campivalencien, M. Gaston Legault, qui présentera une pléiade d'artistes locaux.

Une personne sera choisie afin de représenter la Fédération de la J.O.C. au grand ralliement National, qui aura lieu à Montreal le 4 octobre. Là 10,000 jeunes travailleurs se réuniront pour couronner dans la joie la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs.

S'est un rendez-vous à ne pas manquer, la J.O.C. vous attend.

Les 3 arcades . . .

J.O.C. Section Cathédrale
110 Chemin Larocque
S.-de-Valleyfield.

Danse des Loisirs de St-Eugène

La danse du Cercle des Loisirs du St-Eugène Inc. bat son plein à toutes les deux semaines à l'école des Métiers. Oui, c'est avec les Mostaing's. Vous devez vous y rendre car c'est un orchestre formidable et très entraînant avec ses rythmes de l'heure.

Donc samedi soir le 26 septembre. Oui à 8 heures précises, vous pourrez vous divertir et vous amuser à coeur joie jusqu'à 11h.30. "Chow".

Annoncez dans "LA GAZETTE"

Bien outillé grâce à un prêt bancaire

La plupart des gens ont maintenant l'habitude de s'adresser à leur banque pour financer l'achat d'une voiture ou de n'importe quel appareil ou instrument à l'usage de la famille. Vous avez probablement constaté, vous aussi, qu'il est pratique d'emprunter là où sont vos économies, — à votre banque. C'est souvent plus simple parce que vous y êtes déjà connu comme déposant. Cela pourrait aussi vous épargner de l'argent parce que les prêts bancaires sont peu coûteux. Qu'il s'agisse d'emprunts, d'épargne ou de tout autre service bancaire dont vous puissiez avoir besoin, vous n'avez qu'à passer à votre banque. C'est le seul endroit où il vous est possible de faire toutes vos opérations de banque sous le même toit.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Leurs 5,650 succursales mettent à la portée de tout le monde, dans tout le Canada, tous les services bancaires.



Les décès de la semaine

Mme Jean Gougeon

A Salaberry de Valleyfield, est décédée, le 18 septembre, à l'âge de 54 ans et 2 mois, Mme Jean Gougeon, née Ann Auger, demeurant à 269, rue Salaberry.

Les funérailles ont eu lieu lundi des Salons Funéraires R. Montpetit et Fils Inc., 200, rue Champlain pour la cathédrale de Valleyfield où le service fut chanté à 10 heures a.m. L'inhumation se fit au cimetière local.

M. Albert Leduc

A Salaberry de Valleyfield, est décédé le 20 septembre, à l'âge de 86 ans et 6 mois, M. Albert Leduc époux de Eugénie Boyer, demeurant à 47, rue St-Louis.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, Philippe, Lorenzo; ses filles Simonne (Mme Armand Duhaime) et Yvette (Mme Mendoza Piñe); ses belles-filles, Mme Paul-Emile Leduc (née Yvonne Boivin), Mme Numa Leduc (née Marie-Rose Théorét, Mme Philippe Leduc (née Thérèse Brasseur), Mme Lorenzo Leduc (née Jeannette Varschoure); ses gendres, MM. Roch et Georges Leduc; ses soeurs, Mme Vve Roméo Langevin et Mlle Annette Leduc;

ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Georges Leduc (née Hélène Fortin), M. Arthur Boyer, M. Zéphirin Boyer et M. Jos. Boyer.

Les funérailles ont eu lieu mercredi des Salons Funéraires R. Montpetit et Fils Inc., 200, rue Champlain pour la cathédrale de Valleyfield où le service fut chanté à 10 heures a.m. L'inhumation se fit au cimetière local.

Mlle Eléonor Thompson

A Ste-Anne de Bellevue, le 16 septembre, est décédée à

l'âge de 75 ans, Mlle Eléonor Thompson, demeurant sur la rue Nicolet à Asbestos.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 19 septembre des Salons Funéraires J. A. Larin et Fils Inc., 349, rue Danis, pour se rendre à l'Eglise Unie où le service fut chanté à 2 heures 30 p.m.

M. et Mme Eugène Pinsonneault

Dimanche, le 20 septembre, M. et Mme Eugène Pinsonneault demeurant à Ville de

Léry, perdaient la vie dans un accident survenu à Melocheville; M. Pinsonneault était âgé de 66 ans, et son épouse de 63 ans.

Ils laissent pour pleurer leur perte trois filles, Gabrielle (Mme Renaud Lebel), de St-Jean, Terrebonne; Madeleine (Mme Gaston Landry), de Chomedey; et Marielle (Mme René Boudreau) de St-Jean, Terrebonne. M. Pinsonneault laisse une soeur, Mme Eugène Roid (Bernadette). Mme Pinsonneault laisse deux frères, MM. Paul et Orphyr Leduc, et trois soeurs, Mmes Roland Leduc, Roch St-Michel et Louis Lamanque.

Les funérailles ont eu lieu jeudi des Salons Funéraires J. A. Larin Inc., 307, rue Victoria pour l'église St-Eugène où le service fut chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de St-Timothée.

Richard Lafontaine

AVOCAT

39, Jacques-Cartier

373-3155 Valleyfield

A LA TELEVISION

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.15-Cours universitaires Cytogénétique
- 10.00-Cours universitaires Le Roman canadien-français du XXe siècle
- 10.45-Cours universitaires Histoire de l'art égyptien
- 11.30-Le Jour du Seigneur
- 12.30-Le Professeur Guillemain "Le Siège de Paris en 1870"
- 1.00-Aventures vécues
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Football de la Ligue nationale Les Bears de Chicago et les Colts de Baltimore.
- 4.30-Echos du sport
- 5.00-A l'heure du Concile
- 5.30-L'Heure des quilles
- 6.30-Caméra 64
- 7.00-Robin des bois
- 7.30-Le Gouverneur général au Royal 22e
- 8.00-Un, deux, trois, rideau
- 8.30-Les Insolences d'une caméra
- 9.00-Théâtre d'un heure "L'Ombre"
- 10.00-Le journal dans notre vie
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Documents "La Maison au fond de la mer"

CFTM Montreal, Can. 10

- 10.30-Cours Télévisés sujet: La Physique Générale
- 11.15-Coeur télévisés sujet: L'Administration de l'Entreprise
- 12.00-Bien l'bonjour
- 12.45-Manchettes - Horaire
- 1.00-En ce temps-ci
- 1.30-Le coin du disque
- 2.00-En matinée "L'Infidèle"
- 4.00-Football Toronto à Winnipeg
- 6.30-Les jeunes talents Catelli
- 7.00-Cine-Spectacle "Colt 45"
- 8.30-Qui dit vrai Mario Verdon
- 9.00-Perry Mason
- 10.00-Bon voyage avec Paul Dupuis
- 10.30-Toute la ville en parle
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Face à Face

LUNDI 28 SEPTEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.55-CBFT - Téléjournal
- 2.00-CBFT - Long métrage "Les Amours de Carmen"
- 3.30-Long métrage "Le Paradis de Satan"
- 5.00-Ulysse et Oscar Une nouvelle émission pour les jeunes
- 5.30-Ouagan "Colibri"
- 6.00-Mes trois fils
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport

- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut.
- 8.30-De 9 à 5
- 9.00-Bras dessus, bras dessous
- 9.30-Chasse à l'homme "La Partie de pêche"
- 10.00-Artisans de notre histoire L'histoire de Samuel de Champlain
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Un inspecteur sentimental "Institution"

CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Mire
- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.05-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "L'Assassin est à l'écoute"
- 2.00-Bon après midi
- 4.00-Defi
- 4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.30-L'homme invisible "L'Appât"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Le droit de Naitre"
- 7.30-Le virginien
- 9.00-Télé-quilles
- 10.00-Découvertes 64
- 10.30-Mon coeur est un violon
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "L'Affaire Lesnier"

MARDI 29 SEPTEMBRE

CBFT, Montréal Canal 2

- 12.00 Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage "Tempête sur la prairie"
- 3.30-Long métrage "Pour l'amour d'une reine"
- 5.00-Ulysse et Oscar
- 5.30-La Flèche brisée "Les Conspirateurs"
- 6.00-Gendarmerie royale "Numéro 34"
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Les Trois Ménéstrels
- 8.30-Tous pour un Un jeu questionnaire
- 9.00-La Cour est ouverte
- 9.30-Monsieur Lecocq
- 10.00-Intérêt et principal Le tourisme au Québec
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Ciné-club "Le Silence est d'or"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.30-Mire
- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "C'est arrivé à Aden"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Les boucaniers Dan Tempête et les Amazones
- 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
- 5.30-Sir Lancelot "Le Pont"
- 6.00-Télé-méto

- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Le Droit de Naitre"
- 7.30-Le Saint
- 8.30-Tentez votre chance quiz avec Michel Noël
- 9.00-La Police des Plaines
- 9.30-Une invitation de Fernand Gignac
- 10.00-Prix Plaza
- 10.45-En Première Page
- 10.55-La Couleur du temps
- 11.00-Football Toronto à Calgary
- 1.30-La ronde des sports

JEUDI 30 SEPTEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage "Le Plaisir"
- 3.30-Long métrage "Le Pont des soupirs"
- 5.00-Roquet, belles oreilles
- 5.30-Kosmos 2001
- 6.00-Plus on est de fous
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Le Pain du jour
- 8.30-La Cité sans voiles
- 9.30-Airs de Paris
- 10.00-Sextant
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Filet d'acier "Welcker, accusé de meurtre"

CFTM Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Mon Ami Sainfoin"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Ici interpol "En Traversant la Manche"
- 4.30-Zoo du capitaine bonhomme
- 5.30-Arretés-les
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-roman "Le Droit de Naitre"
- 7.30-Les incorruptibles
- 8.30-Coeur sur la main avec Roger Lebel
- 9.00-Jeux d'hommes
- 10.00-Devienez juste
- 10.30-Yves Christian variété
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Gentleman Jim"

JEUDI 1er OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

- 12.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage "Mon oncle"
- 3.30-Long métrage "Le Proscrit"
- 5.00-Ulysse et Oscar
- 5.30-Le Roi de la jungle "Le Mystère du radeau"
- 6.00-Petit théâtre "Pyrrus"
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Sentéme-Nord Téléroman de Guy Dufresne

- 8.30-La Poule aux oeufs d'or Avec Roger Baulu et Henri Bergeron
- 9.00-Gala d'ouverture de CBVT Québec Du Palais Montcalm
- 10.00-Cartes sur table
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Frayeur"

CFTM Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Minuit Quai de Bercy"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Remous
- 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
- 5.30-Kit Carson 64 "Mission Dangereuse"
- 6.00-Télé-Méto magazine-variété
- 6.50-Sport-Images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Le Droit de Naitre"
- 7.30-Mot de passe
- 8.00-Au p'tit canavou
- 8.30-Cinéma Kraft "Ascenseur pour l'Echafaud"
- 10.00-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
- 10.30-Oui êtes vous
- 10.45-En première page Les nouvelles "Prudential"
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Délit de Fuite"

VENDREDI 2 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

- 12.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage "L'Amérique insolite"
- 3.30-Long métrage "Portrait d'un assassin"
- 5.00-Ulysse et Oscar
- 5.30-CF-RCK "Briquet au butane"
- 6.00-Denis, la petite peste
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-L'inspecteur Leclerc "Black out"
- 8.30-Cinéma international "Le Petit Frère"
- 10.15-Peintres d'aujourd'hui
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Le Couche-tard
- 11.30-Cinéma "L'Héritage de la chair"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "La Tour Prends Garde"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Defi au danger "Cowboy"
- 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
- 5.30-Au nom de la loi

- 6.00-Télé-méto magazine-variété
- 6.50-Sport-images avec Pierre Froulx
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Le Droit de Naitre"
- 7.30-En première "Fille des Prairies"
- 9.30-Alors raconte
- 10.00-La Famille Stone
- 10.30-Une saison de Lion - quiz
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Fanfare d'Amour"

SAMEDI 3 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

- 8.30-Musique
- 9.15-Cours universitaires Le monde nordique
- 10.00-Cours universitaires Principes de sciences politiques
- 10.45-Cours universitaires Urbanisme un pays pauvre
- 11.30-Le geste, ce langage
- 12.00-Cinéma
- 2.00-Baseball
- 4.30-Echos du sport
- 5.00-A la pointe de l'exploration
- 5.30-Ivanhoé
- 6.00-Le Roman de la science
- 6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
- 6.45-Langue vivante
- 7.00-Contrée sauvage
- 8.00-Football canadien
- 10.30-Votre choix
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Supplément régional
- 11.25-Nouvelles du sport
- 11.35-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

- 9.00-Bien l'bonjour
- 9.45-Manchettes - horaire
- 10.00-Télé bon bon
- 10.30-Les quatre justiciers "Leur Homme de Londres"
- 11.00-Bon pied, bon oeil
- 12.00-En matinée "Donnez-moi ma Chance"
- 2.00-Sur le matelas
- 3.00-Cinéma
- 4.30-La rampe sportive
- 5.00-Face au progrès
- 5.30-Aventures dans les Iles
- "La Cloche Sacrée"
- 6.30-C'est arrivé cette semaine avec Claude Lapointe
- 7.00-Comment pourquoi Janette Bertrand
- 7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.30-Les grands spectacles "King Kong"
- 10.30-Profil et caractère
- 10.45-Nouvelles du jour
- 11.00-La couleur du temps
- 11.15-Cinéma "Entrée des Artistes"

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Roger Bilodeau de la pasoisie du St-Esprit qui célébrera dimanche le 27 septembre son anniversaire de naissance. De la part de ses amis: Rémi, Lorraine, Lise et Luc.

Mme Ambroise Poulin et sa fille Evelyn de Downes Grove, Illinois, sont actuellement en vacances chez leurs amis de Valleyfield. Ils visiteront en retournant leur parents de St-Hyacinthe et Toronto.

Félicitations à M. et Mme Claude Vinet née Judith Wade, de Tracy, à l'occasion de la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu de Sorel le 22 septembre dernier. De la part de leurs parents et amis de Valleyfield.

Heureuse fête à M. Albert Nadon de Bellerive dont l'anniversaire de naissance eut lieu cette semaine. De la part de ses beaux-frères et belles-soeurs.

Bons souhaits de fête à Danielle Joubarne de Montréal qui aura 6 ans le 26 septembre. De la part de son arrière grand-maman de Valleyfield.

Luc désire souhaiter bonne fête à son oncle Roméo de St-Jérôme à l'occasion de son anniversaire qui a lieu cette semaine.

Bonne fête à Mario Leduc, fils de M. et Mme Léo Leduc de Bellerive qui célèbre le 29 septembre son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et soeurs.

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ÎLE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite

Tél. 373-6333

Salle de réceptions pour mariage



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 ● ACHETER
 Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
 s'habille
Chez HENRI
 14 rue Chaussee - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
 à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
 \$3.00 par année Etats-Unis \$5.00

24 La Gazette - 24 Septembre 1964

Un code de la police municipale dès la prochaine session au Parlement de Québec

Salaberry-de-Valleyfield. — Le président de l'Union des municipalités, M. Robert Cauchon, maire de Salaberry-de-Valleyfield, a annoncé jeudi à son retour de Québec, qu'un projet de code de la police municipale serait soumis à la Législature provinciale dès sa prochaine session. Il en a obtenu l'assurance des représentants du bureau du procureur-général qu'il a rencontrés hier soir dans la vieille capitale en compagnie du président de l'Association des chefs de police et de pompiers de Québec, M. Roger Lemire.

"Le futur code de la police, a dit M. Cauchon; reposera sur les conclusions communes auxquelles en sont venues l'Union des municipalités et l'Association des chefs de police

— que le procureur-général, M. René Hamel, avait invitées à se consulter. Le département admet les conclusions principales des municipalités et des chefs de police. Il entend que des écoles de police soient fondées dans la province, qu'on y décerne des diplômes aux aspirants-policiers qualifiés, que les conseils municipaux ne puissent au fur et à mesure embaucher dans leurs services d'ordre que des diplômés de ces écoles et que même les promotions au sein des corps de police municipaux ne soient accordées qu'aux agents qui auront acquis des connaissances supplémentaires dans les mêmes institutions."

Le maire Cauchon et le directeur de la police de Qué-

bec, M. Roger Lemire, en sont venus à cette entente de principe, mercredi soir, à Québec, avec MM. Jacques Lapointe, le docteur Maurice Gauthier et Guy Bourdon, du bureau du procureur-général.

Ceux-ci ont invité les municipalités à cordonner leurs efforts sur le plan régional et provincial pour prévenir le crime, châtier les criminels et faciliter la réhabilitation de ceux qui sont susceptibles de rentrer dans la bonne voie.

Les représentants du procureur-général ont admis les suggestions de MM. Cauchon et Lemire et leur ont promis de leur transmettre le texte du futur code de la police avant même de le soumettre à l'approbation de l'Assemblée législative, et ce afin d'obtenir

des suggestions supplémentaires en cas de besoin.

M. Cauchon a conclu: "Je peux dire que, à notre réunion de mercredi soir, le bureau du procureur-général, l'Association des chefs de police et l'Union des municipalités ont abondé dans le même sens."

Cossette & Cossette

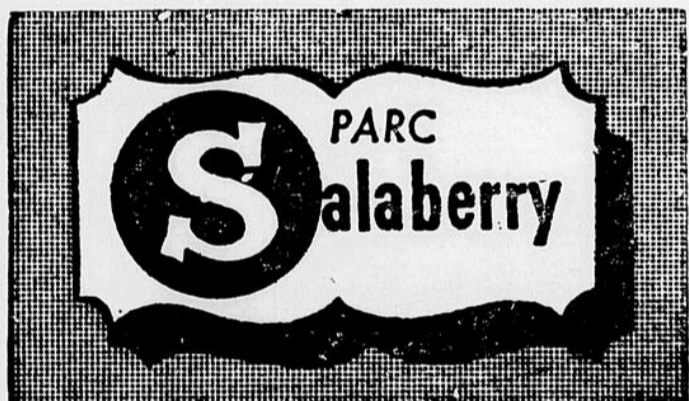
AVOCATS
 Tél. 373-7234
 168, rue Champlain,
 Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE

BOIS POUR FOYER
 et BOIS DE CHAUFFAGE
 Nous avons toujours à votre disposition un choix de bois de chauffage. Egalement bouleau et bois franc pour foyers.

HUILE A CHAUFFAGE
J. O. LEBLANC & FILS ENRG
 119, Champlain Tél. 373-7490

Le soir: 371-1505 ou 373-1823
 (17-24-18-c)



UNE MAISON LE BARON
 A LOUER

Prenez rendez-vous au bureau ou demandez un représentant à domicile sans obligation de votre part.

Bureau ouvert tous les soirs
 sur rendez-vous.

463, SALABERRY
 TEL. 373-5459
 VALLEYFIELD

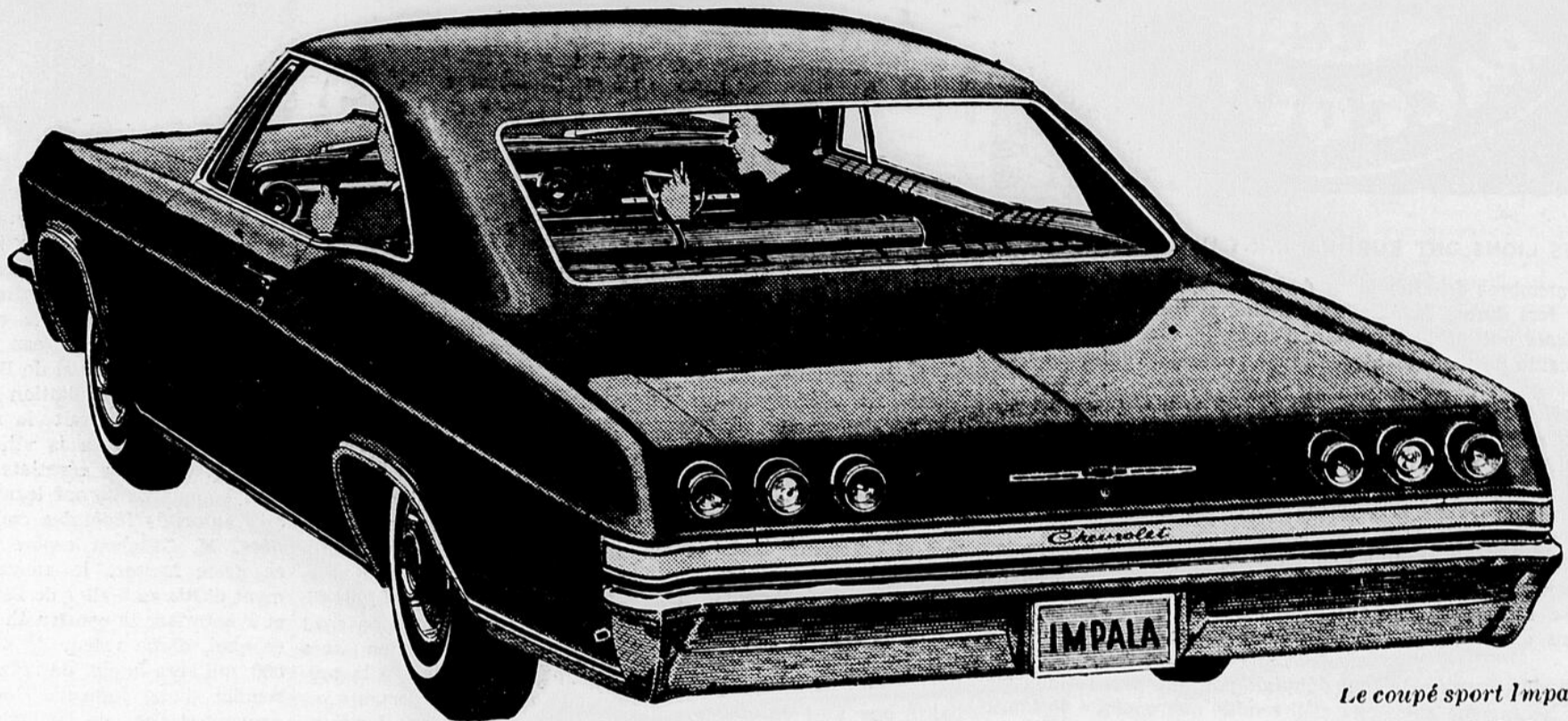
OBTENEZ UN BONI DE \$500.00 EN COMMANDANT DES MAINTENANT votre maison PARC SALABERRY

CHOIX de 15 MODELES REGULIERS
 A COMPTER DE \$12,300.00 à \$35,000.00
 EN PLUS DE 80 MODELES SPECIAUX
 A COMPTER DE \$11,950.00 ET PLUS

EXEMPLE :

| | | | |
|----------------------|-------------|-------------------|---------|
| MODELE (498) | \$12,300.00 | PAIEMENT par MOIS | \$75.49 |
| HYPOT. S.C.H.L. | \$11,519.00 | PLUS TAXE APPRO. | 22.00 |
| | | | \$97.49 |
| COMPTANT \$ | 781.00 | MOINS RABAIS | |
| MOINS BONI \$ | 500.00 | PROV. 3% | 12.00 |
| COMPTANT TOTAL \$ | 281.00 | BALANCE | \$85.49 |

nouvelles du tout au tout



*Le coupé sport Impala
Une valeur General Motors*

La Chevrolet 65

Elle est plus longue, plus basse, plus large! Prenez-y place et vous vous demanderez pourquoi des voitures bien plus chères ne sont pas aussi confortables qu'elle. Plus d'espace à l'avant à hauteur d'épaules et pour les jambes.

Réellement, tout est nouveau, tout est amélioré. La nouvelle suspension entièrement à ressorts à boudin, combinée à l'élargissement de la voie, assure un roulement encore plus doux.

Le coupé super-sport Malibu



La Chevelle 65

Nouvelles lignes, nouvelle douceur de marche... et de la puissance en abondance avec un Six ou un V8. Voilà les traits qui ont fait de la Chevelle la voiture de dimensions nouvelles la plus demandée au Canada... sans oublier, dans le modèle 1965, quelques innovations qui renforceront cette position.

La Chevy II 65

Il se pourrait bien que ce soit la voiture économique qui paraisse la plus chère. Et pourtant, économique, elle l'est vraiment! Tout provient du fait que cette Chevy II 65 cache sous un habillage "haute couture" une mécanique parfaitement au point.



Le sedan Nova Chevy II à 4 portes



Le coupé sport Corsa

La Corvair 65

Que pensez-vous de cette voiture sportive habillée dans le style européen? C'est le plus beau modèle Corvair 65 — le coupé sport Corsa. D'un seul coup d'oeil — comme d'un seul coup d'oeil sur les modèles Monza et 500 — vous réaliserez que la Corvair se renouvelle encore une fois entièrement.

Nouvelles du tout au tout pour 65... les Chevrolet, Chevelle,

Chevy II, Corvair et Corvette chez le concessionnaire 

vendeur autorisé Chevrolet à Valleyfield

Z. PERRON AUTOMOBILE LIMITEE

24 RUE DU MARCHE

TEL. 373-4540

VALLEYFIELD

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES LIONS ONT RUGI PENDANT UNE SEMAINE

Les membres du club Lions de Salaberry de Valleyfield ont rugi très fort durant la dernière semaine et il semble que leurs rugissements ont porté très loin d'après le succès obtenu par cette semaine de "formidable balayage" dans la Venise du Québec.

En effet, tous les membres ont donné de leur temps et surtout de leur collaboration pour mener à bien une telle semaine dans la cité de Salaberry de Valleyfield. C'est là un exemple d'entraide mutuelle de la part de membres du club et les principaux organisateurs de la semaine Lions '64 sont très fiers de l'exprimer publiquement.

C'est un exemple à suivre pour ceux qui veulent réussir dans de telles organisations: la collaboration, il n'y a rien de meilleur pour faire une réussite avec une organisation quelconque. Et le club Lions de Valleyfield est là pour le prouver dans toute la mesure.

Dimanche dernier, le tout débutait par une parade monstre à travers les rues de notre cité et il semble que quelque 45 Lions ont fait sortir une ville au complet car des gens le long du parcours, il y en avait partout. Le tout se terminait au Stadium des Petites Liges au Parc Sauvé où une foule assistait aux différentes chorégraphies présentées par les groupes de majorettes, cadets et gardes participant à la parade.

Le mercredi suivant, 150 personnes prenaient place à l'Hotel arket pour y déguster un repas "aux fèves au lard" bien canadien. Tous les convives semblent s'être bien amusés avec le populaire animateur Mathieu Salconi; tout le monde a ri aux larmes.

Et pour terminer la semaine d'une manière jeune et dynamique, les organisateurs de la semaine ont cru bon de penser aux jeunes en présentant la danse de l'année à la salle Tougas et Nicholson avec l'orchestre des plus populaires des 4 Français. Il semble que les jeunes ont bien apprécié cette activité de la semaine Lions car près de 800 jeunes prenaient place dans cette salle.

Ainsi se terminait à Salaberry de Valleyfield la grande semaine Lion à Salaberry de Valleyfield et la coopération a été des plus complètes parmi les membres et avec la population de la Venise du Québec. Le tout a été des plus parfait à tous les points de vue et les membres du club Lions de Valleyfield tiennent à remercier publiquement la population de Valleyfield pour le soutien qu'elle a donné durant ce "Formidable Balayage"; c'est là la source de toutes les oeuvres que le Club Lions peut faire aux plus infortunés.

Il reste une chose à faire: il ne faut pas que le "Formidable Balayage" se termine après cette semaine; il doit continuer durant toute l'année.

CANADIENS VS OMAHA

L'équipe des Canadiens de Montréal sera à Valleyfield ce soir lors d'une rencontre contre une équipe de Omaha; il y a longtemps déjà que les Canadiens sont venus à Salaberry de Valleyfield pour y disputer une joute d'exhibition. On se souvient sûrement des joutes entre les défunts Braves de Valleyfield et des Canadiens de Montréal. L'arène était pleine à craquer et tous les partisans, tant du Canadien que du Valleyfield, laissaient aller leur enthousiasme et leurs cris de joie.

Les bons moments reviendront sûrement en voyant évoluer sur la patinoire de l'arène locale les jeunes et vieilles étoiles qui s'aligneront avec les Canadiens cette saison.

Cette joute soulèvera sans doute beaucoup de cris et les gens de Salaberry de Valleyfield seront sûrement de la partie lorsque les deux équipes sauteront sur la patinoire.

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.

89, DU MARCHÉ — 373-9993 — VALLEYFIELD

**LE GIN
de KUYPER**
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

BLENDÉ GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
John de Kuyper & Son DEPUIS 1885

EN FLANANT

dans notre ville,
dans notre région!



Congrès à Niagara

La prochaine convention annuelle de la Canadian Boating Federation aura lieu les 13-14-15 novembre à Niagara Falls. Ce congrès sera tenu sous la présidence du Dr. Armand Clairmont, commodore de la C.B.F. On tente actuellement de réserver un wagon spécial qui pourrait accommoder 60 personnes de notre région qui désiraient profiter de cette occasion pour effectuer un voyage très agréable aux Chutes Niagara et à Toronto. Nous donnerons de plus amples détails à ce sujet à nos lecteurs dans une prochaine livraison.

Industriels heureux

C'est sous le signe de la cordialité que s'est déroulée jeudi dernier à l'Hotel de Ville la réception en l'honneur des dirigeants de la compagnie McArthur qui s'établira sous peu dans notre ville. Les officiers de cette campagne ont été très heureux de pouvoir saluer les industriels de notre ville réunis à cette occasion pour leur souhaiter la bienvenue. Les responsables de cette nouvelle compagnie ont souligné toute la collaboration que les officiers municipaux leur avaient accordée au cours des négociations qui ont abouti à la signature du contrat final. Les officiers de McArthur ont déclaré être très satisfaits de pouvoir opérer une industrie dans une petite ville de notre province et ils ont souhaité que d'autres compagnies imitent leur geste.

C'est maintenant officiel

Salaberry de Valleyfield sera le "Home" de la compagnie Good Year qui s'établira dans le parc industriel de notre cité aménageant le printemps dernier par l'acquisition de toutes les installations de l'ancienne cie Merk. L'annonce officielle de l'établissement de Good Year dans notre ville a été faite mardi après-midi dernier par le premier ministre Jean Lesage à Québec. D'un côté comme de l'autre le secret avait été scrupuleusement gardé jusqu'à mardi dernier, car tous ont attaché beaucoup d'importance au fait que la nouvelle usine serait la seule dans notre province à fabriquer des pneus d'automobiles. Toute la production de la nouvelle industrie de Valleyfield alimentera l'usine de General Motors de Ste-Thérèse qui commencera la construction d'automobiles l'été prochain.

Comment signaler un virage

L'une des infractions au code de la route la plus commune au Québec, c'est la négligence de l'automobiliste de faire les signaux appropriés pour indiquer son intention de tourner à droite. Pourquoi croyons-nous que ceux qui nous suivent peuvent deviner si et où nous allons tourner? On rappelle aux automobilistes qu'une telle négligence est une cause de confusion et de retardement aux croisements de routes. L'automobiliste est tenu de signaler tous les virages, même ceux vers la droite; la loi et la courtoisie l'exigent.

Un grand remous?

Le maire de Salaberry de Valleyfield, M. Robert Cauchon, en sa qualité de président de l'Union des Municipalités, a favorisé cette semaine la création

d'un code de travail régissant les salaires de tous les policiers à l'emploi des cités et villes de la province. Ce nouveau code prévoit des tarifs uniformes de salaires afin d'éviter des spéculations entre les villes de certaines régions. On croit dans certains milieux que cette proposition créera un grand remous chez les forces syndicales de notre province.

Par acclamation?

C'est demain avant-midi, vendredi, que les délégués au congrès de l'Union des Municipalités se choisiront un nouvel exécutif pour le terme 1964-65. Dans plusieurs milieux on croit que M. Robert Cauchon sera réélu par acclamation à la présidence de cette importante organisation. Rencontré lundi avant-midi avant son départ pour Québec, M. Cauchon nous déclarait que s'il pouvait être remplacé à la présidence il serait heureux de pouvoir secondar les efforts de celui qui dirigerait la destinée de l'Union si tel est le voeu des congressistes. M. Cauchon nous disait en effet que la présidence de l'Union était une très lourde tâche et qu'il avait dévoué beaucoup de temps à faire connaître et apprécier tous les avantages qu'offrirait l'Union des Municipalités. M. Cauchon croit fermement qu'il devrait être remplacé pour se consacrer exclusivement au bien-être de toute la population de la Venise du Québec.

Hâtez-vous lentement

Vous êtes réellement pressé d'arriver à destination? Alors dépêchez-vous, mais lentement et sûrement. Si vous êtes pris dans une enfilade d'automobiles, ne prenez pas le risque de doubler; outre que c'est illégal, cela peut vous impliquer dans un accident. Ce n'est pas la peine de risquer un accident pour économiser quelques secondes.

La ville a plongé

A la suggestion du gouvernement fédéral la cité a engagé la semaine dernière des ingénieurs consultants pour effectuer un travail préliminaire de recherches en vue de la construction d'un quai en eau profonde le long du canal de Beauharnois. Cette consultation professionnelle coûterait la somme de \$5,000.00 à la ville et aussitôt que les résultats seront connus ils seront transmis aux autorités fédérales concernées. M. Cauchon espère que ce geste incitera le gouvernement d'Ottawa à aller de l'avant et à autoriser la construction de ce quai, d'une valeur de \$700,000, qui sera la clef de l'établissement d'une industrie lourde pouvant donner de l'emploi à 300 personnes.

Vingt années de service

Le Dr. Armand Clairmont et Garde Thérèse Audette célèbrent cette semaine un anniversaire tout à fait spécial. Depuis vingt ans, en effet, ces deux personnes se dévouent au bien-être de la population du comté de Beauharnois, en tant qu'attachées à l'Unité Sanitaire.

(Suite à la page 27)

RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 STE-CECILE
MONTREAL - 8230 VALLEYFIELD - 373-9993

Tel: 373-7090

Livraison Gratuite - Free Delivery

**Salle de réceptions
POUR MARIAGE**

PARENTS:

PROFITEZ DES ALLOCATIONS SCOLAIRES.

Si vous avez des enfants de 16 à 18 ans qui poursuivent leurs études, vous pouvez maintenant recevoir \$10. par mois pendant 12 mois.

— La procédure à suivre:

Remplir le formulaire de demande d'allocation que vous recevrez dès l'ouverture des classes et le faire signer par l'autorité de l'école fréquentée.

— Ont droit à cette allocation:

1. tous les étudiants ayant atteint seize ou dix-sept ans avant le premier septembre, 1964.
2. les adolescents reconnus par certification médicale, comme inaptes à fréquenter assidûment l'école, après approbation par la Commission des allocations sociales.

NOTE: Si vous n'avez pas reçu un formulaire de demande d'allocation, veuillez vous adresser, ainsi que pour tout autre renseignement à:

LA COMMISSION DES ALLOCATIONS SOCIALES

Hôtel du gouvernement,
Québec 2

MINISTERE DE LA FAMILLE ET DU BIEN-ETRE
SOCIAL DU QUEBEC

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans La Gazette parue jeudi le 28 septembre 1944.

Nous apprenons avec grand plaisir la nomination de M. Rosario Lanctôt sous-chef de la police qui vient d'être promu Chef de Police à la suite de la d'émission de M. Jules Vinet.

Le chef de la cité, en l'occurrence M. le Maire confirme que la plage sera belle et bien construite sur les terrains où sont actuellement quelques cabanes à chaloupe et détruit la rumeur qui voulait que ce soit quelques gros "Bonnets" qui se construisent des chalets à proximité de la ville.

M. l'abbé Laniel, vicaire à la cathédrale de Valleyfield, est nommé aumônier de la compagnie 27 des Zouaves Pontificaux, à Valleyfield, en remplacement de M. l'abbé Frédéric Amyot.

Au cours d'une magnifique cérémonie d'initiation, les Chevaliers de Colomb accueillent une centaine de nouveaux membres. Cette initiation prouve l'enthousiasme de la population à l'égard de ce club formé à Valleyfield.

La campagne du 7e emprunt de la victoire commencera le 23 octobre; objectif élevé, la population de Valleyfield et du district est invitée à profiter de cette occasion pour s'assurer des épargnes pour l'après-guerre.

M. André Maurois, membre de l'Académie française, était le conférencier principal du 9e congrès annuel de la Fédération des Chambres de Commerce des jeunes de la province de Québec.

Dimanche prochain, le 1er octobre, à l'église Notre-Dame de la Paix de Melocheville se

tiendra un grand concert sacré au profit des orgues à Melocheville. On fera appel à votre générosité pour aider à défrayer le coût du nouvel orgue. Nous comptons sur la générosité de chacun.

M. Paul Marleau vient d'être promu au poste de capitaine. Il occupait le poste de lieutenant depuis quelques années dans notre force constabulaire.

POUR VOS . . .

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. 373-7272

des députés" à la suite de l'annonce officielle par le Premier Ministre de l'établissement de la compagnie Goodyear à Salisbury de Valleyfield. M. Cadieux a souligné que les dirigeants de Goodyear voyaient dans l'administration actuelle de la Province un signe de grand renouveau dans tous les domaines.

On pratique

Plusieurs joueurs de la Ligue de Hockey Récession ont commencé une période intense d'entraînement en vue de la prochaine saison qui débutera officiellement lundi, le 19 octobre prochain. Ainsi, a-t-on vu, mardi soir dernier, un Jacques Viau tentant de perdre quelques livres de graisse sur les courts de tennis des Chevaliers de Colomb. L'exercice a certainement dû profiter plus à son compagnon Jean-Paul Bissillon dont le tour de taille n'est pas celui de B.B. La fièvre du hockey s'empare de tous les membres de cette Ligue à mesure que les assemblées d'organisation de l'exécutif se déroulent.

Réception officielle

Tous les maires et conseillers du comté de Beauharnois seront officiellement reçus vendredi après-midi par le député provincial Gérard Cadieux à ses appartements de Québec. Les invités auront alors assisté aux assises du congrès de l'Union des Municipalités. Ils auront l'occasion de rencontrer personnellement le ministre des Affaires Municipales, l'Honorable Pierre Laporte, et pourront discuter avec ce dernier de différents problèmes municipaux particuliers. D'autres ministres et personnalités en vue assisteront à cette réception.

Présomptions de culpabilité

Si vous n'avez pas de permis de conduire, ne prenez pas le volant d'une automobile ou d'un camion. Le conducteur d'un véhicule automobile impliqué dans un accident, s'il n'a pas de permis, qu'il soit le véritable responsable de cet accident ou non, a toutes les présomptions de culpabilité contre lui. Donc, ne conduisez pas d'automobile sans permis et vous vous éviterez de graves ennuis.

Un député heureux

Lors d'un message spécial passé sur les ondes de CFLV tard mardi après-midi, le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, disait qu'il était "le plus heureux

EN FLANANT

(Suite de la page 26)

Le Dr. Clairmont occupe la charge de dentiste-hygiéniste tandis que Garde Audette est une infirmière visiteuse. La Gazette se joint donc au personnel de l'Unité Sanitaire pour offrir ses félicitations et ses meilleurs vœux aux deux personnes jubilaires.

Importante assemblée

Les dirigeants de la Ligue de Hockey Récession se réunissent mardi soir dernier à l'édifice Jacques-Cartier pour l'une des plus importantes assemblées de la saison. Les "Cinq Grands" devaient alors former et balancer les 4 équipes qui composent le circuit de la ligue Récession. Tous les membres de cette populaire ligue seront avisés d'ici quelques jours des décisions prises par le secrétaire-trésorier, M. Camille Charrette.

Absent 15 jours

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, sera absent de ses bureaux au cours des 2 prochaines. Il a en effet été nommé par le comité central du parti libéral pour être en charge de la campagne électorale qui se déroulera dans les prochains jours dans le comté du Saguenay. M. Cadieux aura son bureau-chef à Baie Comeau.

DANSE

de 4 à 11 p.m.

ou

CHATEAU HUNTINGDON

REPAS

TOUS LES DIMANCHES dans la Grande salle à manger ORCHESTRE DE BOB HACHEY
REPAS COMPLETS A PARTIR DE 60c



Le service des emplois administratifs et professionnels du SNP

Si vous travaillez dans le domaine administratif et professionnel et êtes provisoirement sans emploi ou si votre emploi actuel ne répond pas à vos ambitions, vous passez sans doute de longues heures à vous chercher une nouvelle position.

Votre bureau local du Service national de placement peut vous rendre un précieux service dans ce domaine. Les préposés au placement du Service des emplois administratifs et professionnels du SNP sont en relations constantes avec les employeurs du pays tout entier dont certains sont à la recherche d'hommes et de femmes d'expérience sur le plan administratif et professionnel pour combler des positions vraiment intéressantes. Tous les renseignements que vous fournissez lors de votre inscription au bureau local du SNP sont strictement confidentiels. Si votre compétence vous place sur le plan administratif et professionnel, vous pouvez demander de faire mettre votre demande en compensation. Ce système permet de faire connaître vos aptitudes d'un bout à l'autre du Canada très rapidement, par voie du réseau Telex du SNP.

Cependant, vous pouvez, lors de votre inscription, indiquer

les régions du Canada où vous aimeriez travailler. Dans ce cas, seuls les bureaux de ces régions sont informés de votre disponibilité et de vos aptitudes.

Les employeurs peuvent aussi tirer partie de ce service en faisant connaître à leur bureau local leurs besoins de travailleurs dans le domaine administratif et professionnel.

Par exemple, si une société de Montréal a besoin d'ingénieurs en électronique ou en mécanique et qu'il ne s'en trouve pas de disponible dans cette ville cette commande est mise en compensation et tous les bureaux du SNP d'un océan à l'autre en sont mis au courant.

S'il se trouve qu'un ingénieur soit inscrit dans l'ouest canadien et qu'il puisse satisfaire les exigences de la société montréalaise, on prend alors les mesures voulues pour que l'employeur et le requérant puissent se rencontrer et, éventuellement, régler les détails de l'emploi.

Les fonctionnaires du bureau national de placement de votre localité se feront un plaisir de vous fournir tout renseignement supplémentaire au sujet du Service des emplois administratifs et professionnels.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

Pensez à vos morts

- UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions
- Réparations
- Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence...

La réputation de notre maison établie depuis 20 ans, c'est votre sécurité!



Marcel Gosselin

15, rue Dion

Tél. 373-6191

VALLEYFIELD

LA FETE DU TRAVAIL; UN SUCCES A B'NOIS

"Le travail d'autrefois, d'aujourd'hui et de demain" tel était le titre de la conférence de M. J. Claude Lamarche.-- Hommages aux pionniers.-- Résultat des courses.--

Les citoyens de Beauharnois et de la région sont unanimes à féliciter sincèrement les membres du comité de l'Organisation de la Fête du Travail, qui ont de nouveau présenté le 7 septembre dernier un programme élaboré à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de fondation.

Cette journée a débuté par une grand'messe chantée en l'église St-Clément de Beauharnois par Mgr. Dominique Julien, curé de la paroisse, alors que Mgr. Hozael Aganier, vicaire général diocésain, prononça le sermon de circonstance. Cette messe solennelle fut suivie d'un banquet, au cours duquel M. Claude J. Lamarche était le conférencier invité. "Le travail d'autrefois, d'aujourd'hui et de demain" tel était le titre de sa conférence.

Tel que prévu, le programme des différentes courses eut lieu au cours de l'après-midi sur le terrain de l'École Secondaire des Garçons et au cours de la soirée sur la rue St-Charles. La distribution des prix se fit au Parc Sauvé, où on remit aux gagnants des diverses courses

des prix d'une valeur de près de \$800.00.

Un magnifique feu d'artifice clôtura ce 25ème anniversaire au cours duquel on remit à MM. Wellie Murphy, Constant Huot, Jean Roch et Gérard Morriseau un cadeau souvenir à l'occasion de leurs vingt-cinq années de dévouement à l'organisation de la Fête du Travail.

Résultat des courses

Voici la liste des gagnants des différentes épreuves qui se sont déroulées au cours de la journée, sous la présidence de M. Rolland Byette, président du comité.

COURSES — APRES-MIDI

Course à pied garçons:

5 ET 6 ANS — 1er, Guy Lefebvre Caimon; 2e, Gérald Corriveau; 3e, Daniel Marchand.

7 ET 8 ANS — 1er, Christian Bergevin; 2e, Marcel Lefebvre; 3e, Benoit Dagenais.

9 ET 10 ANS — 1er, Sylvain Corriveau; 2e, Mario Gilbert; 3e, André Plamondon.

11 ET 12 ANS — 1er, Maurice Marleau; 2e, Benoit Boyer; 3e, Gilles Thisdale.

13-14 ET 15 ANS — 1er, Denis Labrecque; 2e, Gilles Tis-

seur; 3e, René Plamondon.

16 ANS ET PLUS — 1er, Bertrand Drouin; 2e, Lucien Robidoux; 3e, André Gingras.

Course à pied — Filles

5 ET 6 ANS — 1er, Johanne Boulé; 2e, Francine Bétabé; 3e, Hélène Benoit.

7 ET 8 ANS — 1er, Annette Montpetit; 2e, Marguerite Arsenault; 3e, Marielle Pauzé.

9 ET 10 ANS — 1er, Francine Reid; 2e, Danielle Lefebvre; 3e, Johanne Vinet.

11 ET 12 ANS — 1er — Suzanne Julien; 2e, Jocelyne Marleau; 3e, Christine Boivin.

13-14 ET 15 ANS — 1er, Jacqueline Rondeau; 2e, Denise Mathieu; 3e, Lucien Byette.

16 ANS ET PLUS — 1er, Claudette Gendron; 2e, Danielle Desgroseilliers; 3e, Louise Benoit.

Course à obstacles — Garçons

8 ANS ET MOINS — 1er, Christian Bergevin; 2e, Benoit Dagenais; 3e, Alain Paquette.

9-10 ET 11 ANS — 1er, Sylvain Corriveau; 2e, O'Neil Touchette; 3e, Claude Boulé.

12 ET 13 ANS — 1er, Maurice Marleau; 2e, René Plamondon; 3e, Steve Trottier.

14-15 ET 16 ANS — 1er, Denis Labrecque; 2e, Richard Marleau; 3e, Gilles Tisseur.

17 ANS ET PLUS — 1er, André Gingras; Alcide Richard; 3e, Claude Plamondon.

Courses à obstacles — Filles

8 ANS ET MOINS — 1er, Lucie Roussel; 2e, Denise Labrecque; 3e, Marielle Pauzé.

9-10 ET 11 ANS — 1er, Jocelyne Marleau; 2e, Lyne Labossière; 3e, Francine Bouthillet.

12 ET 13 ANS — 1er, Lucienne Desgroseilliers; 2e, Jacqueline Rondeau; 3e, Lyne Arsenault.

14-15 ET 16 ANS — 1er, Danielle Desgroseilliers; Suzanne Leblanc; Huguette Auger.

17 ANS ET PLUS — 1er, Nicole Touchette; 2e, Madame Marie Pouliot; 3e, Mme Joseph Chasle.

Lancement de la balle

Hommes

1er, Jean-Guy Byette; 2e, Lucien Tremblay; 3e, Marcel Roy.

Lancement de la balle

Femmes mariées

1er, Mme Gérard Rioux; 2e, Mme Rita Touchette; 3e, Mme Gilles St-Louis.

Courses à relais — Garçons

1er, André Gingras — Bertrand Drouin; 2e, Benoit Tremblay — Robert Cormier; 3e, Serge Julien — Guy Lebel.

COURSES — SOIREE

Tricycles pour garçons

5 ANS ET MOINS — 1er, Georges Dagenais; 2e, Denis Leduc; 3e, Christian Lefebvre.

6 ANS ET 7 ANS — 1er, Réal Rondeau; 2e, Mario Gendron; 3e, Sylvain Tremblay.

8 ET 9 ANS — 1er, André Plamondon; 2e, Benoit Dagenais; 3e, Gaétan Gendron.

Tricycles pour filles

5 ANS ET MOINS — 1er, Ginette Rondeau; 2e, Johanne Tremblay; 3e, Diane Roy.

6 ET 7 ANS — 1er, Josée Roy; 2e, Johanne Boulé; 3e, Chantal Trottier.

8 ANS ET 9 ANS — 1er, Gaétane Gendron; 2e, Ghislaine Boulé; 3e, Lucie Roussel.

Voiturettes 4 roues — garçons

6 ANS ET MOINS — 1er, Lucien Faubert; 2e, Laurier Montpetit; 3e, André Gendron.

7 A 10 ANS — 1er, Clément Montpetit; 2e, Daniel Comeau; 3e, Michel Aubin.

Courses de bicyclettes — garçons

10-11 ET 12 ANS — 1er, Bruno Yelle; 2e, Denis Morrissette; 3e, Daniel Diamond.

13-14 ET 15 ANS — 1er, Raymond Barleau; 2e, Robert Cormier; 3e, Richard Marleau.

16 A 20 ANS INCLUS — 1er, Pierre Lafleur; 2e, Gérard Gou-

let; 3e, Claude Sambeault.

Courses de bicyclettes — Filles

10-11 ET 12 ANS — 1er, Reine-Aimée Cousineau; 2e, Carole Renaud; 3e, Joselyne Marleau.

13-14 ET 15 ANS — 1er, Huguette Auger; 2e, Lucie Byette; 3e, Jacqueline Rondeau.

16 ANS ET PLUS — 1er, Nicole Touchette; 2e, Danielle Desgroseilliers; 3e, Nicole Vinet.

Courses ouvertes bicyclettes

de course — garçons

15 ANS ET PLUS — 1er, Lucien Robidoux; 2e, Raymond Marleau; 3e, Benoit Tremblay.

Courses patins à roulettes

garçons

8-9 ET 10 ANS — 1er, Luc Olivier; 2e, André Richard; 3e, Richard Arsenault.

11-12 ET 13 ANS — 1er, Bruno Tremblay; 2e, André Laplante; 3e, Roger Mallette.

14 ET 15 ANS — 1er, Richard Marleau; 2e, Robert Cormier.

Courses patins à roulettes

filles

8-9 ET 10 ANS — 1er, Monique Touchette; 2, Diane Murphy; 3e, Lucie Lefebvre.

11-12 ET 13 ANS — 1er, Johanne Leclerc; 2e, Danielle Touchette; 3e, Jocelyne Grondin.

14 ET 15 ANS — 1er, Nicole Chiasson; 2e, Huguette Auger.

Courses de Stock Car

Garçons seulement

7 A 9 ANS — 1er, Maurice Simard — René Thériault; 2e, Yves Boisvert — André Richard; 3e, Jacques Rioux — Roger Fortier.

10-11 ET 12 ANS — 1er, Bruno Yelle — Denis Larose; 2e, Gilles Benoit — Gilles Thisdale; 3e, René Thériault — Steve Trottier.

13-14 ET 15 ANS — Gaétan Tremblay — Bernard Tremblay; 2e, Robert Cormier — Pierre Comeau; 3e, Bruno Tremblay — Denis Labrecque.



Le spécialiste en science capillaire sera ici mardi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie.

OTTAWA, Ont.—Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées au Château Salaberry à Valleyfield, mardi le 29 septembre.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre 12:00 et 8:00 p.m.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider?

Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps.

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement

une chute excessive des cheveux — pellicules, démangeaisons, surplus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée — peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.

"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD"

La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve — à moins que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

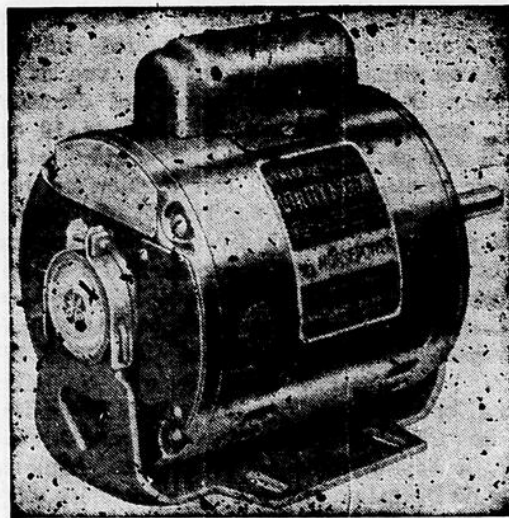
Nous vous examinons gratuitement

Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucun frais en venant nous faire examiner. Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondent pas au traitement.

Satisfaction garantie

Les spécialistes Roberts vous donneront une garantie écrite de satisfaction en 30 jours sinon le traitement ne vous coûtera rien.

Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. Thibodeau. Il ne prend pas de rendez-vous; venez donc lorsqu'il vous conviendra. Les examens sont privés.



MOTEURS

NEUFS



1/4 H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$15.00

1/2 H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P.

\$18.50

SOUFFLEURS DE FOURNAISES 1/4 H.P.

\$20.00

GENERAL  ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT

VALLEYFIELD

Section spéciale sur les grosses quilles

BOWLING **ASSOCIATION DE 10 QUILLES****Salaberry-de-Valleyfield**

Saison 1963-1964

HOMMES

PRESIDENT
R.-G. (Bob) Robinault

VICE-PRESIDENT
Eddy Montpetit

SECRETAIRE
D. W. (Bill) Smith

TRESORIER
Claude Gervais

DIRECTEURS
Tournois: Clément Soucy
Recrutement: Gérard Masse
A.B.C. (Prix): Gérard Roy
Publicité: J.-Marcel Gobeil

**DAMES**

PRESIDENTE
Mme Lilian Dumais

VICE-PRESIDENTE
Mme Huguette Vachon

SECRETAIRE-TRESORIERE
Mme Joyce Smith

**MOYENNES INDIVIDUELLES**
A. B. C. (Saison 1963-1964)

| | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|-----|---------------------|-----|------------------------|-----|----------------------|-----|-------------------|-----|
| Lapierre, Gérard | 190 | Campeau, Paul | 172 | Asselin, J.-Guy | 161 | Poirier, Gérard | 151 | Leboeuf, R. | 139 |
| Gobeil, J.-Marcel | 186 | Latour, Richard | 172 | Hallé, Lucien | 161 | Mainville, G. | 151 | Séguin, Michel | 139 |
| Miron, Gilles | 186 | Théorêt, Pierre | 172 | Benoit, Bernard | 160 | Wallace, Bill | 151 | Leboeuf, André | 139 |
| Roy, Dépis | 185 | Roy, Gérard | 170 | Primeau, Georges | 160 | Fleming, Bill | 151 | Daoust, J.-Claude | 139 |
| Gervais, Claude | 184 | Gauthier, J.-Claude | 170 | Boyer, Réjean | 160 | Cahill, G. | 151 | Bégin, M. | 139 |
| Daoust, Lucien | 183 | Szerentsits, Steve | 170 | Tanguay, Jean.-M. | 159 | Marino, John | 151 | Boyer, Jean | 139 |
| Lafrenière, Jean | 183 | Leduc, Omer | 169 | Currier, Lucien | 159 | Derepentigny, Hervé | 150 | Bourdon, Hubert | 139 |
| Lesperance, Jean | 182 | Soucy, Clément | 167 | Harvey, Ghislain | 158 | Trudeau, J.-Paul | 150 | Leduc, Réal | 137 |
| Beaulne, Normand | 181 | Richer, Jean | 167 | Gervais, André | 158 | Robineault, Albert | 149 | Bougie, Rom. | 137 |
| Montpetit, Eddy | 181 | Bougie, Normand | 167 | Leduc, Hubert | 158 | Garand, Yvan | 149 | Currier, Roger | 137 |
| Masse, Gérard | 180 | Dumas, Jacques | 167 | Masse, André | 158 | Tousignant, Marcel | 149 | Lepage, Domina | 135 |
| Lesperance, Denis | 178 | Leduc, André | 167 | Kalahan, Bob | 158 | Lanteigne, Benoit | 149 | Himbault, Claude | 135 |
| Widmer, Pierre | 176 | Dandurand, G.-Henri | 165 | Schwarzkopf, John | 158 | Poulin, Jacques | 149 | Plante, Maurice | 135 |
| | | Bourassa, Yvon | 165 | Rochefort, Frid. | 158 | Bergeron, Eddy | 149 | Lapierre, Aldéric | 135 |
| | | Beaudin, Clément | 165 | Beaumier, J.-Claude | 157 | Cuerrier, Maurice | 149 | Sauvé, A. | 134 |
| Invités Au Tournoi De | | Drouin, J.-Marc | 165 | Dupuis, Gordon | 157 | Anderson, Rollie | 149 | Girouard, Gilles | 134 |
| Qualification Pour L'Heure | | Plante, Ray | 165 | Authot, Florian | 157 | Loiselle, G. | 148 | Beaulne, Albert | 133 |
| Des Quilles 1964-1965 | | Bilodeau, Rolland | 164 | Dupéré, F. | 157 | McSween, Roger | 147 | Richer, Bob | 132 |
| Leboeuf, Raymond | 176 | Haineault, Origène | 164 | Théorêt, Yvan | 157 | Archambault, Luc | 147 | Gendron, Jean | 132 |
| Brault, Tony | 175 | Branchaud, Gaétan | 164 | DeBellefeuille, Alcide | 156 | Richard, Gérard | 146 | Dumas, Marcel | 130 |
| Robineault, Bob | 174 | Cousineau, Gaétan | 164 | McSween, Rolland | 156 | Mc Cullough, Vince | 146 | Test, Guy | 128 |
| Cardinal, Ray | 173 | Garand, Ronald | 164 | Pinault, Marc | 155 | Bourdon, Yves | 146 | Gauthier, L.-Aimé | 128 |
| Bergeron, André | 173 | Vinet, Gérard | 164 | Desrosiers, Yvon | 155 | Vaillancourt, Marcel | 145 | Leroux, Robert | 128 |
| Leblanc, Hubert | 173 | Leblanc, Hervé | 164 | Langevin, Bern. | 154 | Labelle, Serge | 144 | Lamothe, Yvan | 127 |
| DeBellefeuille, Roger | 173 | Guimond, J.-Paul | 164 | Soucy, Yves | 154 | Bertrand, Richmond | 143 | Paquette, Leo | 126 |
| Dumais, Bill | 173 | Voyer, Robert | 164 | Leduc, R. | 153 | Berthiaume, G. | 143 | Dallaire, Serge | 126 |
| Laplante, André | 173 | Jourdain, Herb | 162 | Lagassé, L. | 153 | Latulipe, E. | 142 | Rabideau, R. | 126 |
| Di Cicco, Paul | 172 | Branchaud, Ray | 162 | St-Onge, Geo. | 153 | Charlebois, Maurice | 142 | Piché, Charles | 125 |
| Smith, Bill | 172 | Bourget, Leslie | 162 | Bergevin, Réjean | 153 | Leduc, Dieudonné | 142 | Leslie, D. | 124 |
| Berault, Rolland | 172 | Mc Cracken, Jack | 162 | Leslie, Wayne | 152 | Lesperance, Edouard | 142 | Prebble, Normand | 123 |
| | | Haineault, Phil-H. | 161 | Vinet, Claude | 152 | Cirollo, Sam | 141 | Gagné, René | 122 |
| | | | 161 | Legault, J.-Guy | 152 | Latour, René | 141 | Laganière, G. | 122 |
| | | | 161 | Blanchette, Adrien | 152 | Bédard, Michel | 140 | Hotte, G. | 122 |
| | | | 161 | Laroche, Gaston | 151 | Viger, Osias | 140 | Freeman, G. | 118 |
| | | | 161 | Beaulieu, Armand | 151 | Rocheffort, Ros. | 140 | Cadioux, G. | 115 |
| | | | 161 | Leduc, R. | 151 | Demers, Michel | 140 | Leduc, M. | 111 |
| | | | 161 | Laforme, Rosaire | 151 | Rocheffort, R. | 140 | Sexton, R. | 98 |

La vedette du monde des quilles à Valleyfield: Gérard Lapierre



GERARD LAPIERRE: un nom des mieux connus dans le domaine des quilles à travers le Canada et surtout à Salaberry-de-Valleyfield.

Gérard Lapierre est, sans contredit, le quilleur par excellence de la Venise du Québec et il a des preuves à l'appui; en 1958-59, il remportait le championnat de la cité et se classait pour le championnat provincial qu'il remportait d'ailleurs; il devait par la suite se classer bon premier pour le championnat canadien (est du Canada). Ce fut pour lui une année de succès et d'honneur.

En 1959-60 et en 1960-61, il se rendait jusqu'au championnat provincial qu'il remportait pour trois années consécutives. Après ces victoires répétées il devint le quilleur par excellence de la Venise du Québec.

L'an dernier, tout le monde s'en souvient, il remportait les grands honneurs de la série "L'Heure des Quilles" sur les ondes du réseau de télévision de la Société Radio-Canada. Son titre devint de plus en plus assuré après cette étonnante victoire et les gens de Salaberry-de-Valleyfield ont su apprécier ses grands talents dans le monde des quilles.

La saison dernière, il remportait les honneurs pour le plus haut simple au cours de la saison dans l'Association des 10 quilles-Valleyfield avec un 279. Sa moyenne de l'année s'est maintenue à 190. Des faits et des faits pour montrer qu'un des nôtres est un excellent quilleur, un homme des plus gentils, un père de famille des plus sympathiques.

Et c'est pourquoi nous lui rendons hommage aujourd'hui avant qu'il entreprenne une autre saison à la série d'émissions "L'Heure des Quilles" sur les ondes du canal 2.

Gérard Lapierre saura certainement bien représenter Salaberry-de-Valleyfield lors de cette série et la population de la Venise du Québec lui souhaite la meilleure des chances pour ce tournoi très important.

Il est à espérer qu'il remportera encore cette année le championnat afin de placer un autre pétale à la couronne de succès qu'il brandit fièrement depuis ses débuts dans l'excitant domaine des quilles. Gérard Lapierre porte très bien son titre de "vedette du monde des quilles à Valleyfield".

LES QUILLES SONT A SALAIRE

IL EST ENCORE
TEMPS DE FAIRE
PARTIE D'UNE LIGUE



Envoyez les jeunes
les Jours de Congé.
C'est un sport des
plus sains.

Ces annonceurs désirent développer

Nouveau
Nettoyeur Latulipe

SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR

38, Ste-Cécile .. 373-4800

PORTES - CHASSIS

• Menuiserie • Armoire

A. BOUGIE & FILS

86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101

PHARMACIE LEMAY

60 Champlain, Valleyfield

Transport

Valleyfield Express

Ltée

WILFRID BRAZEAU

Représentant

La Société des Artisans

Coopérative d'assurance-vie
Ne l'oubliez jamais, vous assurer
à la société des Artisans, c'est
placer votre argent chez vous

64a rue ELLICE Tél. 373-7404

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

Bijouterie

BRODEUR

201, Victoria 373-1606

Pour vos réparations
d'accessoires électriques

CHARLES A. LANOUE

68, Alexandre - 373-8155

Levasseur Frères

Prélaris — Tuiles
Tapis

37, Nicholson 373-4340

Meubles

L. J. MASSE

16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis
s'habille"

CHEZ HENRI

11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON

AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché .. 373-4540

Ferronnerie

W. CHATEL

CHARLEMAGNE CHATEL,
Prop.

107, Alexandre .. 373-5323

Décoration intérieure

MARIE-FLEUR

Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture

89 Cousineau 373-7171

L'endroiéal
emp

St.Laent
5, S
Vall

Instut
JANE
323, ctou
Electogist
Vi

Mais co
prè
S.(d'E
E. Bocier
56 Guha

INSTLAT
TRES
MIRRS
OUS
VITRIE
Bri
196 Gem
373

Les arc
M
DVA

es
GEAL
10, Nicholson
V
61,Alho

N' DE NOUVEAU A L'HONNEUR AIERRY DE VALLEYFIELD



PENDANT L'HIVER, JOUER AU QUILLES
AIDE LES GENS A SE
TENIR EN FORME.

ILS PARTICIPENT A LA VIE SOCIALE
DE VALLEYFIELD.

• Nous vous souhaitons la chose la plus enviée chez
les quilleurs:

LA PARTIE PARFAITE

developper l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant votre patronage

J.-O. POIRIER
HORLOGER
Réparations de montres
Service 24 heures
44, Ste-Cécile 373-6480

Nouveau
Nettoyeur Latulipe
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile .. 373-4800

L'endroit
où l'on mange bien
Restaurant Gagné
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

Matériaux
de construction
J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont 373-2860

Rembourrage
JULES LEBLANC
144, Dominicaines
373-3651

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

Draperies - meubles
prélarts - disques
sports
MARCHAND FRERES
209, Victoria 373-2740

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria 373-2991
373-2992

l'endroit idéal pour faire vos
emplettes
St-Laurent .05 - \$1.00
5, St-Laurent
Valleyfield

• Plantes
• Morceaux
funéraires
• Vases
• Potiches
Topaze Fleuriste TEL: 371-1818
18 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUE.

Instut de Beauté
JANE TESSIER
323, Victoria 373-2846
Electogiste, Esthéticienne
Visagiste

**CHARLES CADIEUX
& FILS INC.**
Quincaillerie — Meubles
Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neu
LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

Maison construite avec
prêt de la
S.C.d'Hypothèque
E. Bozier Const. Enrg.
56 Guham - 373-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames,
lingerie
Lucien Turcotte
203, Victoria 373-4255

INSTALLATION ET VENTE
TRES D'AUTOS
MIRRS ET VITRES DE
TOUTS GENRES
VITRERIE VALLEYFIELD
Eri Martin, Prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
**A MIRON & FRERE
INC.**
135, DU MARCHÉ 373-8015

Les archés d'aliments
METRO
D VALLEYFIELD

Vêtements
de qualité
Jean-Francois
197, Victoria

Vitres et miroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente
de vitres d'autos.
Vitrerie Gaby Martin
218 BOUL. MGR LANGLOIS
373-6114

Les librairies
GEALD BOYER
10, Nicholson 98, Alexandre
Valleyfield
61, Alice, Beauharnois

Pharmacie Gendron
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

Moyennes Individuelles (W.I.B.C.)

SAISON 1963-1964

| | | | | | |
|--------------------|-----|-----------------------|-----|-----------------------|-----|
| Marino, Jeannette | 168 | Godon, Carole | 136 | Amos, Iris | 125 |
| Beaulne, Micheline | 156 | Amell, Denise | 134 | Bourdon, Hélène | 124 |
| Théorêt, Rita | 151 | L'Africain, Claire | 133 | Bourdon, L. | 124 |
| Robineault, Lucile | 149 | Archambault, Lucille | 132 | Miron, Rita | 123 |
| Montpetit, Carmen | 149 | Mc Dowell, Hazel | 130 | Leboeuf, Pierrette | 123 |
| Leboeuf, Claudette | 147 | Pouliot, Gisèle | 129 | Campeau, Germaine | 123 |
| Anderson, Peggy | 147 | Desjardins, Thérèse | 129 | Poulin, Gabrielle | 121 |
| Vachon, Huguette | 147 | Hotte, Pierrette | 129 | Normandeau, Micheline | 120 |
| Mc Dowell, Pat | 143 | Gendron, Lilianne | 129 | Beaudin, V. | 119 |
| Garand, Mary-Ann | 143 | Robineault, Ginette | 128 | Rhéaume, G. | 117 |
| Dumais, Lillian | 141 | Normandeau, Pierrette | 126 | Proulx, Lorraine | 115 |
| Roy, Thérèse | 140 | Vaillancourt, Rachel | 126 | Mc Cullough, Lucille | 112 |
| Smith, Joyce | 139 | Archambault, Sylvie | 126 | Landriault, P. | 108 |
| Godon, Yvette | 138 | | | | |

Ligue de la Cité

| Equipes | G. | P. | Prix |
|-------------------|------|------|---------|
| Toug-Nich | 97.5 | 34.5 | \$36.30 |
| Seven Up | 91 | 41 | \$34.80 |
| A. DeBellefeuille | 87 | 45 | \$33.30 |
| New Bal. | 84 | 48 | \$32.10 |
| Le Fricot | 73.5 | 58.5 | \$28.20 |
| P. Viau Ltée | 67.5 | 64.5 | \$25.80 |
| Bourassa-Fr. | 68 | 66 | \$25.30 |
| Nich. Chem. | 60.5 | 71.5 | \$23.40 |
| Bel. Bowl. | 57 | 75 | \$21.80 |
| Wayne's Au. S. | 53 | 79 | \$20.40 |
| Can. E. Zinc | 27 | 105 | \$10.70 |
| Pepsi-Cola | 26 | 106 | \$10.50 |

POSITIONS FINALES DES LIGUES DE QUILLES JACQUES "Molson" VIAU LTEE

| Equipes | G. | P. | Prix |
|--------------|------|------|---------|
| H. Brunet | 87 | 41 | \$63.80 |
| R. Leboeuf | 79 | 49 | \$57.60 |
| C. Mallette | 78 | 50 | \$56.90 |
| J.M. Bougie | 75 | 53 | \$54.70 |
| Draught | 73 | 55 | \$53.25 |
| J. Viau | 62 | 66 | \$45.60 |
| Export | 58.5 | 69.5 | \$42.65 |
| Porter | 57 | 71 | \$41.55 |
| Laurentide | 56 | 72 | \$40.85 |
| Golden Ale | 49 | 79 | \$35.00 |
| Canadienne | 47.5 | 80.5 | \$34.70 |
| M. Pronovost | 46 | 82 | \$33.60 |



Ligue Gais Lurons

| Equipes | G. | P. |
|-------------|------|----|
| Daoust | 78.5 | 21 |
| Authot | 58 | 42 |
| L'Espérance | 54 | 46 |
| Dupéré | 48 | 52 |
| Lafrenière | 42 | 53 |
| Vinet | 30 | 70 |

VALLEYFIELD — DAMES

| Equipes | G. | P. | Prix |
|-----------|------|------|---------|
| Huguette | 70.5 | 57.5 | \$40.54 |
| Micheline | 70.5 | 57.5 | \$40.54 |
| Lucille | 66.5 | 61.5 | \$38.24 |
| Rita | 64.5 | 63.5 | \$37.09 |
| Carmen | 60.5 | 67.5 | \$34.79 |
| Yvette | 51.5 | 76.5 | \$29.60 |

Ligue Moco-10 Quilles

| Equipes | G. | P. | Prix |
|-------------|------|------|---------|
| Personnel | 90 | 34 | \$65.70 |
| Sal. Card | 76 | 48 | \$55.50 |
| Main Of. | 74 | 50 | \$54.00 |
| Sal. Main | 72 | 52 | \$52.60 |
| Louise W. | 71 | 53 | \$51.85 |
| Convert. | 68 | 54 | \$49.65 |
| Old Spin. | 60 | 64 | \$43.80 |
| Surety | 60 | 64 | \$43.80 |
| Sal. Twist. | 55.5 | 68.5 | \$40.50 |
| Old W. Up | 39 | 85 | \$28.50 |
| Old W. Down | 34 | 90 | \$24.85 |
| Sal. Spin. | 24.5 | 99.5 | \$17.85 |

Ligue Bellerive Mixte

| Equipes | G. | P. | Prix |
|----------------|----|----|---------|
| N. Beaulne | 97 | 35 | \$27.50 |
| J. Marino | 86 | 46 | \$24.40 |
| C. Beaudin | 77 | 55 | \$21.85 |
| Bill's | 75 | 57 | \$21.20 |
| G. Roy | 70 | 62 | \$19.85 |
| B. Robineault | 62 | 70 | \$17.60 |
| P. Campeau | 53 | 79 | \$15.00 |
| C. Leboeuf | 51 | 81 | \$14.50 |
| H. Bourdon | 50 | 82 | \$14.20 |
| J. L'Espérance | 49 | 83 | \$13.90 |



Tableau d'honneur des championnats

| | CITE | PROVINCIAL | CANADIEN (Est du Canada) |
|---------|------------------|-----------------|-----------------------------|
| 1953-54 | Bob Robineault | Bob Robineault | Ontario |
| 1954-55 | Bob Robineault | Bob Robineault | Ontario |
| 1955-56 | Chas Léveillé | Québec | Ontario |
| 1956-57 | Paul E. Leduc | Paul-E. Leduc | Paul-E. Leduc |
| 1957-58 | Chas Léveillé | St-Jean | Ontario |
| 1958-59 | Gérard Lapierre | Gérard Lapierre | Gérard Lapierre |
| 1959-60 | Gilles Miron | Gérard Lapierre | Ontario |
| 1960-61 | Gilles Miron | Gérard Lapierre | Ontario |
| 1961-62 | Normand Beaulne | Montréal | Saskatchewan |
| 1962-63 | J.-Marcel Gobeil | Montréal | Ontario |
| 1963-64 | Gérard Lapierre | Montréal | Alberta |
| 1964-65 | ? | ? | ? |

CHAMPION: HEURE DES QUILLES 1963-64
GERARD LAPIERRE

RECORDS 1963-1964

Hommes Haut Simple Dames
GERARD LAPIERRE: 279 CLAUDETTE LEBOEUF: 236

Haut Triple

NORMAND BEAULNE: 706 JEANNETTE MARINO: 579

Le Patro: une initiative du cercle paroissial des loisirs St.-Eugène Inc.

Le Cercle Paroissial des Loisirs St-Eugène, inc., a fondé, l'an dernier, grâce à la collaboration de deux femmes énergiques et gaies, un "Patro". Ce terme désigne une autre des nombreuses activités du Cercle des Loisirs en question.

Voici comment on s'occupe au "Patro". On rassemble des jeunes filles de 6 à 12 ans dans un local et on leur enseigne comment utiliser des choses simples et devenues sans utilité propre, soit qu'elle soient démodées, soit qu'elles soient remplacées ou remplaçables, ou soit tout simplement, qu'elles ne soient plus bonnes à remplir la fonction pour laquelle elles ont été faites.

C'est à partir de ces objets que les jeunes filles font valoir leurs talents créateurs et décorateurs. Elles en fabriquent des pots à fleurs, des vases à bigoudis, des sous-plats, des pendrioches décoratives, des lampes chinoises, et de multiples objets d'imagination. Que d'idées on peut trouver dans la tête d'une jeune enfant! Surtout chez une fillette à qui la mère montre patiemment à utiliser l'inutile pour se fabriquer des objets éphémères et qui, une fois leur mission remplie, seront jetés sans tristesse ou regret vu leur prix peu élevé. Quelquefois, il en coûte bien un peu de colle, de patience, de temps et de papier, mais qu'est-ce donc pour apprendre à quelqu'un à se débrouiller avec ce qui l'entoure. Souvent, on résout des problèmes avec ces colifichets dont s'enorgueillissent les artisanes. En effet, à la fin de la saison, c'est-à-dire, vers la fin de l'année scolaire, il y a exposition de ces articles et les parents sont invités à encourager ces jeunes à continuer en visitant cette démonstration.

Mais on ne développe pas seulement la débrouillardise de cette façon, mais aussi l'esprit sportif. Les jeunes travaillent groupées selon leur âge et apprennent à user de patience. Souvent elles doivent attendre que la monitrice termine ses explications à l'une pour leur apprendre la procédure à suivre. Une autre est retardée à cause de la lenteur de sa voisine qui utilise le même matériel mais non divisible en plusieurs parts. Celle-ci doit défaire et recommencer son travail car elle a commis une erreur et elle se dirige vers une fin non recherchée. Celle-là, enfin, travaille à côté ou en face d'une compagne antipathique.

Ainsi, elles apprennent à s'aimer, à mieux se "connaître", c'est-à-dire, d'après l'étymologie latine, "cum" "nascere", "naître avec", "participer à sa vie". C'est là la vraie connaissance et l'amour véritable qui consiste, selon St-Exupéry, non pas à se regarder face-à-face, mais à viser ensemble vers un même but. Et quel est le but du Patro? Améliorer les qualités des jeunes filles qui le fréquentent et leur en donner de nouvelles. Beaucoup de parents nous ont affirmé avoir remarqué des changements favorables dans le caractère de leur jeune fille qui allait régulièrement au Patro. "De plus, ajoutent-ils, elle sait se tenir occupée et elle s'ennuie moins."

Et vous savez combien l'occupation du temps libre est importante! Que de gens répondent "Je n'ai pas le temps" à une service demandé! Ils de-

vraient dire. "Je ne veux pas trouver le temps"; car on a toujours le temps d'agir, mais on ne se donne pas la peine de le chercher. Les bénévoles savent toujours trouver le temps et le donner, et c'est ce que le Patro veut inculquer aux jeunes filles qui s'y présentent.

Mais le travail manuel n'est pas le seul à concerner l'artisanat; il y a aussi la danse et les jeux rythmiques. Et on en montre au patro. Les jeunes monitrices ont appris et continuent d'apprendre des façons nouvelles de danser telle mélodie ou de jouer au son d'un rythme. Elles se font un plaisir de les montrer.

Et vous, les parents, que faites-vous pour le Patro? Est-ce que vous y envoyez votre fille pour vous en débarrasser afin de trotter ici et là et de commercer, ou si c'est pour qu'elle s'améliore? Si c'est pour la première raison, vous avez une bien mauvaise idée de l'éducation et je plains vos enfants! Vous devez les considérer non comme un paquet d'amour, mais comme une erreur dans vos relations conjugales et une charge de trop dans votre existence. Si vos parents avaient agi de cette façon avec vous qu'en auriez-vous pensé? Vous les auriez traités de mauvais éducateurs et de toutes sortes de défauts. Hé bien, c'est exactement ce que vous êtes! et peut-être pire. Mais si c'est pour l'amélioration de ses qualités et l'acquisition de nouvelles, vous savez

éduquer un enfant.

Billevées que ces choses? "De plus, ajoutent-ils, elle s'enquid recipitur, ad modum recipienti recipitur" Ce qui se dit en français "on capte une idée ou une chose d'après ce que l'on est". Ou, selon le dicton populaire, on juge les autres d'après soi-même". Alors, ne jugez pas et vous ne serez pas jugés.

Mais vous pouvez toujours vous renseigner en signalant

373-4915. et on vous répondra ou vous enverra à quelqu'un de plus qualifié pour le faire.

Au revoir.....
Le publiciste.

**ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE**

Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

**Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300**

V - E - N - T - E

FIN de SAISON chez

SHERRICK MOTEURS LTEE

360 chemin LAROCQUE

A · T · T · E · N · T · I · O · N

1 Carabine donnée avec chaque achat de voiture.

Des carabines seront tirées au sort parmi les personnes s'étant fait faire un prix sur une auto SHERRICK.

DES RAFRAICHISSEMENTS SERVIS GRATUITEMENT.

**CHOIX
DE
100
VOITURES**

Sur les ondes de CFLV

Vendredi: 7.30 à 8 P.M.

Samedi: 3.00 à 4.00 P.M.

SHERRICK offrira un trophée à chaque joueur du club qui représentait le Canada à Williamsport, Penn.

SHERRICK présentera une plaque-souvenir aux deux instructeurs.

DES DEMONSTRATEURS ET DES AUTOS

USAGES VENDUS A

TRES BAS PRIX

• Aucun comptant • Jusqu'à 36 mois pour payer • Financement sur les lieux

Les Dates: 25-26 SEPTEMBRE

Sherrick Moteurs Ltee

(Succursale: 9191 Lajeunesse, Montréal.)

360 Chemin Larocque

Valleyfield

371-1332

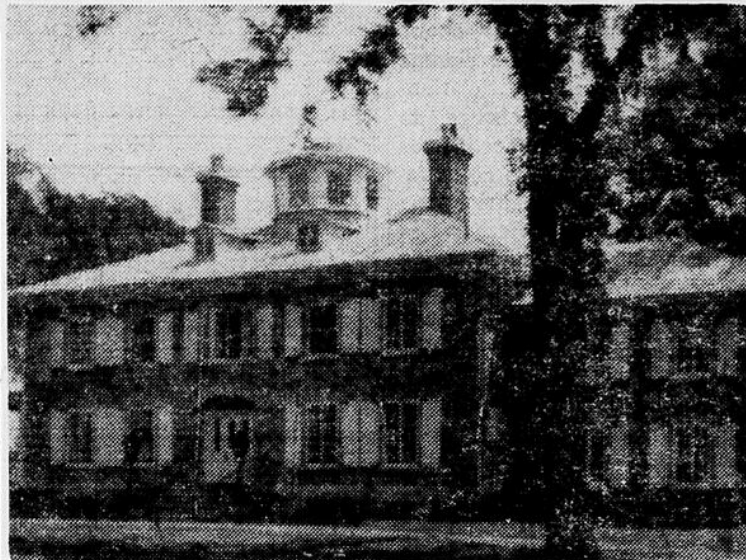
Le Manoir de Beaujeu, à Coteau du Lac, deviendra un autre centre d'activités d'Opus Dei

Le 2 octobre 1928, Mgr Josemaria Escriva de Balaguer fonda à Madrid une Association de fidèles, sous le nom d'OPUS DEI ou Oeuvre de Dieu. Cette Association apporta un message nouveau, "révolutionnaire." Elle est venue annoncer aux âmes que répondre à l'appel de Dieu de chercher la perfection chrétienne ne veut pas dire nécessairement devenir religieux et laisser son propre poste ou travail au milieu du monde. Le médecin, l'ouvrier, la maîtresse de maison, le mineur peuvent servir Dieu où ils sont et par leur travail ordinaire. L'Opus Dei, en effet, est une Association dont les membres, par une vocation spécifique, se dédient à chercher la perfection chrétienne dans leur état et chacun dans l'exercice de sa propre occupation professionnelle ou dans son métier au milieu du monde.

Les membres de l'Opus Dei sont des laïques et des citoyens ordinaires qui exercent un travail professionnel, et qui en même temps cherchent la sanctification dans ce travail; parce que — ce sont les paroles de Mgr Escriva de Balaguer — "pour devenir saint, très souvent il n'est pas nécessaire d'enlever une personne de sa place, mais il lui suffit de sanctifier son travail ordinaire — quel qu'il soit: élevé ou humble, intellectuel ou manuel —, lequel devient ainsi un moyen de sanctification pour soi et pour autrui".

L'Opus Dei se préoccupe d'apporter à ses membres les moyens et la formation nécessaires pour qu'ils puissent sanctifier le travail, se sanctifier dans ce travail et utiliser ce travail pour sanctifier les autres. Les membres de l'Opus Dei se proposent d'imiter le Fils de Dieu fait Homme, Jésus-Christ, qui a passé trente années de sa vie terrestre dans la maison de Nazareth, travaillant comme charpentier.

Puisque tout le monde a un travail qu'il peut convertir en un instrument de sainteté et d'apostolat, des personnes de toutes les conditions et de tous les milieux sociaux appartiennent à l'Opus Dei. "Les voies de Dieu sur la terre" — a écrit le Fondateur de l'Opus Dei il y a quelques années — sont nombreuses. Ou mieux encore: toutes les voies conduisent à Dieu. N'importe quel état, n'importe quelle profession ici-bas, pourvu qu'elle soit honnête et qu'on persévère dans cette honnêteté, peut devenir une rencontre avec Dieu. Pour faire connaître cette réalité merveilleuse, No-



tre-Seigneur a suscité son Opus Dei: c'est pour cette raison que depuis le 2 octobre 1928, nous essayons de dire à toutes les âmes, par l'exemple et par la parole — avec la doctrine! — que **les voies divines sur la terre se sont ouvertes!** L'Association se compose de deux sections: la section des hommes et celle des femmes; les deux ont le même esprit tout en étant totalement indépendantes car chacune a son régime et ses oeuvres d'apostolat spécifiques. Les personnes mariées peuvent aussi être admises dans l'Association.

Dans l'Opus Dei, il y a aussi des prêtres: quelques-uns reçoivent leur formation dans l'Association même, pour s'occuper des besoins spirituels des autres membres de l'Opus Dei et ils reçoivent les ordres sacrés après avoir exercé pendant un certain nombre d'années leur profession civile et avoir reçu un doctorat d'une faculté ecclésiastique. D'autres prêtres demandent leur admission dans l'Association après avoir reçu les ordres sacrés; leur union à l'Opus Dei ne suppose d'aucune manière la diminution de leur condition de prêtres diocésains ni de leur entière dépendance à l'évêque.

De plus, il existe des Coopérateurs qui sans appartenir de fait à l'Association collaborent à ses activités apostoliques. L'Opus Dei est la première association catholique qui depuis 1947 — avec l'approbation du Saint-Siège — admet comme coopérateurs les non-catholiques et même les non-chrétiens.

Aujourd'hui, des personnes de 61 nationalités et des cinq continents appartiennent à l'Opus Dei. Dans tous les pays, la presse donne souvent d'amples informations sur les oeuvres corporatives de l'Association. En effet, même si l'Opus Dei a pour but principal la formation de ses membres afin que chacun

soit individuellement un témoignage du Christ parmi ses compagnons de travail et dans son milieu, l'Opus Dei comme tel s'occupe de promouvoir des oeuvres d'apostolat. Ces oeuvres corporatives de l'Opus Dei sont des plus diverses: centres d'enseignement universitaire, secondaire et primaire; centres de rencontres spirituelles et de cours de formation; résidences pour étudiants; cliniques et dispensaires médicaux dans des zones et des pays en voie de développement; centres de bien-être et d'assistance sociale; écoles de métiers et écoles d'agriculture, centres de catéchèse, etc. Comme l'Opus Dei a des fins exclusivement surnaturelles, il se tient responsable seulement des oeuvres apostoliques

corporatives. Par contre, il n'est ni solidaire du travail professionnel de ses membres ni ne répond de leurs activités privées de caractère social, politique, artistique, etc. L'Opus Dei n'a pas pour autant de fins politiques et n'intervient pas dans la vie publique d'aucun pays. Chacun de ses membres jouit de la plus entière liberté dans les questions temporelles: il peut opiner et agir selon ses préférences personnelles, d'accord avec sa conscience, de la même manière que s'il n'appartenait pas à l'Association. Par exemple, si un membre de l'Opus Dei est élu par ses concitoyens pour occuper une charge publique, il agira selon ses propres théories économiques ou sociales; l'Association n'interviendra d'aucune manière. S'il mène à bien sa tâche, le mérite est le sien et non celui de l'Opus Dei. S'il échoue, l'échec est le sien pareillement. Comme conséquence de cette liberté

dont jouissent ses membres, il n'est pas étonnant — au contraire: c'est chose courante — que parmi les membres de l'Opus Dei il y ait diversité d'opinions politiques et même antagonisme: républicains et démocrates, libéraux et conservateurs, etc.

Cette liberté dans les affaires temporelles est seulement une facette d'un des plus remarquables aspects de l'esprit de l'Opus Dei: son amour pour la liberté. Les membres de l'Opus Dei s'efforcent de défendre la liberté de tous, sans exclure personne pour aucun motif de race, de condition sociale ou de conviction religieuse. Pour cela, toutes les activités apostoliques de l'Association sont ouvertes aux personnes de n'importe quelle condition sociale, race ou religion: parce qu'à toutes, elle désire faire du bien et les aider à se rapprocher de Dieu.

Depuis ses quelque trente-cinq ans d'expérience, l'OPUS DEI a établi à travers le monde des centres où ont lieu des activités culturelles, professionnelles, sociales et spirituelles.

L'Opus Dei organise en ce moment un Centre de Rencontres au Manoir de Beaujeu, une Seigneurie située sur un domaine de quarante acres, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, à Coteau du Lac (Cté de Soulanges). La beauté naturelle du milieu environnant, l'atmosphère de paix et de tranquillité aussi bien que la proximité de Montréal (moins d'une heure par automobile), font du Manoir de Beaujeu l'endroit idéal pour la grande variété d'activités projetées: conférences et réunions de professionnels et d'hommes d'affaires, fins de semaine d'étude, cours d'orientation professionnelle et cours avancés pour étudiants du niveau secondaire et universitaire, journées de récollection et retraites, etc.

Il y a actuellement à Montréal deux résidences sous la direction dirige déjà à Montréal, à Québec et à Valleyfield. Le projet du Manoir de Beaujeu, qui doit commencer à l'automne, ajoutera considérablement aux activités que l'Association dirige déjà à Montréal, à Québec et à Valleyfield.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Résidence Piedmont, 5643 Plantagenet, Montréal. (731-1399).

Vous voulez votre maison!

NOUS SOMMES LA POUR VOUS AIDER!

Nous pouvons construire la maison que vous désirez sur votre terrain n'importe où dans les environs.

Mais auparavant nous vous invitons à visiter notre projet d'habitations de St-Timothée Village; vous avez tout avantage à acheter avant l'hiver, car vous bénéficierez d'un escompte très appréciable. Notre projet ouvert tous les soirs de semaine de 7 à 9 p.m., le samedi et le dimanche, de 1 à 6 p.m. Nous vous remercions à l'avance de votre visite.

Paquette & Frère Construction Inc.

6 rue Potvin

373-9279 ou 373-4097

St-Timothée

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-508 VALLEYFIELD

Bureau: 39, Jacques-Cartier
Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY

TEL. 373-9473

Augmentation du taux des taxis à B'nois

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE

Diplômés de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

Etude d'une route de ceinture à Beauharnois

Lors de l'assemblée générale et mensuelle du conseil municipal de la Cité Boyer, l'échevin Mathieu Dorais donna un avis de motion qu'à une prochaine assemblée il proposera un règlement amendant le règlement des autotaxis et des automobiles de louage.

Note de crédit

Proposé par l'échevin Hervé Lafond, secondé par l'échevin Douglas Mackey, que la note de crédit suivante soit acceptée par ce conseil: Magasin Janet Enrg. \$36.35.

Ecole des Arts et Métiers

Dans une lettre adressée au Conseil, M. Gérard Cadieux, M.A.L. souligne qu'il a de nouveau communiqué avec l'Honorable Paul Gérin Lajoie au sujet de l'établissement éventuel d'une école de métiers féminins dans les limites de la Cité de Beauharnois et qu'il espérait, dans un avenir rapproché, être en mesure de donner de plus amples renseignements.

Route de ceinture.

Dans une deuxième lettre adressée au Conseil ces jours derniers, M. Cadieux, Député de Beauharnois, informait les membres du Conseil qu'il avait autorisé le bureau de la voirie, Ormstown, à commencer l'étude d'une route de ceinture longeant le lac St-Louis, entre Melocheville et Maple-Grove. Cette route, ajoutait Monsieur le Député, mérite tout notre attention dû à la circulation très dense qui prévaut aux heures de pointe sur la rue St-Laurent et la rue Ellice.

Poste de taxis

L'échevin Mathieu Dorais propose, secondé par l'échevin Jean Boyer, que le permis accordé à Beauharnois Radio Taxi pour deux postes de taxis sur la Place du Marché, soit annulé à toutes fins que de droit.

Permis de construction

L'échevin Olier Primeau proposé, secondé par l'échevin Hervé Lafond, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Normand Audette, bungalow, Jean Paul Faubert, garage privé, Ludovic Julien: réparations du garage, Louis Gagnier: abri pour autos Maurice Mathieu: garage privé; Téléphore Aliard: réparations et Paul Bouthillette: réparations.

Techniques de l'eau

Le greffier donna ensuite la lecture d'une lettre de La Section Canadienne de l'American Water Works Association, décernant à M. Georges Gaudreau un certificat "Quart de Siècle", en reconnaissance de son dévouement inlassable

à la cause des techniques de l'eau contribuant ainsi à la grandeur et au progrès du Canada, tout en protégeant la santé et en assurant le bien-être des concitoyens.

A Ste-Philomène

M. Douglas Mackey, accompagné de quelques échevins, assistait mercredi soir à une conférence donnée par M. Lucien Colle, urbaniste, à Ste-Philomène en la salle de l'Ecole St-René. La conférence, appuyée par des projections diapositives, portait sur l'ensemble du sujet de l'urbanisme, c'est-à-dire le coût, les avantages, la méthode, etc. et était donné à l'occasion des fêtes civiques.

Le nombre maximum des taxis sera limité à deux par mille de population.--
La deuxième et dernière lecture passera le
28 septembre prochain

L'Association des Taxis de Beauharnois présentait ces jours derniers au Conseil Municipal de cette localité une requête demandant d'amender le règlement des autotaxis et des automobiles de louage, afin de leur permettre d'augmenter le prix de leurs différentes courses dans les limites de la Cité de Beauharnois et de limiter le nombre de taxis.

Augmentation des prix

Dans une requête adressée au conseil, l'Association des Taxis laissait entendre que l'augmentation continue du coût de la vie, due à l'achat des véhicules moteurs, des pneus, de la gazoline, de la main d'oeuvre, des assurances, etc. les forçait à augmenter leur tarif. Le prix actuellement en vigueur a été établi depuis 1959, si bien que 5 ans plus tard, les taxis de Beauharnois chargent encore le même prix, alors que les salaires ainsi que les prix d'achat ont passablement augmenté.

Limitation des taxis

Dans une deuxième requête, l'Association demanda de limiter le nombre des taxis à 16

voitures, afin de garantir au public un meilleur service. Le nombre ainsi limité leur permettrait d'assurer au public voyageur un meilleur confort, si bien que les 16 assurés actuellement se sentiraient mieux protégés et plus stables.

Le Conseil de la Cité de Beauharnois accéda à leur demande en amendant le règlement des taxis et en limitant le nombre à deux voitures par mille de population.

Les nouveaux taux, qui entreront probablement en vigueur dès le début d'octobre, sont les suivants: un seul passager \$0.50; deux passagers qui embarquent ensemble et débarquent ensemble \$0.50; pour chaque passager additionnel \$0.25, maximum \$1.00; deux passagers ou plus qui embarquent ensemble mais qui ne débarquent pas au même endroit \$0.50 chacun pour ceux qui ne débarquent ensemble; si le passager voyage avec un ou deux enfants \$0.50; s'il voyage avec trois enfants ou plus, \$0.25 ad-

ditionnel par enfant, maximum \$1.25.

Si le passager demande un arrêt \$0.75; un arrêt de 15 minutes \$1.25; un arrêt de 30 minutes \$1.75; un arrêt de 60 minutes \$3.00; un voyage aller-retour \$1.00. Toute personne qui loue un taxi pour un message \$0.50, deux messages ou plus \$2.50 l'heure pour attendre plus \$0.30 le mille; une livraison ou plus \$4.00 l'heure. Toute personne qui demande de se rendre à l'un des endroits suivants: 745 Chemin de la Beauce \$1.00, 527 Chemin de la Beauce \$0.75, Boulevard Gérard Cadieux \$0.50, extrémité du Rang St-Georges \$2.00, Rang St-Georges \$1.25, Rang Ste-Anne \$1.50, Camps St-Louis \$1.25, 501 Chemin St-Louis \$1.00, 420 Chemin St-Louis, \$0.75, 185 Chemin St-Louis \$0.50, Domtar \$0.50 et Electromet \$0.50.

P.-Osée Leduc Enrg

Service prompt et efficace
Bureau, 249, rue Victoria
ST-LAURENT P.R. 8-1001
AUTOMOBILE - SECURITE
VIE - FEU - VOL
ASSURANCES GENERALES
VALLEYFIELD
373-1801

ABONNEZ-VOUS

A LA GAZETTE

elle est meilleure ...
elle est brassée plus longtemps!



la bière légère la plus vendue au Québec

KINGSBEER



UN AUTRE PRODUIT DE DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS

